
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 马蒂·j·杰克逊的故事：她的(the Story Of Mattie J.) 000001

2. 马蒂·j·杰克逊的故事：她的(the Story Of Mattie J.) 000002

3. 马蒂·j·杰克逊的故事：她的(the Story Of Mattie J.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马蒂·J·杰克逊的故事：她的(The Story of Mattie J.)
第1/3页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
The table of contents is not a part of the original book .
这 桌子 的 内容 是 不是 一个 部分 的 这 原来的 书 .

目录并非原书的一部分。

[ðə; ði] ['stɔːri]
THE STORY
这 故事

故事

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mæti] [dʒeɪ] . ['dʒæksən] ;
Mattie J . Jackson ;
马蒂 J . 杰克逊 ;

马蒂·J·杰克逊；

[hɜː(r); hə(r)] ['peərəntɪdʒ] — [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɪn] ['sleɪvəri] — ['ɪnsɪdənts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
Her Parentage — Experience of Eighteen Years in Slavery — Incidents During the
她 亲子关系 — 经验 的 十八 年 在 奴隶制 — 事件 期间 这
[wɔː(r)] — [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] .
War — Her Escape from Slavery .
战争 — 她 逃脱 从 奴隶制 .

她的身世——十八年的奴隶经历——战争期间的事件——她逃离奴隶制的经历。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
A TRUE STORY .
一个 真的 故事 .

真实故事。

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ]
WRITTEN AND ARRANGED BY
书面 和 安排 经过

编曲及编排

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[el] . [es] . ['tɒmpsn] ,
L . S . THOMPSON ,
L . S . 汤普森 ,

LS THOMPSON，

(['fɔːməli] ['mɪsɪz] . ['skaɪlər] ,)
(FORMERLY MRS . SCHUYLER ,)
(以前 太太 . 斯凯勒 ,)

（原名斯凯勒夫人）

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['mæti] .
AS GIVEN BY MATTIE .
作为 给定 经过 马蒂 .

由马蒂提供。

['lɒrəns] :
LAWRENCE :
劳伦斯 :

劳伦斯：

['prɪntɪd] [æt; ət] ['sentɪn(ə)l] ['ɒfɪs] , - ['esɪks] [striːt] . - .
PRINTED AT SENTINEL OFFICE , 123 ESSEX STREET . 1866 .
打印 在 哨兵 办公室 , - 埃塞克斯 街道 . - .

1866 年，哨兵报社印刷，埃塞克斯街 123 号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['mætiz] ['stɔːri] [faɪv]
MATTIE'S STORY 5
马蒂的 故事 5

马蒂的故事 5

[ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [naɪn]
THEIR ATTEMPT TO MAKE THEIR ESCAPE 9
他们的 试图 到 制作 他们的 逃脱 9

他们试图逃跑 9

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['triːtmənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] -
THE SOLDIERS , AND OUR TREATMENT DURING THE WAR 13
这 士兵 , 和 我们的 治疗 期间 这 战争 -

士兵们，以及我们在战争期间所受到的待遇 13

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [kɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] -
MR . LEWIS CALLS AT THE BOARDING HOUSE 17
先生 . 刘易斯 呼叫 在 这 登机 房子 -

刘易斯先生拜访寄宿公寓 17

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪdərz] [jɑːd] [ænd; ənd]['teɪkən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['mɑːstə(r)] -
RELEASED FROM THE TRADER'S YARD AND TAKEN TO HER NEW MASTER 19
发布 从 这 交易员的 院子 和 已采取 到 她 新的 掌握 -

从交易场获释，被带到她的新主人那里 19

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

['tɪrəl] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] ['fæməli] — [ə'nʌðə(r)] ['strætədʒi] -
TIRRELL REMOVES THE FAMILY — ANOTHER STRATEGY 20
蒂雷尔 移除 这 家庭 — 其他 战略 -

蒂雷尔撤换家人——又一项策略 20

[ðə; ði][feə(r)][æt; ət] [ðeə(r)] [njuː] [hoʊmz] -
THE FARE AT THEIR NEW HOMES 25
这 票价 在 他们的 新的 房屋 -

他们新家的票价 25

['mæti] [ɪn] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] — [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['friːdəm] — ['prezɪdənt] ['lɪŋkənz] -
MATTIE IN INDIANAPOLIS — THE GLORY OF FREEDOM — PRESIDENT LINCOLN'S 28
马蒂 在 印第安纳波利斯 — 这 荣耀 的 自由 — 总统 林肯的 -

马蒂在印第安纳波利斯——自由的光荣——林肯总统的28

['sɪstə(r)] [lɒst] — ['mʌðərz] [ɪ'skeɪp] -
SISTER LOST — MOTHER'S ESCAPE 31
姐姐 丢失的 — 母亲的 逃脱 -

妹妹失踪——母亲逃脱 31

['mʌðərz] ['mærɪdʒ] -
MOTHER'S MARRIAGE 33
母亲的 婚姻 -

母亲的婚姻 33

['mæti] [miːts] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['mɑːstə(r)] — [gəʊz] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] — [ɪz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] -
MATTIE MEETS HER OLD MASTER — GOES TO SERVICE — IS SENT FOR BY HER 33
马蒂 满足 她 老的 掌握 — 去 到 服务 — 是 发送 为了 经过 她 -

玛蒂遇见了她的老主人——去服侍——被她的33岁父亲叫去接她

['sʌməri] -
SUMMARY 37
概括 -

摘要 37

[ˌkrɪsti'ænəti] - [[θriː]]
CHRISTIANITY 38 [3]
基督教 - [3]

基督教 38[3]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] [geɪn] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [frendz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [baʊnd] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] [reɪs] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [kən'trəʊl] — [ə; eɪ] [bʌt] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə'preʃn] ;
The object in publishing this book is to gain sympathy from the earnest friends of those who have been bound down by a dominant race in circumstances over which they had no control — a butt of ridicule and a mark of oppression ;
这 目的 在 出版 这 书 是 到 获得 同情 从 这 认真 朋友们 的 那些 WHO 有 到过 边界 向下 经过 一个 主导的 种族 在 情况 超过 哪个 他们 有 不 控制 — 一个 屁股 的 嘲笑 和 一个 标记 的 压迫 ;

出版此书的目的是为了博得那些被强势种族束缚、在自己无法控制的情况下遭受苦难的人们的真心朋友的同情——这些人成了嘲笑的对象和压迫的标志；

['əʊvə(r)] [huːm] ['wɪəri] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] [hæv; həv] [pɑːst] .
over whom weary ages of degradation have passed .
超过 谁 厌倦 年龄 的 降解 有 通过了 .

他们经历了漫长而令人厌倦的衰败岁月。

[æz; əz] [ðə; ði] [lɪŋks] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæklz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'wɪərid] ['efəts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['mɑːtə(r)] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,
As the links have been broken and the shackles fallen from them through the unwearied efforts of our beloved martyr President Lincoln ,
作为 这 链接 有 到过 破碎的 和 这 镣铐 倒下 从 他们 通过 这 不知疲倦 努力 的 我们的 心爱 烈士 总统 林肯 ,

由于我们敬爱的殉道者林肯总统不懈的努力，各种束缚已被打破，枷锁已被解除。

[æz; əz][wʌn][ai] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈdjuːti][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði][maɪnd] ,
as one I feel it a duty to improve the mind ,
作为 一 我 感觉 它 一个 责任 到 提升 这 头脑 ，

作为其中一员，我认为提升人们的思维能力是我的责任。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɪl] [ðæt] [ˈvækjuːm]
and have ever had a thirst for education to fill that vacuum
和 有 曾经 有 一个 口渴 为了 教育 到 充满 那 真空
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz][ˈevə(r)] [jəːnd] [sɪns] [maɪ] [ˈɜːlɪɪst] [rɪˈmembrəns] .
for which the soul has ever yearned since my earliest remembrance .
为了 哪个 这 灵魂 有 曾经 渴望 自从 我的 最早 纪念 .

我一直渴望接受教育，以填补我自记事起就一直渴望的灵魂空虚。

[ðʌs] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][eɪd][ˌem ˈiː][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
Thus I ask you to buy my little book to aid me in obtaining an education ,
因此 我 问 你 到 买 我的 小的 书 到 援助 我 在 获得 一个 教育 ，

因此，我恳请您购买我的这本小册子，以帮助我接受教育。

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
that I may be enabled to do some good in behalf of the elevation of
那 我 可能 是 已启用 到 做 一些 好的 在 代表 的 这 海拔 的
[maɪ] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] .
my emancipated brothers and sisters .
我的 解放 兄弟 和 姐妹 .

愿我能为提升我那些获得解放的兄弟姐妹的地位做出一些贡献。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈtwenti] .
I have now arrived at the age of twenty .
我 有 现在 到达的 在 这 年龄 的 二十 .

我现在已经二十岁了。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [dɔːn] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [hæz; həz] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][məˈrɪdiən][ɒv; əv][laɪf][ɪz]
As the first dawn of morning has passed , and the meridian of life is
作为 这 第一的 黎明 的 早晨 有 通过了 ， 和 这 子午线 的 生活 是
[əˈprəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ，

当清晨的第一缕曙光消逝，生命的中点即将到来，

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˈspiːdəli] [geɪn][maɪ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði]
I know of no other way to speedily gain my object than through the
我 知道 的 不 其他 方式 到 迅速地 获得 我的 目的 比 通过 这
[eɪd][ænd; ənd] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] .
aid and patronage of the friends of humanity .
援助 和 赞助 的 这 朋友们 的 人类 .

除了借助人类之友的帮助和赞助之外，我不知道还有什么其他方法可以迅速实现我的目标。

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记：

[mɪs] [ˈdʒæksən] [səˈsteɪnz] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈmɒrəl][ˈkærəktə(r)] — [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [rɪˈspektɪd] [sɪns] [ʃiː; ʃi]
Miss Jackson sustains a high moral character — has been much respected since she
错过 杰克逊 维持 一个 高的 道德 特点 — 有 到过 很多 受人尊敬 自从 她
[hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ˈlɒrəns] .
has been in Lawrence .
有 到过 在 劳伦斯 .

杰克逊小姐品德高尚，自来到劳伦斯以来一直备受尊敬。

[ʃiː; ʃi][ɪz][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
She is from St . Louis , Missouri , and arrived here on the 11th of April ,
她 是 从 英石 . 路易斯 , 密苏里州 , 和 到达的 这里 在 这 11th 的 四月 ,
- .
1866 .
- .

她来自密苏里州圣路易斯，于 1866 年 4 月 11 日抵达这里。

[tuː; tə][ɡeɪn][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [miːnz] [ðæn; ðən]
To gain the wish of the heart is utterly impossible without more means than
到 获得 这 希望 的 这 心 是 完全地 不可能的 没有 更多的 方法 比
[ʃiː; ʃi][kæn; kən][əb'teɪn] ['ʌðəwaɪz] .
she can obtain otherwise .
她 能 获得 否则 .

如果没有比她通过其他途径获得的更多手段，就绝对不可能实现她心中的愿望。

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [hæv; həv] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] ['lɒrəns] ,
Her friends have borne her expenses to Lawrence ,
她 朋友们 有 出生 她 开支 到 劳伦斯 ,

她的朋友承担了她去劳伦斯的所有费用。

[ænd; ənd][hæv; həv][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪd][æz; əz][fɑː(r)][ðeə(r)]
and have and are still willing to render her aid as far their
和 有 和 是 仍然 愿意的 到 使成为 她 援助 作为 远的 他们的
['lɪmɪtɪd] [miːnz] [wɪl] [ə'laʊ] .
limited means will allow .
有限的 方法 将要 允许 .

他们过去和现在都愿意在力所能及的范围内帮助她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɪ'ɡlektɪd] [[fɔːr]]
She was in the same condition of all the neglected [4]
她 曾是 在 这 相同的 状况 的 全部 这 被忽视的 [4]

她和所有被忽视的人一样，处境相同[4]

[ænd; ənd] [ə'prest] .
and oppressed .
和 受压迫者 .

并受到压迫。

[hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l][rɪ'kwaɪərmənts][ɑː(r); ə(r)]['æmpli] [sə'plaɪd] .
Her personal requirements are amply supplied .
她 个人的 要求 是 充足的 供应 .

她的个人需求已得到充分满足。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['əʊnli] [kreiv] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [kləʊð] [ænd; ənd]['kwɒlɪfaɪ][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .
She now only craves the means to clothe and qualify the intellect .
她 现在 仅有的 渴望 这 方法 到 衣服 和 资格 这 智力 .

她现在只渴望获得衣食住行的手段，以及提升自身智力的途径。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [preə(r)] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sək'ses] .
My humble prayer is that she may meet with unlimited success .
我的 谦逊的 祷告 是 那 她 可能 见面 和 无限 成功 .

我衷心祈祷她能取得无限的成功。

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] ['haɪli] ['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][eɪd]['aʊə(r)][kaɪnd] [frendz] [fiːl] [ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə]
This young lady is highly worthy of all the aid our kind friends feel a duty to
这 年轻的 女士 是 高度 值得 的 全部 这 援助 我们的 种类 朋友们 感觉 一个 责任 到
[bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
bestow upon her .
赐给 之上 她 .

这位年轻女士非常值得我们所有好心朋友给予她的帮助。

[ʃiː; ʃi] [p'ɜːpəsɪz] ['lektʃərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ;
She purposes lecturing and relating her story ;
她 目的 讲课 和 相关 她 故事 ;

她打算通过演讲讲述自己的故事；

[ænd; ənd] [ai] [trʌst] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['rendə(r)] [djuː] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [beə(r)] [sʌm; səm] ['hʌmb(ə)l] [pɑːt] [ɪn]
and I trust she may render due satisfaction and bear some humble part in
和 我 相信 她 可能 使成为 到期的 满意 和 熊 一些 谦逊的 部分 在
[rɪ'muːvɪŋ] [daut] [ɪn'dʌldʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['predʒədɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['tælənt]
removing doubts indulged by the prejudices against the natural genius and talent
移除 疑虑 沉溺其中 经过 这 偏见 反对 这 自然的 天才 和 天赋
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] .
of our race .
的 我们的 种族 .

我希望她能做出应有的贡献，并在消除人们对我们民族的自然天赋和才能的偏见所造成的疑虑方面发挥一些微薄的作用。

[meɪ] [gɒd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [spiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
May God give her grace and speed her on her way .
可能 上帝 给 她 优雅 和 速度 她 在 她 方式 .

愿上帝赐予她恩典，一路顺风。

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

肃然，

[el] . [es] . [tiː] . [[faɪv]]
L . S . T . [5]
L . S . T . [5]

LST[5]

['mætiz] ['stɔːri]
MATTIE'S STORY
马蒂的 故事

马蒂的故事

[maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [frɒm; frəm] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]
My ancestors were transported from Africa to America at the time
我的 祖先 是 运输 从 非洲 到 美国 在 这 时间
[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ['flauriʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [steɪts] .
the slave trade flourished in the Eastern States .
这 奴隶 贸易 繁荣 在 这 东 各州 .

我的祖先在奴隶贸易于美国东部各州盛行的时期，从非洲被贩运到美洲。

[ai] ['kænɒt] [gɪv] [deɪts] , [æz; əz] [maɪ] [prəʊ'dʒenɪtəz] , ['biːɪŋ] [sleɪvz] , [hæd; həd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv]
I cannot give dates , as my progenitors , being slaves , had no means of
我 不能 给 日期 , 作为 我的 祖先 , 存在 奴隶 , 有 不 方法 的
['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] .
keeping them .
保持 他们 .

我无法提供具体日期，因为我的祖先是奴隶，没有办法记录这些日期。

[baɪ] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [maɪ] [greɪt] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['æfrɪkə] .
By all accounts my great grandfather was captured and brought from Africa .
经过 全部 账户 我的 伟大的 祖父 曾是 捕获 和 带来 从 非洲 .

据各方记载，我的曾祖父是从非洲被俘虏并带到这里的。

[hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ai] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] .
His original name I never learned .
他的 原来的 姓名 我 绝不 学习 .

我一直不知道他的原名。

[hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒæksən] , [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
His master's name was Jackson , and he resided in the State of New York .
他的 硕士学位 姓名 曾是 杰克逊 , 和 他 居住地 在 这 状态 的 新的 约克 .

他的主人名叫杰克逊，居住在纽约州。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ,
My grandfather was born in the same State ,
我的 祖父 曾是 出生 在 这 相同的 状态 ,

我的祖父出生在同一个州。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] , [wen] [hiː; hi]
and also remained a slave for some length of time , when he
和 还 剩余 一个 奴隶 为了 一些 长度 的 时间 , 什么时候 他
[wɒz; wəz] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ,
was emancipated ,
曾是 解放 ,

获得解放后，他仍然做了一段时间的奴隶。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm] [wɪð] [kwaɪt][æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
his master presenting him with quite an amount of property .
他的 掌握 呈现 他 和 相当 一个 数量 的 财产 .

他的主人送给他相当多的财产。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [truː] , ['ɒnɪst] [ænd; ənd][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm]
He was true , honest and responsible , and this present was given him
他 曾是 真的 , 诚实的 和 负责任的 , 和 这 展示 曾是 给定 他
[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
as a reward .
作为 一个 报酬 .

他为人真诚、诚实、负责，这份礼物是对他的一种奖励。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] ['prɒspekt] [ɒv; əv]['betə(r)] [deɪz] .
He was much encouraged by the cheering prospect of better days .
他 曾是 很多 鼓励 经过 这 欢呼 前景 的 更好的 天 .

看到未来会更好，他深受鼓舞。

[ə; eɪ]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
A better condition of things now presented itself .
一个 更好的 状况 的 事物 现在 呈现 本身 .

现在情况有所好转。

[æz; əz][hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,
As he possessed a large share of confidence , he came to the conclusion ,
作为 他 拥有 一个 大的 分享 的 信心 , 他 来了 到 这 结论 ,
[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] ,
as he was free ,
作为 他 曾是 自由的 ,

由于他信心十足，他得出结论：既然他是自由的，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
that he was capable of selecting his own residence and manage his own
那 他 曾是 有能力的 的 选择 他的 自己的 住宅 和 管理 他的 自己的
[ə'feəz] [wɪð] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] .
affairs with prudence and economy .
事务 和 谨慎 和 经济 .

他有能力选择自己的住所，并以谨慎和节俭的方式管理自己的事务。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [hɪz; ɪz] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['blaɪtɪd] .
But , alas , his hopes were soon blighted .
但 , 唉 , 他的 希望 是 很快 枇 .

但是，唉，他的希望很快就破灭了。

[mɔː(r)] [hɑːt] ['rendɪŋ] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
More heart rending sorrow and degradation awaited him .
更多的 心 渲染 悲哀 和 降解 等待中 他 .

更多令人心碎的悲伤和屈辱在等着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɜːnɪstli] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [dɪ'kɔɪər] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [dɪ'zaɪn]
He was earnestly invited by a white decoyer to relinquish his former design
他 曾是 切实 受邀 经过 一个 白色的 诱饵 到 放弃 他的 以前的 设计
[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tuː; tə] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
and accompany him to Missouri and join him in speculation and become
和 陪伴 他 到 密苏里州 和 加入 他 在 推测 和 变得
['welθi] .
wealthy .
富裕 .

一位白人骗子诚挚地邀请他放弃之前的设计，陪他去密苏里州，和他一起进行投机活动，从而致富。

[æz; əz] ['pɑːtnə] , [ðeɪ] [em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] , [məʊ] .
As partners , they embarked on board a schooner for St . Charles , Mo .
作为 合作伙伴 , 他们 启航 在 木板 一个 大篷车 为了 英石 . 查尔斯 , 莫 .

作为合伙人，他们登上了一艘前往密苏里州圣查尔斯的帆船。

[ɒn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
On the passage , my grandfather was seized with a fever , and for a
在 这 通道 , 我的 祖父 曾是 查获 和 一个 发烧 , 和 为了 一个
[waɪl] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ʌn'kɒnʃəs] .
while was totally unconscious .
尽管 曾是 完全 无意识 .

途中，我的祖父突然发烧，一度完全失去意识。

[wen] [hiː; hi][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] ,
When he regained his reason he found himself , near his journey's end ,
什么时候 他 恢复 他的 原因 他 成立 他自己 , 靠近 他的 旅程 结尾 ,

当他恢复理智时，他发现自己已接近旅程的终点。

[daɪ'vestɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [friː] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
divested of his free papers and all others .
剥离 的 他的 自由的 文件 和 全部 其他的 .

剥夺了他所有免费报纸和其他所有报纸的版权。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ,
On his arrival at St . Charles he was seized by a huge ,
在 他的 到达 在 英石 . 查尔斯 他 曾是 查获 经过 一个 巨大的 ,

他抵达圣查尔斯时，被一个巨大的……抓住了。

['sɜːli] ['lʊkɪŋ] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [huː] [kleɪmd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [[sɪks]]
surly looking slaveholder who claimed him as his [6]
粗鲁 寻找 奴隶主 WHO 声称 他 作为 他的 [6]

一个面容凶恶的奴隶主声称他是他的奴隶[6]

['prɒpəti] .
property .
财产 .

财产。

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [kən'kluːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒuːdəs] - [laɪk] [frend] ,
The contract had previously been concluded by his Judas - like friend ,
这 合同 有 之前 到过 结束 经过 他的 犹大 - 喜欢 朋友 ,
[huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['baʊnti] .
who had received the bounty .
WHO 有 已收到 这 赏金 .

这份合同之前是由他那个犹大般的朋友签订的，而这个朋友已经收到了赏金。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [sæd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
Oh , what a sad disappointment .
哦 , 什么 一个 伤心 失望 .

哦，真是令人失望。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [tuː; tə] [biː; bi] [θrʌst] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ˈbɒndɪdʒ] [weə(r)] [ə; eɪ]
After serving for thirty years to be thrust again into bondage where a
后 服务 为了 三十 年 到 是 推力 再次 进入 束缚 在哪里 一个
[diːpə(r)] [ˌdegrəˈdeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˈhəʊpləs] [tɔɪl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz]
deeper degradation and sorrow and hopeless toil were to be his
更深 降解 和 悲哀 和 绝望 辛劳 是 到 是 他的
[ˈpɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [jˈiəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .
portion for the remaining years of his existence .
部分 为了 这 其余的 年 的 他的 存在 .

服役三十年后，他又被投入奴役之中，在余生中，他将遭受更深的屈辱、悲伤和绝望的劳作。

[ɪn] [diːp] [dɪˈspeə(r)] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [griːf] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði]
In deep despair and overwhelmed with grief , he made his escape to the
在 深的 绝望 和 不堪重负 和 悲伤 , 他 制成 他的 逃脱 到 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

他极度绝望，悲痛欲绝，逃进了树林。

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊz] [baɪ] [ˈperɪʃɪŋ] [wɪð] [kəʊld] [ænd; ənd]
determined to put an end to his sorrows by perishing with cold and
决定 到 放 一个 结尾 到 他的 悲伤 经过 消亡 和 寒冷的 和
[ˈhʌŋgə(r)] .
hunger .
饥饿 .

他决心以冻死和饥饿来结束自己的痛苦。

[hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [pəˈsjuːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [faʊnd] [hɪm] [wɪð]
His master immediately pursued him , and in twenty - four hours found him with
他的 掌握 立即地 追击 他 , 和 在 二十 - 四 小时 成立 他 和
[hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [frɒst] - [ˈbɪtn] ,
hands and feet frost - bitten ,
双手 和 脚 霜 - 被咬 ,

他的主人立即追赶他，24小时后发现他双手双脚都冻伤了。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [təʊz] ,
in consequence of which he lost the use of his fingers and toes ,
在 结果 的 哪个 他 丢失的 这 使用 的 他的 手指 和 脚趾 ,

结果导致他失去了手指和脚趾的功能。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌðensˈfɔːθ] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˈmɑːstə(r)] .
and was thenceforth of little use to his new master .
和 曾是 此后 的 小的 使用 到 他的 新的 掌握 .

从此以后，他对新主人几乎没有任何用处了。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [hɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɪn]
He remained with him , however , and married a woman in the same station in
他 剩余 和 他 , 然而 , 和 已婚 一个 女士 在 这 相同的 车站 在
[laɪf] .
life .
生活 .

然而，他还是留在了他身边，并娶了一位与他社会地位相当的女子。

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [æz; əz] [ˈhæpɪli] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [pəˈmɪt] .
They lived as happily as their circumstances would permit .
他们 居住地 作为 快乐地 作为 他们的 情况 会 允许 .

他们尽其所能地过着幸福的生活。

[æz; əz] ['prɒvɪdəns] [ə'lɒtid] , [ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd][wʌn][sʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] , ['wɛstli]
As Providence allotted , they only had one son , which was my father , Westly
作为 普罗维登斯 分配 ， 他们 仅有的 有 一 儿子 ， 哪个 曾是 我的 父亲 ， 西风
['dʒæksən] .
Jackson .
杰克逊 .

冥冥之中，他们只有一个儿子，那就是我的父亲，韦斯特利·杰克逊。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] ['evə(r)]
He had a deep affection for his family , which the slave ever
他 有 一个 深的 感情 为了 他的 家庭 ， 哪个 这 奴隶 曾经
[英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪə(r)][wʌnz] .
cherishes for his dear ones .
珍惜 为了 他的 亲爱的 一个 .

他对家人有着深厚的感情，这种感情是奴隶对亲人永远珍视的。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)][lɪŋk][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][bʌt; bət][hɪz; ɪz]
He had no other link to fasten him to the human family but his
他 有 不 其他 关联 到 系 他 到 这 人类 家庭 但 他的
['fɜːvənt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn]
fervent love for those who were bound to him by love and sympathy in
热切 爱 为了 那些 WHO 是 边界 到 他 经过 爱 和 同情 在
[ðeə(r)][rɔŋ, rɔːŋ][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .
their wrongs and sufferings .
他们的 错误 和 苦难 .

除了他对那些因爱和同情而与他一同遭受冤屈和苦难的人们的热烈爱之外，他与人类大家庭之间没有任何其他联系。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .
My grandfather remained in the same family until his death .
我的 祖父 剩余 在 这 相同的 家庭 直到 他的 死亡 .

我的祖父直到去世都一直和同一个家庭生活在一起。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , ['wɛstli] ['dʒæksən] , ['mærid] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] , [ə; eɪ][gɜːl] [əʊnd]
My father , Westly Jackson , married , at the age of twenty - two , a girl owned
我的 父亲 ， 西风 杰克逊 ， 已婚 ， 在 这 年龄 的 二十 - 二 ， 一个 女孩 拥有
[baɪ][dʒeɪmz] ['hærɪs] ,
by James Harris ,
经过 詹姆斯 哈里斯 ，

我的父亲韦斯特利·杰克逊在二十二岁时娶了詹姆斯·哈里斯的一名女子为妻。

[nemd] ['elən] ['tɜːnə(r)] .
named Ellen Turner .
命名 艾伦 车工 .

名叫艾伦·特纳。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'kɜːd] [ʌn'tɪl] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]
Nothing of importance occurred until three years after their marriage , when her
没有什么 的 重要性 发生 直到 三 年 后 他们的 婚姻 ，什么时候 她
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ，

婚后三年，直到她的主人去世，才发生了一件重要的事情。

['hærɪs] [feɪld] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Harris failed through the extravagance and mismanagement of his wife ,
哈里斯 失败的 通过 这 奢侈 和 管理不善 的 他的 妻子 ，

哈里斯的失败源于他妻子的挥霍无度和管理不善。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['spendθrɪft] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredɪd] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz]
who was a great spendthrift and a dreaded terror to the poor slaves
WHO 曾是 一个 伟大的 败家子 和 一个 令人恐惧的 恐怖 到 这 贫穷的 奴隶

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)z] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn] ['kɒmən] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
and all others with whom she associated in common circumstances ,
和 全部 其他的 和 谁 她 联系 在 常见的 情况 ，

她挥霍无度，令贫穷的奴隶以及所有与她有共同生活经历的人都感到恐惧和害怕。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [stɒk] [wɒz; wəz][səʊld][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə][ə; eɪ]['treɪdə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn]
consequently the entire stock was sold by the sheriff to a trader residing in
最后 这 全部的 库存 曾是 卖 经过 这 警长 到 一个 商 居住 在

[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

因此，警长将全部库存卖给了一位居住在弗吉尼亚州的商人。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][maɪ]['mʌðə(r)] [sə'steɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːði] ['sɜːvənt]
On account of the good reputation my mother sustained as a worthy servant
在 帐户 的 这 好的 名声 我的 母亲 持续 作为 一个 值得 仆人

[ænd; ənd] ['eksələnt] [kʊk] ,
and excellent cook ,
和 出色的 厨师 ，

由于我母亲作为一名贤惠的仆人和优秀的厨师，享有良好的声誉，

[ə; eɪ] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dredɪd] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
a tyrannical and much dreaded slaveholder watched for an opportunity
一个 强横 和 很多 令人恐惧的 奴隶主 观看 为了 一个 机会

[tuː; tə] [['sɛvən]]
to [7]
到 [7]

一个暴虐且令人闻风丧胆的奴隶主伺机[7]

['pɜːtʃəs] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [tuː] [leɪt] ,
purchase her , but fortunately arrived a few moments too late ,
购买 她 ， 但 幸运的是 到达的 一个 很少 时刻 也 晚的 ，

买下了她，但幸运的是，我到得晚了几分钟。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪd] [ɒf] [ɪn] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [helθ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ]
and she was bid off in too poor a condition of health to remain long
和 她 曾是 出价 离开 在 也 贫穷的 一个 状况 的 健康 到 保持 长的

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['bæntə(r)][ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
a subject of banter and speculation .
一个 主题 的 闲聊 和 推测 .

而她被拍卖时健康状况太差，无法长久地成为人们取笑和猜测的话题。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['keəfəli] [lɪft][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blɒk]
Her husband was allowed to carefully lift her down from the block
她 丈夫 曾是 允许 到 小心 举起 她 向下 从 这 堵塞

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['maːstəz] ,
and accompany her to her new master's ,
和 陪伴 她 到 她 新的 硕士学位 ，

她的丈夫获准小心翼翼地将她从木桩上抱下来，陪她去见她的新主人。

[tʃɑːlz] - , [huː] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['kaɪndli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Charles Canory , who treated her very kindly while she remained in his family .
查尔斯 - ， WHO 治疗 她 非常 亲切地 尽管 她 剩余 在 他的 家庭 .

在她寄养在他家期间，查尔斯·卡诺里对她非常好。

['mɪstə(r)] . - [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['pɜːrtʃəst]
Mr . Canory resided in St . Charles County for five years after he purchased
先生 . - 居住地 在 英石 . 查尔斯 县 为了 五 年 后 他 购买

[maɪ]['mʌðə(r)] .
my mother .
我的 母亲 .

卡诺里先生买下我母亲后，在圣查尔斯县居住了五年。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbəhʊd] ,
During that time my father and mother were in the same neighborhood ,
期间 那 时间 我的 父亲 和 母亲 是 在 这 相同的 邻里 ,

那段时间，我父母住在同一个街区。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
but a short distance from each other .
但 一个 短的 距离 从 每个 其他 .

但彼此距离很近。

[bʌt; bət][ə'nʌðə(r)]['traɪəl] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
But another trial awaited them .
但 其他 审判 等待中 他们 .

但另一场考验还在等着他们。

[hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [rɪ'muːvd] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['bremən] , [nɪə(r)][ˌes 'tiː] .
Her master removed twenty miles away to a village called Bremen , near St .
她 掌握 已移除 二十 英里 离开 到 一个 村庄 称为 不来梅 , 靠近 英石 .

['luːɪs] , [məʊ] .
Louis , Mo .
路易斯 , 莫 .

她的主人搬到了二十英里外的布雷门村，靠近密苏里州圣路易斯市。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [ˌðeər'ɑːftə(r)] , ['vɪzɪtɪd] [maɪ]['mʌðə(r)][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,
My father , thereafter , visited my mother once a week ,
我的 父亲 , 此后 , 到访 我的 母亲 一次 一个 星期 ,

此后，父亲每周都去看望母亲一次。

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['evri] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] .
walking the distance every Saturday evening and returning on Sunday evening .
步行 这 距离 每一个 周六 晚上 和 返回 在 星期日 晚上 .

每周六晚上步行往返，周日晚上返回。

[bʌt; bət] [θruː] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['traɪəlz][ænd; ənd][ˌdeprə'veɪʃənz][hɜː(r); hə(r)] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns]
But through all her trials and deprivations her trust and confidence
但 通过 全部 她 试验 和 匮乏 她 相信 和 信心

[wɒz; wəz][ɪn][hɪm] [huː] ['reskjuːd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊərz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪəri] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd]
was in Him who rescued his faithful followers from the fiery furnace and
曾是 在 他 WHO 获救 他的 忠实 追随者 从 这 火热 炉 和

[ðə; ði]['laɪənz][den] ,
the lion's den ,
这 狮子的 丹 ,

但是，在她经历的所有磨难和困苦中，她始终信赖着那位将他忠实的追随者从烈火窑和狮子坑中拯救出来的神。

[ænd; ənd][led]['məʊzɪz] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] .
and led Moses through the Red Sea .
和 引领 摩西 通过 这 红色的 海 .

并带领摩西穿过红海。

[hɜː(r); hə(r)] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz][ɪn]['dʒiːzəs] .
Her trust and confidence was in Jesus .
她 相信 和 信心 曾是 在 耶稣 .

她信赖耶稣。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['prɒmɪsɪz] ,
She relied on His precious promises ,
她 依赖 在 他的 宝贵的 承诺 ,

她信赖他宝贵的承诺，

[ænd; ənd] ['evə(r)] [faʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [help] [ɪn] ['evri] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .
and ever found Him a present help in every time of need .
和 曾经 成立 他 一个 展示 帮助 在 每一个 时间 的 需要 .

每次需要帮助的时候，祂总能及时伸出援手。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊld] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
Two years after this separation my father was sold and separated from
二 年 后 这 分离 我的 父亲 曾是 卖 和 分开 从
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

两年后，我父亲被卖掉，与我们分离。

[bʌt; bət] ['priːviəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]
but previous to his delivery to his new master he made his escape to
但 以前的 到 他的 送货 到 他的 新的 掌握 他 制成 他的 逃脱 到
[ə; eɪ] [friː] [steɪt] .
a free State .
一个 自由的 状态 .

但在被交付给新主人之前，他逃到了一个自由邦。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [left] [wɪð] [tuː] ['tʃɪldrən] .
My mother was then left with two children .
我的 母亲 曾是 然后 左边 和 二 孩子们 .

于是，我母亲独自抚养两个孩子。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θriː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tə'geðə(r)] ,
She had three during the time they were permitted to remain together ,
她 有 三 期间 这 时间 他们 是 允许 到 保持 一起 ,
[ænd; ənd] ['berid] [wʌn] .
and buried one .
和 埋葬 一 .

在他们被允许共同生活的这段时间里，她生了三个孩子，埋葬了一个。

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['seərə] [æn] ,
Their names were Sarah Ann ,
他们的 姓名 是 莎拉 安 ,

她们的名字分别是莎拉·安，

['mæti] [dʒeɪn] [ænd; ənd] ['estə(r)] [dʒeɪ] . [wen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [left] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv]
Mattie Jane and Esther J . When my father left I was about three years of
马蒂 简 和 以斯帖 J . 什么时候 我的 父亲 左边 我 曾是 关于 三 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

玛蒂·简和埃丝特·J。我父亲离开时，我大约三岁。

[jet] [ai] [kæn; kən] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn]
yet I can well remember the little kindnesses my father used to bestow upon
然而 我 能 出色地 记住 这 小的 善意 我的 父亲 用过的 到 赐给 之上
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

但我仍然清楚地记得父亲过去给予我们的那些小小的善意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['fɒndnəs] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
and the deep affection and fondness he manifested for us .
和 这 深的 感情 和 喜爱 他 表现出来 为了 我们 .

以及他向我们表现出的深厚感情和喜爱。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði]['bɪtə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][maɪ]['peərənts] - [hɑːts] ,
I shall never forget the bitter anguish of my parents ' hearts ,
我 将 绝不 忘记 这 苦的 痛苦 的 我的 父母 - 心 ,

我永远不会忘记父母心中那份难以言喻的痛苦。

[ðə; ði] [saɪz] [ðeɪ] ['ʌtə] [ɔː(r)][ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [tɪəz] [wɪtʃ] [kɔːst] [daʊn] [ðeə(r)] ['seɪbl] [tʃiːks] .
the sighs they uttered or the profusion of tears which coursed down their sable cheeks .
这 叹息 他们 说出 或者 这 丰富 的 眼泪 哪个 课程 向下 他们的 黑貂 脸颊 .

他们发出的叹息，或是顺着黝黑的脸颊流下的泪水。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [siːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːrz] , [fɔː(r); fə(r)]['kruːəl][hændz][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] . [[eit]]
O , what a horrid scene , but he was not her's , for cruel hands had separated them . [8]
哦 , 什么 一个 可怕的 场景 , 但 他 曾是 不是 她的 , 为了 残忍的 双手 有 分开 他们 . [8]

哦，多么可怕的一幕啊，但他却不是她的，因为残酷的手将他们分开。[8]

[ðə; ði] [strɒgɪst] [taɪ][ɒv; əv] ['ɜːθli] [dʒɔɪ] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] —
The strongest tie of earthly joy that bound the aching heart —
这 最强 领带 的 尘世的 喜悦 那 边界 这 疼痛 心 —

维系着这颗伤痛之心的，是尘世间最牢固的快乐纽带——

[hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz] [ɛə] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [lait] [ðæt] ['or] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ʃɒn] —
His love was e'er a joyous light that o'er the pathway shone —
他的 爱 曾是 曾经 一个 欢乐 光 那 超过 这 路径 闪耀 —

他的爱如同明灯，永远照耀着前行的道路——

[ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ['gʌʃɪŋ] ['evə(r)] [njuː] [ə'mɪd] [laɪfs] ['dezət] [waɪld] —
A fountain gushing ever new amid life's desert wild —
一个 喷泉 喷薄 曾经 新的 之中 生活的 沙漠 荒野 —

在人生荒漠般的旷野中，一股永不干涸的泉水汩汩涌流——

[hɪz; ɪz] ['slaɪtɪst] [wɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] [təʊn] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] —
His slightest word was a sweet tone of music round her heart —
他的 丝毫 单词 曾是 一个 甜的 语气 的 音乐 圆形的 她 心 —

他最轻声细语，都像甜美的乐音萦绕在她心头——

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['striːmlɪt] [blent] [ɪn][wʌn] .
Their lives a streamlet blent in one .
他们的 生活 一个 流子 混合 在 一 .

他们的生活如同涓涓细流，最终融为一体。

[əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [mʌst; məst] [ðeɪ] [pɑːt] ?
O , Father , must they part ?
哦 , 父亲 , 必须 他们 部分 ?

哦，父亲，他们一定要分离吗?

[ðeɪ] [tɔː(r)][hɪm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ɑːmz] , [hɜː(r); hə(r)][lɑːst][ænd; ənd][fɒnd] [ɪm'breɪs] —
They tore him from her circling arms , her last and fond embrace —
他们 撕裂 他 从 她 盘旋 武器 , 她 最后的 和 喜爱 拥抱 —

他们把他从她环绕的双臂中拉开，那是她最后也是最深情的拥抱——

[əʊ]['nevə(r)] [ə'gen] [kæn; kən][hɜː(r); hə(r)][sæd] [aɪz] [geɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mɔːnf(ə)l] [feɪs] .
O never again can her sad eyes gaze upon his mournful face .
哦 绝不 再次 能 她 伤心 眼睛 目光 之上 他的 悲哀 脸 .

她再也无法用悲伤的眼神凝视他哀伤的脸庞了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðiːz] ['bɪtə(r)] [saɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [bɜːstɪŋ] [fɔːθ] .
It is not strange these bitter sighs are constant bursting forth .
它 是 不是 奇怪的 这些 苦的 叹息 是 持续的 爆发 前进 .

这些苦涩的叹息不断涌出，并不奇怪。

[ə'mɪd] [mɜːθ] [ænd; ənd] [gliː] [ænd; ənd] ['revlri] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
Amid mirth and glee and revelry she never took a part ,
之中 欢笑 和 高兴 和 狂欢 她 绝不 采取 一个 部分 ,

在欢声笑语和狂欢之中，她从未参与其中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
She was a mother left alone with sorrow in her heart .
她 曾是 一个 母亲 左边 独自的 和 悲哀 在 她 心 .

她是一位孤苦伶仃的母亲，心中充满悲伤。

[bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [sʌm; səm][taɪm] ['priːviəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wɒz; wəz]
But my mother was conscious some time previous of the change that was
但 我的 母亲 曾是 有意识的 一些 时间 以前的 的 这 改变 那 曾是
[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
to take place with my father ,
到 拿 地方 和 我的 父亲 ,

但我母亲很早就意识到我父亲即将发生的变化。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊld][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]
and if he was sold in the immediate vicinity he would be likely to
和 如果 他 曾是 卖 在 这 即时 附近 他 会 是 可能 到
[biː; bi][səʊld] [ə'gen] [æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] ,
be sold again at their will ,
是 卖 再次 在 他们的 将要 ,

如果他被卖到附近地区，他们很可能会随意再次将他卖掉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] .
and she concluded to assist him to make his escape from bondage .
和 她 结束 到 协助 他 到 制作 他的 逃脱 从 束缚 .

于是她决定帮助他摆脱奴役。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l] ,
Though the parting was painful ,
尽管 这 离别 曾是 痛苦 ,

虽然离别很痛苦，

[ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɜː(r); hə(r)] ['sɒləs] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'kʌmɪŋ]
it afforded her solace in the contemplation of her husband becoming
它 提供 她 慰藉 在 这 沉思 的 她 丈夫 成为
[ə; eɪ] [friː] [mæn] ,
a free man ,
一个 自由的 男人 ,

想到丈夫即将重获自由，她感到一丝慰藉。

[ænd; ənd] ['tʃerɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli] , [θruː] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm]
and cherishing a hope that her little family , through the aid of some
和 珍惜 一个 希望 那 她 小的 家庭 , 通过 这 援助 的 一些
['eɪndʒl][ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
angel of mercy ,
天使 的 怜悯 ,

她怀着希望，盼望她的小家庭能在某个仁慈天使的帮助下，能够平安度过难关。

[maɪt] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [miːt] [tuː; tə] [pɑːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
might be enabled to make their escape also , and meet to part no more on earth .
可能 是 已启用 到 制作 他们的 逃脱 还 , 和 见面 到 部分 不 更多的 在 地球 .

他们或许也能成功逃脱，从此在人世间永不分离。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] .
My father came to spend the night with us , according to his usual custom .
我的 父亲 来了 到 花费 这 夜晚 和 我们 , 根据 到 他的 通常 风俗 .

按照惯例，父亲来我们家过夜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] , [ænd; ənd] ['sædnəs] [bruːd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
It was the last time , and sadness brooded upon his brow .
它 曾是 这 最后的 时间 , 和 悲伤 沉思 之上 他的 眉头 .

这是最后一次，悲伤的情绪笼罩着他的眉宇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,
It was the only opportunity he had to make his escape without suspicion and detection ,
它 曾是 这 仅有的 机会 他 有 到 制作 他的 逃脱 没有 怀疑 和 检测 ,

这是他唯一一次能在不引起怀疑和发现的情况下逃脱的机会。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] .
as he was immediately to fall into the hands of a new master .
作为 他 曾是 立即地 到 落下 进入 这 双手 的 一个 新的 掌握 .

因为他马上就要落入新主人的手中。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [səʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] ,
He had never been sold from the place of his birth before ,
他 有 绝不 到过 卖 从 这 地方 的 他的 出生 前 ,

他以前从未被卖离过出生地。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] [ə'gen] [ɪf] [gɒd] [wʊd] ['verɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
and was determined never to be sold again if God would verify his promise .
和 曾是 决定 绝不 到 是 卖 再次 如果 上帝 会 核实 他的 承诺 .

他决心，如果上帝能实现他的承诺，他就绝不再被卖掉。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['edʒukeɪtɪd] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,
My father was not educated , but was a preacher ,
我的 父亲 曾是 不是 受过教育 , 但 曾是 一个 牧师 ,

我父亲没有受过教育，但他是一名牧师。

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
and administered the Word of God according to the dictation and revelation of the spirit .
和 管理 这 单词 的 上帝 根据 到 这 听写 和 启示 的 这 精神 .

并按照圣灵的指示和启示来传讲神的话语。

[hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['mɑːstə(r)] [[naɪn]]
His former master [9]
他的 以前的 掌握 [9]

他的前任主人[9]

[hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['miːtiŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
had allowed him the privilege of holding meetings in the village within the
有 允许 他 这 特权 的 保持 会议 在 这 村庄 之内 这
['lɪmɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑːs] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌndez] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
limits of his pass on the Sundays when he visited my mother .
限制 的 他的 经过 在 这 星期日 什么时候 他 到访 我的 母亲 .

允许他在星期天探望我母亲时，在通行证允许的范围内，在村里举行会议。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [kɪs] ,
But on this Saturday evening he arrived and gave us all his farewell kiss ,
但 在 这 周六 晚上 他 到达的 和 给予 我们 全部 他的 告别 吻 ,
[ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
and hurried away .
和 慌忙 离开 .

但在这个星期六的晚上，他来了，给了我们每个人一个告别吻，然后匆匆离开了。

[maɪ] ['mʌðərz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
My mother's people were aware of my father's intention , but rather than
我的 母亲的 人们 是 意识到的 的 我的 父亲的 意图 , 但 相当 比
[speə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
spare my mother ,
空闲的 我的 母亲 ,

我母亲的族人知道我父亲的意图，但他们并没有放过我母亲，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] , [ðeɪ] [sɪ'kriːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and for fear she might be detected , they secreted his escape .
和 为了 害怕 她 可能 是 检测到 , 他们 分泌物 他的 逃脱 .

由于担心她被发现，他们秘密安排他逃跑。

[hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd]
His master called a number of times and enquired for him and
他的 掌握 称为 一个 数字 的 时代 和 询问 为了 他 和
['strɒŋli] [prest] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
strongly pressed my mother to give him an account of my father ,
强烈 按下 我的 母亲 到 给 他 一个 帐户 的 我的 父亲 ,

他的主人多次打电话来询问他的下落，并强烈要求我母亲交代我父亲的情况。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
but she never gave it .
但 她 绝不 给予 它 .

但她始终没有给。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
We waited patiently , hoping to learn if he succeeded in gaining his freedom .
我们 等待 耐心 , 希望 到 学习 如果 他 成功了 在 获得 他的 自由 .

我们耐心等待，希望能得知他是否成功获得自由。

['meni] ['æŋkʃəs] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] ['eni] ['taɪdɪŋz] [frɒm; frəm]
Many anxious weeks and months passed before we could get any tidings from
许多 焦虑的 周 和 几个月 通过了 前 我们 可以 得到 任何 消息 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,

我们焦急地度过了数周数月，才得到他的任何消息。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
until at length my mother heard that he was in Chicago ,
直到 在 长度 我的 母亲 听到 那 他 曾是 在 芝加哥 ,

直到最后，我母亲才听说他去了芝加哥。

[ə; eɪ] [friː] [mæn][ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
a free man and preaching the Gospel .
一个 自由的 男人 和 布道 这 福音 .

一个自由人，并且宣扬福音。

[hiː; hi] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
He made every effort to get his family , but all in vain .
他 制成 每一个 努力 到 得到 他的 家庭 , 但 全部 在 徒劳 .

他竭尽全力寻找家人，但都无济于事。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['sleɪvəri] [səʊ] ['strɒŋli] [ɪg'zɪstɪd] [ðæt] ['lɛtəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðeɪ]
The spirit of slavery so strongly existed that letters could not reach her ; they
这 精神 的 奴隶制 所以 强烈 存在 那 信件 可以 不是 抵达 她 ; 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'strɔɪd] .
were all destroyed .
是 全部 损毁 .

奴隶制的阴影如此浓重，以至于信件根本无法送达她手中；所有信件都被销毁了。

[maɪ]['peərənts][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlrəʊd]
My parents had never learned the rescuing scheme of the underground railroad
我的 父母 有 绝不 学习 这 救援 方案 的 这 地下 铁路
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔːn] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd]
which had borne so many thousands to the standard of freedom and
哪个 有 出生 所以 许多 数千 到 这 标准 的 自由 和
['vɪktəriz] .
victories .
胜利 .

我的父母从未了解过地下铁路的救援计划，正是这条铁路将成千上万的人带到了自由和胜利的旗帜下。

[ðeɪ] [njuː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'sɔːs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɑːns] [ɪn] ['rʌnɪŋ]
They knew no other resource than to depend upon their own chance in running
他们 知道 不 其他 资源 比 到 依赖 之上 他们的 自己的 机会 在 跑步
[ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kriːtɪŋ] [ðəm'selvz] .
away and secreting themselves .
离开 和 分泌 他们自己 .

他们别无选择，只能依靠自己的机会逃跑和藏匿。

[ɪf] [kɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
If caught they were in a worse condition than before .
如果 捕捉 他们 是 在 一个 更糟 状况 比 前 .

如果被抓获，他们的处境会比之前更糟。

[ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp]
THEIR ATTEMPT TO MAKE THEIR ESCAPE
他们的 试图 到 制作 他们的 逃脱

他们试图逃跑

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [maɪ]['mʌðə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , [maɪ]
Two years after my father's departure , my mother , with her two children , my
二 年 后 我的 父亲的 离开 , 我的 母亲 , 和 她 二 孩子们 , 我的
['sɪstə(r)][ænd; ənd][maɪ'self] ,
sister and myself ,
姐姐 和 我 ,

父亲离开两年后，母亲带着她的两个孩子、妹妹和我，

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .
attempted to make her escape .
尝试过 到 制作 她 逃脱 .

她试图逃跑。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌɪlə'nɔɪz] .
After traveling two days we reached Illinois .
后 旅行 二 天 我们 达到 伊利诺伊州 .

经过两天的旅程，我们到达了伊利诺伊州。

[wiː; wi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] .
We slept in the woods at night .
我们 睡着了 在 这 树林 在 夜晚 .

我们晚上睡在树林里。

[ai] [bɪ'liːv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [fuːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [fɑːst, fæst] [hɜː'self] .
I believe my mother had food to supply us but fasted herself .
我 相信 我的 母亲 有 食物 到 供应 我们 但 禁食 她自己 .

我相信我母亲有食物给我们吃，但她自己却禁食了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [-]
But the advertisement had reached there [10]
但 这 广告 有 达到 那里 [-]

但广告已经传到了那里[10]

[bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['ləʊfəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
before us , and loafers were already in search of us ,
前 我们 , 和 乐福鞋 是 已经 在 搜索 的 我们 ,

在我们之前，那些游手好闲的人已经开始找我们了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wʌn]
and as soon as we were discovered on the brink of the river one
和 作为 很快 作为 我们 是 发现 在 这 边缘 的 这 河 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪz] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sə'spɪʃəs] [ə'pɪərəns] .
of the spies made enquiries respecting her suspicious appearance .
的 这 间谍 制成 查询 尊重 她 可疑的 外貌 .

我们刚在河边被发现，其中一个间谍就打听她可疑的外貌。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] ,
She was aware that she was arrested ,
她 曾是 意识到的 那 她 曾是 被捕 ,

她知道自己被捕了。

['kɒnsɪkwəntli] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː'self] — [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
consequently she gave a true account of herself — that she was in search of
最后 她 给予 一个 真的 帐户 的 她自己 — 那 她 曾是 在 搜索 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

因此，她如实交代了自己的情况——她正在寻找她的丈夫。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ɪk'septɪŋ] ['aʊə(r)] ['weərɪŋ]
We were then destitute of any articles of clothing excepting our wearing
我们 是 然后 贫困 的 任何 文章 的 衣服 除外 我们的 穿着
[ə'pærəl] .
apparel .
服饰 .

除了身上穿的衣服外，我们当时一无所有。

['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['wɪəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] ['pækɪdʒ]
Mother had become so weary that she was compelled to leave our package
母亲 有 变得 所以 厌倦 那 她 曾是 被迫 到 离开 我们的 包裹
[ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
of clothing on the way .
的 衣服 在 这 方式 .

母亲实在太累了，只好把我们那包衣服留在路上。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][ænd; ənd]
We were taken back to St . Louis and committed to prison and
我们 是 已采取 后退 到 英石 . 路易斯 和 坚定的 到 监狱 和
[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][wʌn] [wiːk] ,
remained there one week ,
剩余 那里 一 星期 ,

我们被带回圣路易斯，关进了监狱，在那里待了一周。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn] - ['treɪdərz] [jɑːd] , [weə(r)] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [fɔː(r)]
after which they put us in Linch's trader's yard , where we remained about four
后 哪个 他们 放 我们 在 - 交易员的 院子 , 在哪里 我们 剩余 关于 四
[wiːks] .
weeks .
周 .

之后他们把我们安置在林奇的商贩院子里，我们在那里待了大约四个星期。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [səʊld][tuː; tə] ['wɪljəm] ['luːɪs] .
We were then sold to William Lewis .
我们 是 然后 卖 到 威廉 刘易斯 .

之后我们被卖给了威廉·刘易斯。

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn]
Mr . Lewis was a very severe master , and inflicted such punishment upon
先生 . 刘易斯 曾是 一个 非常 严重 掌握 , 和 造成的 这样的 惩罚 之上
[ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['prɒpə(r)] .
us as he thought proper .
我们 作为 他 想法 恰当的 .

刘易斯先生是一位非常严厉的老师，他会按照他认为合适的方式惩罚我们。

[haʊ'evə(r)] , [ai]['əʊnli][rɪ'membə(r)][wʌn][sɪ'vɪə(r)] ['kɒntest] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [hæd; həd] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] .
However , I only remember one severe contest Mr . Lewis had with my mother .
然而 , 我 仅有的 记住 一 严重 竞赛 先生 . 刘易斯 有 和 我的 母亲 .

然而，我只记得路易斯先生和我母亲之间发生过一次激烈的争吵。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [slaɪt] [ə'fens] ['mɪsɪz] . ['luːɪs] [bɪ'keɪm] [ə'fendɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɑːtli]
For some slight offence Mrs . Lewis became offended and was tartly
为了 一些 轻微 罪行 太太 . 刘易斯 成为 被冒犯了 和 曾是 酸涩的
[ænd; ənd] ['laʊdli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)] ,
and loudly reprimanding her ,
和 高声 训斥 她 ,

刘易斯太太因为一些小事就生气了，她尖刻而大声地斥责她。

[wen] ['mɪstə(r)] . [el] . [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['ræʃli] [feld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] .
when Mr . L . came in and rashly felled her to the floor with his fist .
什么时候 先生 . L . 来了 在 和 贸然 倒下 她 到 这 地面 和 他的 拳头 .

L 先生进来后，鲁莽地用拳头将她打倒在地。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['pʊlɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪəz] , ['snæpɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
But his wife was constantly pulling our ears , snapping us with her
但 他的 妻子 曾是 不断地 拉 我们的 耳朵 , 啪啪 我们 和 她
['θɪmbl] ,
thimble ,
顶针 ,

但他妻子总是揪我们的耳朵，用顶针打我们耳朵。

['ræpɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
rapping us on the head and sides of it .
说唱 我们 在 这 头 和 侧面 的 它 .

敲打我们的头部和侧面。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
It appeared impossible to please her .
它 出现 不可能的 到 请 她 .

似乎很难让她满意。

[wen] [wiː; wi][fɜːst] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [el] . - [es] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kaʊhaɪd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst]
When we first went to Mr . L . ' s they had a cowhide which she used
什么时候 我们 第一的 去 到 先生 . L . - s 他们 有 一个 牛皮 哪个 她 用过的
[tuː; tə][ɪn'flɪkt][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sleɪv] [gɜːl][ʃiː; ʃi] ['priːviəsli] [əʊnd] ,
to inflict on a little slave girl she previously owned ,
到 造成 在 一个 小的 奴隶 女孩 她 之前 拥有 ，

我们第一次去L先生家时，他们那里有一张牛皮，她以前用这张牛皮虐待她以前拥有的一个小女奴。

['nɪəli] ['evri] [naɪt] .
nearly every night .
几乎 每一个 夜晚 .

几乎每晚。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [weɪk] ['ɜːli] [tuː; tə][weɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
This was done to learn the little girl to wake early to wait on her
这 曾是 完毕 到 学习 这 小的 女孩 到 唤醒 早期的 到 等待 在 她
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

这样做是为了教小女孩早起照顾孩子。

[bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] , [æz; əz][ai][bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] ,
But my mother was a cook , as I before stated ,
但 我的 母亲 曾是 一个 厨师 ， 作为 我 前 声明 ，

但我母亲是位厨师，正如我之前所说。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] [miːts] [ænd; ənd] ['təʊstɪŋ] [bred] .
and was in the habit of roasting meats and toasting bread .
和 曾是 在 这 习惯 的 烘焙 肉类 和 祝酒 面包 .

他有烤肉和烤面包的习惯。

[æz; əz] [ðeɪ] [stint] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [maɪ]['mʌðə(r)] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] ['kaʊhaɪd] .
As they stinted us for food my mother roasted the cowhide .
作为 他们 吝啬 我们 为了 食物 我的 母亲 烤 这 牛皮 .

由于他们吝啬给我们食物，我母亲烤了牛皮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɪkɪŋ] ,
It was rather poor picking ,
它 曾是 相当 贫穷的 挑选 ，

采摘质量不太好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['kaʊhaɪd] [maɪ]['mʌðə(r)]['evə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]
but it was the last cowhide my mother ever had an opportunity to
但 它 曾是 这 最后的 牛皮 我的 母亲 曾经 有 一个 机会 到
[kʊk] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
cook while we remained in his family .
厨师 尽管 我们 剩余 在 他的 家庭 .

但这是我们一家人还住在那里的时候，我母亲最后一次有机会烹饪牛皮。

['mɪstə(r)] . [el] . [suːn] [muːvd] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['entəd] [ɪn]
Mr . L . soon moved about six miles from the city , and entered in
先生 . L . 很快 已搬 关于 六 英里 从 这 城市 ， 和 进入 在
['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
partnership with his brother - in - law .
合伙 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

L 先生不久搬到了离市区约六英里的地方，并与他的姐夫合伙经营。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][bəʊθ] ['fæmɪlɪz] .
The servants were then divided and distributed in both families .
这 仆人 是 然后 分割 和 分布式 在 两个都 家庭 .

然后，仆人们被分成两组，分别分配给这两个家庭。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɒt][tuː; tə] [-]
It unfortunately fell to my lot to [11]
它 很遗憾 跌倒 到 我的 很多 到 [-]

不幸的是，我被[11] 所困扰。

[lɪv; laɪv] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['lærɪ] , [maɪ] ['mɪstrəs] - ['sɪstə(r)] , [wɪtʃ] ['rendəd] [maɪ] [kən'dɪʃn] [wɜːs]
live with Mrs . Larry , my mistress ' sister , which rendered my condition worse
居住 和 太太 . 拉里 , 我的 情妇 - 姐姐 , 哪个 渲染 我的 状况 更糟
[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
than the first .
比 这 第一的 .

和女主人的妹妹拉里太太住在一起，这使我的病情比之前更严重了。

[maɪ]['mɑːstə(r)]['iːv(ə)n] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv][maɪ] [ɪl] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]
My master even disapproved of my ill treatment and took me to another
我的 掌握 甚至 不赞成 的 我的 患病的 治疗 和 采取 我 到 其他
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

我的主人甚至不赞成我受到虐待，把我带到了另一个地方；

[ðə; ði] [pleɪs] [maɪ]['mʌðə(r)] [rɪ'zaɪdɪd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ɪ'skeɪp] .
the place my mother resided before my father's escape .
这 地方 我的 母亲 居住地 前 我的 父亲的 逃脱 .

那是我父亲逃走前我母亲居住的地方。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .
After a short time Mr . Lewis again returned to the city .
后 一个 短的 时间 先生 . 刘易斯 再次 返回 到 这 城市 .

不久之后，路易斯先生再次返回了这座城市。

[maɪ]['mʌðə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
My mother still remained as cook in his family .
我的 母亲 仍然 剩余 作为 厨师 在 他的 家庭 .

我母亲仍然在他家做厨师。

['ɑːftə(r)][sɪks] [j'iəz] - ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] ['mærid] [ə'gen] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði]
After six years ' absence of my father my mother married again a man by the
后 六 年 - 缺席 的 我的 父亲 我的 母亲 已婚 再次 一个 男人 经过 这
[neɪm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [braʊn] ,
name of George Brown ,
姓名 的 乔治 棕色的 ,

父亲离家六年之后，母亲再嫁给了一个名叫乔治·布朗的男人。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sekənd] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː]
and lived with her second husband about four years , and had two
和 居住地 和 她 第二 丈夫 关于 四 年 , 和 有 二
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

她与第二任丈夫共同生活了大约四年，育有两个孩子。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kwestɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [fuːd] .
when he was sold for requesting a different kind and enough food .
什么时候 他 曾是 卖 为了 请求 一个 不同的 种类 和 足够的 食物 .

他因为要求换一种食物和足够的食物而被卖掉了。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [hɪm] .
His master considered it a great insult , and declared he would sell him .
他的 掌握 经过考虑的 它 一个 伟大的 侮辱 , 和 声明 他 会 卖 他 .

他的主人认为这是莫大的侮辱，并宣布要把他卖掉。

[bʌt; bət] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
But previous to this insult , as he called it ,
但 以前的 到 这 侮辱 , 作为 他 称为 它 ,

但在此之前，正如他所说的，受到了侮辱。

[maɪ] [step] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːmən] [ɪn]['mɪstə(r)] . [el] . - [es][tə'bækəʊ]['fæktri; 'fæktəri] .
my step - father was foreman in Mr . L . ' s tobacco factory .
我的 步 - 父亲 曾是 领班 在 先生 . L . - s 烟草 工厂 .

我的继父是L先生烟草厂的工头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌsti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] ['mɒrəl]['hæbɪts] ,
He was trusty and of good moral habits ,
他 曾是 可靠 和 的 好的 道德 习惯 ,

他为人可靠，品行端正。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [praɪs][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['mɑːkɪt] ;
and was calculated to bring the highest price in the human market ;
和 曾是 计算 到 带来 这 最高 价格 在 这 人类 市场 ;

经计算，此人将在人口市场上卖出最高价；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [sel] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'fens] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][plɒt] .
therefore the excuse to sell him for the above offence was only a plot .
所以 这 原谅 到 卖 他 为了 这 多于 罪行 曾是 仅有的 一个 阴谋 .

因此，以上述罪行为由将他卖掉只是一个阴谋。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðɪs] [ə'fens] [ə'kɜːd] ,
The morning this offence occurred ,
这 早晨 这 罪行 发生 ,

案发当天上午，

['mɪstə(r)] . [el] . [bɪd][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
Mr . L . bid my father to remain in the kitchen till he had taken his breakfast .
先生 . L . 出价 我的 父亲 到 保持 在 这 厨房 直到 他 有 已采取 他的 早餐 .

L 先生让我父亲在厨房待到他吃完早饭。

['ɑːftə(r)] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [beɪd] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ;
After pulling his ears and slapping his face bade him come to the factory ;
后 拉 他的 耳朵 和 拍打 他的 脸 巴德 他 来 到 这 工厂 ;

揪住他的耳朵，扇了他一巴掌，然后命令他到工厂来；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['kænədə] .
but instead of going to the factory he went to Canada .
但 反而 的 去 到 这 工厂 他 去 到 加拿大 .

但他没有去工厂，而是去了加拿大。

[ðʌs] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [tuː] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['ædɪd] [tuː; tə]

Thus my poor mother was again left alone with two more children added to

因此 我的 贫穷的 母亲 曾是 再次 左边 独自的 和 二 更多的 孩子们 额外 到

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [tɔɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

her misery and sorrow to toil on her weary pilgrimage .

她 苦难 和 悲哀 到 辛劳 在 她 厌倦 朝圣 .

于是，我可怜的母亲又一次独自一人带着两个孩子，在她疲惫的旅途中，痛苦和悲伤又加重了。

['rækt] [wɪð] ['ægəni][ænd; ənd][peɪn][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][left] [ə'ləʊn] [ə'gen] ,

Racked with agony and pain she was left alone again ,

架子 和 痛苦 和 疼痛 她 曾是 左边 独自的 再次 ,

她痛苦万分，再次被独自留下。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [nɔːt] [kʊd; kəd] [muːv]

With a purpose nought could move

和 一个 目的 零 可以 移动

有目的，一切都无法移动

[ænd; ənd][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [lʌv] ,

And the zeal of woman's love ,

和 这 热情 的 女性的 爱 ,

以及女人爱情的热情，

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [nelt] [ɪn]['ægəni]

Down she knelt in agony

向下 她 跪下 在 痛苦

她痛苦地跪倒在地。

[tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] .

To ask the Lord to clear the way .

到 问 这 主 到 清除 这 方式 .

祈求上帝开路。

[truː] [ʃiː; ʃi] [sed] [əʊ] ['greɪʃəs] [lɔːd] ,

True she said O gracious Lord ,

真的 她 说 哦 亲切 主 ,

她说：“仁慈的主啊，的确如此。”

[truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɪz][ðaɪ] [wɜːd] ;

True and faithful is thy word ;

真的 和 忠实 是 你的 单词 ;

你的话语真实可靠；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌmbl] , [pʊrɪst; pɔːrɪst] , [meɪ]

But the humblest , poorest , may

但 这 最谦逊的 , 最贫困 , 可能

但最卑微、最贫穷的人，或许

[iːt] [ðə; ði] [krʌmz] [ðeɪ] [kɑːst] [ə'weɪ] . [-]

Eat the crumbs they cast away . [12]

吃 这 面包屑 他们 投掷 离开 . [-]

吃掉他们丢弃的面包屑。[12]

[ðəʊ] [naɪn] [lɒŋ] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst]

Though nine long years had passed

尽管 九 长的 年 有 通过了

虽然已经过去了漫长的九年。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['glɪmərɪŋ] [lait] [ɒv; əv] [deɪ]

Without one glimmering light of day

没有 一 微光 光 的 天

没有一丝日光

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][dɪd] [fə'get] [tuː; tə] [preɪ]
She never did forget to pray
她 绝不 做过 忘记 到 祈祷

她从未忘记祈祷。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [jet] [ðəʊ] [wɪps] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [ə'weɪ] .
And has not yet though whips and chains are cast away .
和 有 不是 然而 尽管 鞭子 和 链条 是 投掷 离开 .

即使鞭子和锁链已被抛弃，但这种情况仍然没有改变。

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [sed] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [lɔːd] ,
For thus said the blessed Lord ,
为了 因此 说 这 蒙福 主 ，

因为主如此说道：

[ai] [wɪl] ['verɪfaɪ][maɪ] [wɜːd] ;
I will verify my word ;
我 将要 核实 我的 单词 ；

我将证明我所言非虚；

[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [feɪld] ,
By the faith that has not failed ,
经过 这 信仰 那 有 不是 失败的 ，

凭着那永不失败的信心，

[ðaʊ] [hæst] [ɑːskt] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .
Thou hast asked and shall prevail .
你 哈斯特 问 和 将 占上风 .

你已经祈求，并且必将得偿。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['rezɪdəns] [wen] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs]
We remained but a short time at the same residence when Mr . Lewis
我们 剩余 但 一个 短的 时间 在 这 相同的 住宅 什么时候 先生 . 刘易斯
[muːvd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
moved again to the country .
已搬 再次 到 这 国家 .

我们在原住处只住了很短一段时间，路易斯先生就再次搬到了乡下。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ,
Soon after ,
很快 后 ，

不久，

[maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɪn]
my little brother was taken sick in consequence of being confined in a box in
我的 小的 兄弟 曾是 已采取 生病的 在 结果 的 存在 受限 在 一个 盒子 在
[wɪtʃ] [maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] .
which my mother was obliged to keep him .
哪个 我的 母亲 曾是 有义务 到 保持 他 .

我的弟弟因为被关在一个箱子里而生病了，我的母亲不得不把他关在那个箱子里。

[ɪf] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][flɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː]
If permitted to creep around the floor her mistress thought it would take too
如果 允许 到 潜行者 大约 这 地面 她 情妇 想法 它 会 拿 也
[mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm] .
much time to attend to him .
很多 时间 到 出席 到 他 .

如果允许他在地板上爬行，女主人认为照顾他会花费太多时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd]['nevə(r)] [wɔːkt] .
He was two years old and never walked .
他 曾是 二 年 老的 和 绝不 步行 .

他两岁的时候还不会走路。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['pærəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] .
His limbs were perfectly paralyzed for want of exercise .
他的 四肢 是 完美 瘫痪 为了 想 的 锻炼 .

由于缺乏锻炼，他的四肢完全瘫痪了。

[wiː; wi] [naʊ] [sɔː] [hɪm] ['grædʒuəli] ['feɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [hɪm] [djuː]
We now saw him gradually failing , but was not allowed to render him due
我们 现在 锯 他 逐步地 失败 , 但 曾是 不是 允许 到 使成为 他 到期的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

我们看到他逐渐衰弱，却没有得到应有的关注。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [daɪd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl]
Even the morning he died she was compelled to attend to her usual
甚至 这 早晨 他 死亡 她 曾是 被迫 到 出席 到 她 通常
[wɜːk] .
work .
工作 .

甚至在他去世的那天早上，她也不得不照常工作。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
She watched over him for three months by night and attended to her
她 观看 超过 他 为了 三 几个月 经过 夜晚 和 参加 到 她
[də'mestɪk] [ə'feəz] [baɪ] [deɪ] .
domestic affairs by day .
国内的 事务 经过 天 .

她晚上照顾他，白天处理家务，一共照顾了他三个月。

[ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'vaɪv]
The night previous to his death we were aware he could not survive
这 夜晚 以前的 到 他的 死亡 我们 是 意识到的 他 可以 不是 存活
[θruː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deɪ] ,
through the approaching day ,
通过 这 接近 天 ,

在他去世的前一天晚上，我们就知道他活不过第二天了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [maɪ] ['mɪstrəs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
but it made no impression on my mistress until she came into the kitchen
但 它 制成 不 印象 在 我的 情妇 直到 她 来了 进入 这 厨房
[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɑːst] ['ebɪŋ] [ə'weɪ] ,
and saw his life fast ebbing away ,
和 锯 他的 生活 快速地 退潮 离开 ,

但直到我的女主人走进厨房，看到他的生命迅速消逝，这件事才给她留下了深刻的印象。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [sæd] ['kaʊntənəns] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd] ,
then she put on a sad countenance for fear of being exposed ,
然后 她 放 在 一个 伤心 面容 为了 害怕 的 存在 裸露 ,

然后她装出一副悲伤的样子，害怕被揭穿。

[ænd; ənd] [təʊld] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi] ['əʊnli]
and told my mother to take the child to her room , where he only
和 讲述 我的 母亲 到 拿 这 孩子 到 她 房间 , 在哪里 他 仅有的
[lɪvd; 'laɪvd] [wʌn] ['aʊə(r)] .
lived one hour .
居住地 一 小时 .

然后让我母亲把孩子带到她的房间去，孩子在那里只待了一个小时。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [greɪv] [kləʊðz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd]
When she found he was dead she ordered grave clothes to be brought and
什么时候 她 成立 他 曾是 死的 她 订购 严重 衣服 到 是 带来 和
[geɪv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [taɪm] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] .
gave my mother time to bury him .
给予 我的 母亲 时间 到 埋葬 他 .

当她发现他已经去世后，便吩咐人送来寿衣，并给了我母亲时间将他埋葬。

[əʊ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ðæt] ['sɒləm] ['mɔːnɪŋ] .
O that morning , that solemn morning .
哦 那 早晨 , 那 庄严 早晨 .

哦，那个早晨，那个庄严肃穆的早晨。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [dɪ'pɑːtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl] ['hev(ə)n]
It appears to me that when that little spirit departed as though all heaven
它 出现 到 我 那 什么时候 那 小的 精神 已离开 作为 尽管 全部 天堂
[ri'dʒɔis] [ænd; ənd] ['eɪndʒəls] [veɪld] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
rejoiced and angels veiled their faces .
欣喜若狂 和 天使 含蓄 他们的 面孔 .

在我看来，当那个小精灵离去时，仿佛整个天堂都欢欣鼓舞，天使们都掩面而泣。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː] [ɪn] ['kɒnsət] [dʒɔɪnd] , —
My mother too in concert joined , —
我的 母亲 也 在 音乐会 加入 , —

我母亲也加入了合唱，——

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪŋgld] [preɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] [kəm'baɪnd] . [-]
Her mingled praise with them combined . [13]
她 混合 称赞 和 他们 合并 . [-]

她对他们的赞扬交织在一起。[13]

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [seɪnt] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [gɒd]
Her little saint had gone to God
她 小的 圣 有 已消失 到 上帝

她的小圣女已经归于天主了

[huː] [seɪvd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] .
Who saved him with his precious blood .
WHO 已保存 他 和 他的 宝贵的 血 .

谁用他宝贵的鲜血救了他?

[huː] [sed] " ['sʌfə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] .
Who said " Suffer little children to come unto me and forbid them not .
WHO 说 " 遭受 小的 孩子们 到 来 到 我 和 禁止 他们 不是 .

谁说过："让小孩子到我这里来，不要禁止他们。"

" [ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['triːtmənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)]
" THE SOLDIERS , AND OUR TREATMENT DURING THE WAR
" 这 士兵 , 和 我们的 治疗 期间 这 战争

"士兵们，以及我们在战争期间受到的待遇"

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [kə'menst] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['səʊldʒəz] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs]
Soon after the war commenced the rebel soldiers encamped near Mr . Lewis
很快 后 这 战争 开始 这 反叛 士兵 营地 靠近 先生 . 刘易斯
- ['rezɪdəns] ,
' residence ,
- 住宅 ,

战争爆发后不久，叛军士兵就在刘易斯先生的住所附近扎营。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wʌn] [wiːk] .
and remained there one week .
和 剩余 那里 一 星期 .

并在那里待了一周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['liːɒŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] .
They were then ordered by General Lyons to surrender , but they refused .
他们 是 然后 订购 经过 一般的 莱昂斯 到 投降 , 但 他们 拒绝 .

随后，莱昂斯将军命令他们投降，但他们拒绝了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['juːniən][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['səʊldʒəz] .
There were seven thousand Union and seven hundred rebel soldiers .
那里 是 七 千 联盟 和 七 百 反叛 士兵 .

北方联邦军有七千名士兵，南方邦联军有七百名士兵。

[ðə; ði]['juːniən]['səʊldʒəz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ig'zibitid]
The Union soldiers surrounded the camp and took them and exhibited
这 联盟 士兵 包围 这 营 和 采取 他们 和 展出
[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðen] [kən'faɪnd] [ðem; ðəm][ɪn]['prɪz(ə)n] .
them through the city and then confined them in prison .
他们 通过 这 城市 和 然后 受限 他们 在 监狱 .

联邦士兵包围了营地，将他们抓走，并在城里示众，然后将他们关进监狱。

[ai][təʊld][maɪ] ['mɪstrəs] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kæmp] .
I told my mistress that the Union soldiers were coming to take the camp .
我 讲述 我的 情妇 那 这 联盟 士兵 是 未来 到 拿 这 营 .

我告诉我的女主人，联邦军队要来占领营地了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːls] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['kelɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] -
She replied that it was false , that it was General Kelly coming to re -
她 回复 那 它 曾是 错误的 , 那 它 曾是 一般的 凯莉 未来 到 关于 -
[ɪn'fɔːs] [dʒen] . [frɒst] .
enforce Gen . Frost .
执行 Gen . 霜 .

她回答说那是假的，是凯利将军来增援弗罗斯特将军。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
In a few moments the alarm was heard .
在 一个 很少 时刻 这 警报 曾是 听到 .

片刻之后，警报声响起。

[ai][təʊld]['mɪsɪz] . [el] . [ðə; ði] ['juːniənɪst] [hæd; həd]['faɪəd][ə'pɒn][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
I told Mrs . L . the Unionists had fired upon the rebels .
我 讲述 太太 . L . 这 工会成员 有 被解雇 之上 这 叛军 .

我告诉L夫人，联邦军向叛军开火了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [sə'luːt] [ɒv; əv][dʒen] . ['kelɪ] .
She replied it was only the salute of Gen . Kelly .
她 回复 它 曾是 仅有的 这 礼炮 的 Gen . 凯莉 .

她回答说，那只是凯利将军的敬礼。

[æt; ət] [naɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [kæmp]['dʒæksən][wɒz; wəz]
At night her husband came home with the news that Camp Jackson was
在 夜晚 她 丈夫 来了 家 和 这 消息 那 营 杰克逊 曾是
['teɪkən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['prɪznər] .
taken and all the soldiers prisoners .
已采取 和 全部 这 士兵 囚犯 .

夜里，她的丈夫带回了杰克逊营地被攻占、所有士兵都被俘虏的消息。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ði]['juːniən]['səʊldʒəz][kʊd; kəd] [teɪk] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] [wen] [ðeɪ]
Mrs . Lewis asked how the Union soldiers could take seven hundred men when they
太太 . 刘易斯 问 如何 这 联盟 士兵 可以 拿 七 百 男人 什么时候 他们
['əʊnli] ['nʌmbəd] [ðə; ði] [seɪm] .
only numbered the same .
仅有的 编号 这 相同的 .

刘易斯夫人问，联邦士兵人数只有七百人，怎么能打败他们呢?

['mɪstə(r)] . [el] . [rɪ'plaɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] .
Mr . L . replied they had seven thousand .
先生 . L . 回复 他们 有 七 千 .

L先生回答说他们有七千。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [kɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)]
She was much astonished , and cast her eye around to us for fear
她 曾是 很多 惊讶 , 和 投掷 她 眼睛 大约 到 我们 为了 害怕
[wiː; wi] [mait] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
we might hear her .
我们 可能 听到 她 .

她非常惊讶，担心我们会听到她的动静，于是环顾四周。

[hɜː(r); hə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kə'rekt] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [pɑːst] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] ['aʊə(r)]
Her suspicion was correct ; there was not a word passed that escaped our
她 怀疑 曾是 正确的 ; 那里 曾是 不是 一个 单词 通过了 那 逃脱 我们的
['lɪsənɪŋ] [ɪəz] .
listening ears .
聆听 耳朵 .

她的怀疑是正确的；他们说的每一句话都逃不过我们的眼睛。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ'self] [kʊd; kəd] [riːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [njuːz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz]
My mother and myself could read enough to make out the news in the papers
我的 母亲 和 我 可以 读 足够的 到 制作 出去 这 消息 在 这 文件
.
.
.

我和母亲识字，足以看懂报纸上的新闻。

[ðə; ði] ['juːniən] ['səʊldʒəz] [tʊk] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
The Union soldiers took much delight in tossing a paper over the fence to us
这 联盟 士兵 采取 很多 喜 在 抛掷 一个 纸 超过 这 栅栏 到 我们
.
.
.

联邦士兵们很高兴地把一张纸扔过栅栏给我们。

[ˌaɪ 'tiː] ['ægrəveɪtɪd] [maɪ] ['mɪstrəs] ['veri] [mʌtʃ] .
It aggravated my mistress very much .
它 加重 我的 情妇 非常 很多 .

这让我女主人非常生气。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [naɪts] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə] [kiːp] ['pəʊstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
My mother used to sit up nights and read to keep posted about the war .
我的 母亲 用过的 到 坐 向上 夜晚 和 读 到 保持 发布 关于 这 战争 .

我母亲过去常常熬夜读书，以便了解战争的最新情况。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [maɪ] ['mɪstrəs] [-]
In a few days my mistress [14]
在 一个 很少 天 我的 情妇 [-]

几天后，我的女主人[14]

[keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'gen] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['bɪtə(r)] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
came down to the kitchen again with another bitter complaint that it was a
来了 向下 到 这 厨房 再次 和 其他 苦的 抱怨 那 它 曾是 一个
[sæd][ə'feə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['juːniənɪst] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] ['delɪkət] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd]
sad affair that the Unionists had taken their delicate citizens who had enlisted
伤心 事务 那 这 工会成员 有 已采取 他们的 精美的 公民 WHO 有 入伍
[ænd; ənd] [meɪd] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['beib] .
and made prisoners of them — that they were babes .
和 制成 囚犯 的 他们 — 那 他们 是 宝贝们 .

她又回到厨房，愤愤不平地抱怨说，联邦军把他们那些应征入伍的娇弱公民俘虏了，这真是一件悲哀的事——他们还是孩子呢。

[maɪ]['mʌðə(r)] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɔːt] ['sʌmptə(r)][ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['ændəsn]
My mother reminded her of taking Fort Sumpter and Major Anderson
我的 母亲 提醒 她 的 采取 堡 桑普特 和 主要的 安德森
[ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [tɜːn] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][feə(r)] [pleɪ] .
and serving them the same and that turn about was fair play .
和 服务 他们 这 相同的 和 那 转动 关于 曾是 公平的 玩 .

我母亲提醒她，当年攻占萨姆特堡和安德森少校时，也曾以同样的方式对待过他们，这种以牙还牙的做法是公平的。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] ,
She then hastened to her room with the speed of a deer ,
她 然后 加快 到 她 房间 和 这 速度 的 一个 鹿 ,

然后她像鹿一样飞快地跑回了自己的房间。

['nɪəli] [ˌʌn'hindʒ] ['evri] [dɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] ,
nearly unhinging every door in her flight ,
几乎 脱臼 每一个 门 在 她 航班 ,

她几乎把航班上的每一扇门都卸了下来。

[ri'plai] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪgə(r)] [ænd; ənd] ['jæŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]
replying as she went that the Niggers and Yankees were seeking to take
回复 作为 她 去 那 这 黑鬼 和 洋基队 是 寻求 到 拿
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

她边走边回答说，黑鬼和北方佬正企图占领这个国家。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][sʌm; səm] [də'mestɪk]
One day , after she had visited the kitchen to superintend some domestic
一 天 , 后 她 有 到访 这 厨房 到 督 一些 国内的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

一天，她去厨房监督了一些家务事之后，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['biːɪŋ] [pɑːst] ,
as she pretended , she became very angry without a word being passed ,
作为 她 假装 , 她 成为 非常 生气的 没有 一个 单词 存在 通过了 ,

她假装生气，但实际上两人一句话也没说，她就非常生气了。

[ænd; ənd] [sed] — " [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pɑːs] , [ðæt] [əʊld] ['lɪŋkən] ,
and said — " I think it has come to a pretty pass , that old Lincoln ,
和 说 — " 我 思考 它 有 来 到 一个 漂亮的 经过 , 那 老的 林肯 ,

他说——“我认为那辆老林肯车已经过时了，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] , [æn; ən][əʊld][reɪl]['splɪtə(r)] ,
with his long legs , an old rail splitter ,
和 他的 长的 腿 , 一个 老的 轨 分线器 ,

他有着一双长腿，一个老劈木工

['wɪʃɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['nɪɡə(r)] [ɒn] [æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] ;
wishes to put the Niggers on an equality with the whites ;
愿望 到 放 这 黑鬼 在 一个 平等 和 这 白人 ;

希望使黑人与白人享有平等地位;

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [ɒn] [æn; ən] ['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɪɡə(r)] .
that her children should never be on an equal footing with a Nigger .
那 她 孩子们 应该 绝不 是 在 一个 平等的 立足点 和 一个 黑鬼 .

她的孩子永远不应该和黑鬼平起平坐。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ded] .
She had rather see them dead .
她 有 相当 看 他们 死的 .

她宁愿看到他们死去。

" [æz; əz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːrks] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] ,
" As my mother made no reply to her remarks , she stopped talking ,
" 作为 我的 母亲 制成 不 回复 到 她 评论 , 她 停止 说 ,

“由于母亲没有回应她的话，她便停止了说话。”

[ænd; ənd] [kə'menst] ['ventɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spaɪt] [ɒn] [maɪ] [kəm'pænjən] ['sɜːvənt] .
and commenced venting her spite on my companion servant .
和 开始 通风 她 尽管如此 在 我的 伴侣 仆人 .

然后她开始向我的女仆发泄怨恨。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [sɜːrtʃt] [maɪ] ['mʌðərz] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)]
On one occasion Mr . Lewis searched my mother's room and found a picture
在 一 场合 先生 . 刘易斯 搜索 我的 母亲的 房间 和 成立 一个 图片
[ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,
of President Lincoln ,
的 总统 林肯 ,

有一次，路易斯先生搜查了我母亲的房间，发现了一张林肯总统的照片。

[kʌt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
cut from a newspaper , hanging in her room .
切 从 一个 报纸 , 绞刑 在 她 房间 .

从报纸上剪下来的，挂在她房间里。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð] [əʊld] ['lɪŋkənz] ['pɪktʃə(r)] .
He asked her what she was doing with old Lincoln's picture .
他 问 她 什么 她 曾是 正在做 和 老的 林肯的 图片 .

他问她拿着老林肯的照片做什么。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
She replied it was there because she liked it .
她 回复 它 曾是 那里 因为 她 喜欢 它 .

她回答说，她喜欢它，所以就把它放在那里。

[hiː; hi] [ðen] [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [θriː] [taɪmz] ,
He then knocked her down three times ,
他 然后 敲门 她 向下 三 时代 ,

然后他三次将她击倒在地。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪdərz] [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .
and sent her to the trader's yard for a month as punishment .
和 发送 她 到 这 交易员的 院子 为了 一个 月 作为 惩罚 .

作为惩罚，将她下放到商贩的院子里一个月。

[maɪ] ['mɪstrəs] [ɪn'dʌldʒd] [sʌm; səm] [həʊps] [tɪl] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
My mistress indulged some hopes till the victory of New Orleans ,
我的 情妇 沉溺其中 一些 希望 直到 这 胜利 的 新的 奥尔良 ,

我的女主人一直抱有希望，直到新奥尔良取得胜利。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['juːniən] [sɒŋ] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] :
when she heard the famous Union song sang to the tune of Yankee Doodle :
什么时候 她 听到 这 著名的 联盟 歌曲 唱 到 这 调 的 扬基 涂鸦 :
当她听到用《扬基歌》的曲调演唱那首著名的工会歌曲时：

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][swɔː(r)] [ðæt] [njuː] ['ɔːrlənz] ['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ,
The rebels swore that New Orleans never should be taken ,
这 叛军 发誓 那 新的 奥尔良 绝不 应该 是 已采取 ,
叛军发誓，新奥尔良绝不应该被攻陷。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [seɪv] [ðeə(r)]['beɪkən] .
But if the Yankees came so near they should not save their bacon .
但 如果 这 洋基队 来了 所以 靠近 他们 应该 不是 节省 他们的 熏肉 .
但是，如果洋基队已经如此接近胜利，他们就不应该再侥幸取胜。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['blʌstə] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['hændi] ,
That's the way they blustered when they thought they were so handy ,
那就是 这 方式 他们 虚张声势 什么时候 他们 想法 他们 是 所以 便利 ,
他们以前自以为很厉害的时候就是这么吹牛的。

[bʌt; bət] ['færəgət] [stiːmd] [ʌp][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['duːd(ə)l]['dændi] .
But Farragut steamed up one day and gave them Doodle Dandy .
但 法拉格特 蒸 向上 一 天 和 给予 他们 涂鸦 花花公子 .
但有一天，法拉格特怒火中烧，给他们创作了《涂鸦丹迪》。

[ben]['bʌtlə(r)] [ðen] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [daʊn] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['sɪti] ;
Ben Butler then was ordered down to regulate the city ;
本 巴特勒 然后 曾是 订购 向下 到 调节 这 城市 ;
随后，本·巴特勒奉命前往城市进行管理；

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɔːk] [ə; eɪ] [tʃɔːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ? [-]
He made the rebels walk a chalk , and was not that a pity ? [15]
他 制成 这 叛军 走 一个 粉笔 , 和 曾是 不是 那 一个 遗憾 ? [-]
他让叛军走了一条粉笔路，这难道不是一种遗憾吗？[15]

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm][aʊt] — [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ,
That's the way to serve them out — that's the way to treat them ,
那就是 这 方式 到 服务 他们 出去 — 那就是 这 方式 到 对待 他们 ,
就该这样对待他们——就该这样对待他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ænd; ənd][pʊt][ɒn] [eəz]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [biːt] [ðem; ðəm] .
They must not go and put on airs after we have beat them .
他们 必须 不是 去 和 放 在 播出 后 我们 有 打 他们 .
我们打败他们之后，他们不应该摆架子。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][bæŋks] [ʃel] [aʊt][ænd; ənd][peɪ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['piːp(ə)l] ,
He made the rebel banks shell out and pay the loyal people ,
他 制成 这 反叛 银行 壳 出去 和 支付 这 忠诚 人们 ,
他迫使叛乱银行掏钱，向忠诚的人民支付报酬。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [kiːp] [ðə; ði] ['sɪti] [kliːn] [frɒm; frəm] [pɪgz] [staɪ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] .
He made them keep the city clean from pig's sty to church steeple .
他 制成 他们 保持 这 城市 干净的 从 猪的 风格 到 教会 尖顶 .
他命令他们保持城市清洁，从猪圈到教堂尖顶都要打扫干净。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [kə'lʌmbiə] [spiːks] , [let] [ɔːl] [men] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] ;
That's the way Columbia speaks , let all men believe her ;
那就是 这 方式 哥伦比亚 说话 , 让 全部 男人 相信 她 ;
这就是哥伦比亚说话的方式，所有男人都应该相信她；

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [kə'lʌmbiə] [spiːks] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] .
That's the way Columbia speaks instead of yellow fever .
那就是 这 方式 哥伦比亚 说话 反而 的 黄色的 发烧 .
这就是哥伦比亚的说话方式，而不是黄热病。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['sɔːsi] ['wɪmɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [triːt] [ˌjuː 'es] [wel]
He sent the saucy women up and made them treat us well
他 发送 这 风骚的 女性 向上 和 制成 他们 对待 我们 出色地

他派那些泼辣的女人上来，让她们好好招待我们。

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [snʌb] [ðə; ði] [rɪtʃ] ; [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
He helped the poor and snubbed the rich ; they thought he was the devil ,
他 帮助 这 贫穷的 和 冷落 这 富有的 ; 他们 想法 他 曾是 这 魔鬼 ,

他帮助穷人，鄙视富人；富人认为他是魔鬼。

['bʊli] [fɔː(r); fə(r)] [ben] . ['bʌtlə(r)] , [ðen] , [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hændi] ;
Bully for Ben . Butler , then , they thought he was so handy ;
欺负 为了 本 . 巴特勒 , 然后 , 他们 想法 他 曾是 所以 便利 ;

真替本·巴特勒高兴。当时，他们都觉得他非常能干；

['bʊli] [fɔː(r); fə(r)] [ben] ['bʌtlə(r)] [ðen] , — ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] .
Bully for Ben Butler then , — Yankee Doodle Dandy .
欺负 为了 本 巴特勒 然后 , — 扬基 涂鸦 花花公子 .

真替本·巴特勒高兴！——《扬基歌王》

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sædnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstrəs] [wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
The days of sadness for mistress were days of joy for us .
这 天 的 悲伤 为了 情妇 是 天 的 喜悦 为了 我们 .

女主人悲伤的日子，正是我们快乐的日子。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] .
We shouted and laughed to the top of our voices .
我们 喊叫 和 笑了 到 这 顶部 的 我们的 声音 .

我们大声喊叫，放声大笑。

[maɪ] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪn'reɪdʒd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] — ['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] .
My mistress was more enraged than ever — nothing pleased her .
我的 情妇 曾是 更多的 愤怒 比 曾经 — 没有什么 高兴 她 .

我的女主人比以往任何时候都更加愤怒——什么都无法让她满意。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['juːʒuəl] ['djuːtiz] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ,
One evening , after I had attended to my usual duties , and I supposed all was complete ,
一 晚上 , 后 我 有 参加 到 我的 通常 职责 , 和 我 据称 全部 曾是 完全的 ,

一天晚上，我处理完日常事务后，以为一切都已完成，

[ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [reɪndʒ] , [dɪ'kleəd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ðæt] [naɪt] .
she , in a terrible range , declared I should be punished that night .
她 , 在 一个 糟糕的 范围 , 声明 我 应该 是 受到惩罚 那 夜晚 .

她用极其可怕的嗓音宣称，当晚我就应该受到惩罚。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] , ['naɪðə(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] .
I did not know the cause , neither did she .
我 做过 不是 知道 这 原因 , 两者都不 做过 她 .

我不知道原因，她也不知道。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .
She went immediately and selected a switch .
她 去 立即地 和 已选 一个 转变 .

她立刻走过去，拨动了一个开关。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

She placed it in the corner of the room to await the return of her

她 放置 它 在 这 角落 的 这 房间 到 等待 这 返回 的 她

['hʌzbənd] [æt; ət] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɪp] [ˌem 'iː] .

husband at night for him to whip me .

丈夫 在 夜晚 为了 他 到 鞭 我 .

她把它放在房间的角落里，等着晚上丈夫回来鞭打我。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [ai][bent][ðə; ði] [swɪtʃ] [ɪn]

As I was not pleased with the idea of a whipping I bent the switch in

作为 我 曾是 不是 高兴 和 这 主意 的 一个 鞭打 我 弯曲 这 转变 在

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['dʌbljuː] ,

the shape of W ,

这 形状 的 W ,

由于我不喜欢鞭打，就把树枝弯成了W形。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['letə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

which was the first letter of his name ,

哪个 曾是 这 第一的 信 的 他的 姓名 ,

那是他名字的首字母。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [maɪ] ['feləʊ] ['sɜːvənt] [ænd; ənd]

and after I had attended to the dining room my fellow servant and

和 后 我 有 参加 到 这 用餐 房间 我的 同伴 仆人 和

[maɪ'self] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stɒpt] [wɪð] [æn; ən] [ɑːnt] [ɒv; əv][maɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

myself walked away and stopped with an aunt of mine during the night .

我 步行 离开 和 停止 和 一个 阿姨 的 矿 期间 这 夜晚 .

料理完餐厅的事务后，我和我的同伴仆人离开了，并在夜里拜访了我的一位姑妈。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːsənl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][geɪn][nəʊ]

In the morning we made our way to the Arsenal , but could gain no

在 这 早晨 我们 制成 我们的 方式 到 这 兵工厂 , 但 可以 获得 不

[əd'mɪʃ(ə)n] .

admission .

入学 .

早上我们去了阿森纳，但是没能入场。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [siːkɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] ,

While we were wandering about seeking protection ,

尽管 我们 是 漫游 关于 寻求 保护 ,

当我们四处游荡寻求庇护时，

[ðə; ði][gɜːrlz]['fɑːðə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

the girl's father overtook us and persuaded us to return home .

这 女孩们 父亲 超越 我们 和 被说服 我们 到 返回 家 .

女孩的父亲追上了我们，劝我们回家。

[wiː; wi]['faɪnəli] [kəm'plaɪd] .

We finally complied .

我们 最后 遵命 .

我们最终还是照做了。

[ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] .

All was quiet .

全部 曾是 安静的 .

周围一片寂静。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] [rɪ'spektɪŋ] ['aʊə(r)] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

Not a word was spoken respecting our sudden departure .

不是 一个 单词 曾是 说 尊重 我们的 突然 离开 .

对于我们突然离开，没有人提起过一句话。

[ɔːl] [went] [ɒn][æz; əz]['juːʒuəl] .
All went on as usual .
全部 去 在 作为 通常 .

一切照常进行。

[ai][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] .
I was permitted to attend to my work without interruption until three weeks after .
我 曾是 允许 到 出席 到 我的 工作 没有 中断 直到 三 周 后 .

之后三周内，我被允许不受干扰地工作。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ai] ['entəd] ['mɪsɪz] . ['luːɪs] - [ruːm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] , [kɒm] [-]
One morning I entered Mrs . Lewis ' room , and she was in a room adjoining , com [16]
一 早晨 我 进入 太太 . 刘易斯 - 房间 , 和 她 曾是 在 一个 房间 相邻的 , com [-]

一天早晨，我走进路易斯太太的房间，她当时在隔壁的房间里。[16]

[plein] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ai][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] .
plaining of something I had neglected .
平整 的 某物 我 有 被忽视的 .

解释我之前忽略的事情。

['mɪstə(r)] . [el] . [ðen] [ɪn'kwaɪəd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [dʌn] [maɪ] [wɜːk] .
Mr . L . then enquired if I had done my work .
先生 . L . 然后 询问 如果 我 有 完毕 我的 工作 .

L先生接着问我是否完成了工作。

[ai][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd] .
I told him I had .
我 讲述 他 我 有 .

我告诉他我有。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz] ['sɔːsi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] ,
She then flew into a rage and told him I was saucy , and to strike me ,
她 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 讲述 他 我 曾是 风骚的 , 和 到 罢工 我 ,

她随即勃然大怒，指责我无礼，并让他打我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] ,
and he immediately gave me a severe blow with a stick of wood ,
和 他 立即地 给予 我 一个 严重 吹 和 一个 戳 的 木头 ,

他随即用一根木棍狠狠地打了我一拳。

[wɪtʃ] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ] [diːp] [wuːnd] [ə'pɒn][maɪ] [hed] .
which inflicted a deep wound upon my head .
哪个 造成的 一个 深的 伤口 之上 我的 头 .

这导致我的头部受到一道很深的伤口。

[ðə; ði] [blʌd] [ræn]['əʊvə(r)][maɪ] ['kləʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ə'pɪərəns] .
The blood ran over my clothing , which gave me a frightful appearance .
这 血 跑 超过 我的 衣服 , 哪个 给予 我 一个 可怕 外貌 .

鲜血染红了我的衣服，让我看起来很可怕。

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['kləʊðɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
Mr . Lewis then ordered me to change my clothing immediately .
先生 . 刘易斯 然后 订购 我 到 改变 我的 衣服 立即地 .

刘易斯先生随即命令我立刻换掉衣服。

[æz; əz][ai][dɪd][nɒt] [ə'beɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ɪn'reɪdʒd] ,
As I did not obey he became more enraged ,
作为 我 做过 不是 服从 他 成为 更多的 愤怒 ,

因为我没有服从，他变得更加愤怒。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and pulled me into another room and threw me on the floor ,
和 拉 我 进入 其他 房间 和 扔 我 在 这 地面 ,

然后把我拉进另一个房间，扔到地上。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [niː] [ɒn][maɪ] ['stʌmək] , [slæpt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [biːt] [ˌem 'iː] [wɪð]
placed his knee on my stomach , slapped me on the face and beat me with
放置 他的 膝盖 在 我的 胃 , 被掌掴 我 在 这 脸 和 打 我 和
[hɪz; ɪz][fɪst] ,
his fist ,
他的 拳头 ,

他用膝盖顶住我的肚子，扇我耳光，还用拳头打我。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː][mɔː(r)][hæd; həd][nɒt][maɪ]['mʌðə(r)] [ˌɪntə'fɪəd] .
and would have punished me more had not my mother interfered .
和 会 有 受到惩罚 我 更多的 有 不是 我的 母亲 干扰 .

如果不是我母亲干预，他会更严厉地惩罚我。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [kəm'pel][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ,
He then told her to go away or he would compel her to ,
他 然后 讲述 她 到 去 离开 或者 他 会 迫使 她 到 ,

然后他告诉她，要么离开，要么他就强迫她走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][left][ˌem 'iː] .
but she remained until he left me .
但 她 剩余 直到 他 左边 我 .

但她一直陪着我，直到他离开我。

[ai] ['strʌg(ə)ld] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [stʊd] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [test] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
I struggled mightily , and stood him a good test for a while ,
我 挣扎 非常 , 和 站立 他 一个 好的 测试 为了 一个 尽管 ,

我奋力抵抗，也让他经受了一段时间的考验。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] ['kɔŋkə] [ˌem 'iː] [wen] [maɪ]['mʌðə(r)] [keɪm] .
but he was fast conquering me when my mother came .
但 他 曾是 快速地 征服 我 什么时候 我的 母亲 来了 .

但就在我母亲到来的时候，他很快就征服了我。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][maɪ]['mʌðə(r)][kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'fend] [hɜː'self] [ə'genst] [wʌn][mæn] ,
He was aware my mother could usually defend herself against one man ,
他 曾是 意识到的 我的 母亲 可以 通常 保卫 她自己 反对 一 男人 ,

他知道我母亲通常可以保护自己免受一个男人的伤害。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [ˌəʊvə'paʊə(r)][hɪm] ,
and both of us would overpower him ,
和 两个都 的 我们 会 压倒 他 ,

我们俩就能制服他。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [strɪkt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [steəz] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː][ðeə(r)]
so after giving his wife strict orders to take me up stairs and keep me there
所以 后 给予 他的 妻子 严格的 订单 到 拿 我 向上 楼梯 和 保持 我 那里
,
,
,

于是，他严令妻子带我上楼，把我留在那里之后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .
he took his carriage and drove away .
他 采取 他的 运输 和 驾驶 离开 .

他驾着马车离开了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
But she forgot it , as usual .
但 她 忘了 它 , 作为 通常 .

但她像往常一样忘记了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [maɪ] [ə'prəʊpriət] ['triːtmənt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
She was highly gratified with my appropriate treatment , as she called it ,
她 曾是 高度 满意 和 我的 合适的 治疗 , 作为 她 称为 它 ,
[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
and retired to her room ,
和 退休 到 她 房间 ,

她对我给予的"恰当"待遇非常满意，然后回到了自己的房间。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ'self] .
leaving me to myself .
离开 我 到 我 .

留下我一个人。

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
I then went to my mother and told her I was going away .
我 然后 去 到 我的 母亲 和 讲述 她 我 曾是 去 离开 .

然后我去找我妈妈，告诉她我要离开。

[ʃiː; ʃi][bɪd][ˌem 'iː][gəʊ] , [ænd; ənd] ['ædɪd] " [meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [help] [juː; jʊ] .
She bid me go , and added " May the Lord help you .
她 出价 我 去 , 和 额外 " 可能 这 主 帮助 你 .

她让我走，并补充道："愿主帮助你。"

" [ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːsənl] [ə'gen] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [əd'mɪt(ə)ns] [ænd; ənd]
" I started for the Arsenal again and succeeded in gaining admittance and
" 我 开始 为了 这 兵工厂 再次 和 成功了 在 获得 准入 和
['siːɪŋ] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] .
seeing the Adjutant .
看到 这 副官 .

"我再次为阿森纳效力，并成功获得了入场资格，见到了副官。"

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tent] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]
He ordered me to go to another tent , where there was a woman in
他 订购 我 到 去 到 其他 帐篷 , 在哪里 那里 曾是 一个 女士 在
['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['kʊkɪŋ] .
similar circumstances , cooking .
相似的 情况 , 烹饪 .

他命令我去另一个帐篷，那里有一个处境类似的女人正在做饭。

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [faʊnd] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] .
When the General found I was there he sent me to the boarding house .
什么时候 这 一般的 成立 我 曾是 那里 他 发送 我 到 这 登机 房子 .

将军发现我在那里后，就把我送到了寄宿公寓。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [θriː] [wiːks] ,
I remained there three weeks ,
我 剩余 那里 三 周 ,

我在那里待了三个星期。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [ai][wɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [steɪnd] ['kləʊðɪŋ] [æz; əz] [wen] [ai][wɒz; wəz][səʊ]
and when I went I wore the same stained clothing as when I was so
和 什么时候 我 去 我 穿着 这 相同的 染色 衣服 作为 什么时候 我 曾是 所以
[sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] ,
severely punished ,
严重 受到惩罚 ,

我去的时候，穿的还是当年受重罚时那件沾满污渍的衣服。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [maɪ] [hed] [wɪtʃ] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] ['triːtmənt]
which has left a mark on my head which will ever remind me of my treatment
哪个 有 左边 一个 标记 在 我的 头 哪个 将要 曾经 提醒 我 的 我的 治疗
[waɪl] [ɪn] ['sleɪvəri] .
while in slavery .
尽管 在 奴隶制 .

这在我的头上留下了伤疤，它将永远提醒我被奴役时所遭受的待遇。

[θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] , [ðəʊ] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [rɒŋ] [ænd; ənd] [gəud] [baɪ] [-]
Thanks be to God , though tortured by wrong and goaded by [17]
谢谢 是 到 上帝 , 尽管 受折磨 经过 错误的 和 被激怒 经过 [-]

感谢上帝，尽管受到错误和[17]的折磨和刺激

[ə'preʃn] , [ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] [wʊd] ['mædn] [wɪð] ['mɪzəri] [hæv; həv] ['brəʊkən] [ðə; ði] ['aɪən] [jəʊk] .
oppression , the hearts that would madden with misery have broken the iron yoke .
压迫 , 这 心 那 会 麦登 和 苦难 有 破碎的 这 铁 轭 .

那些饱受压迫、因苦难而疯狂的人们，已经挣脱了铁枷的束缚。

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [kɔːlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [haʊs]
MR . LEWIS CALLS AT THE BOARDING HOUSE
先生 . 刘易斯 呼叫 在 这 登机 房子

刘易斯先生拜访寄宿公寓

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [wiːks] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [kɔːld] [æt; ət] [maɪ] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ,
At the expiration of three weeks Mr . Lewis called at my boarding house ,
在 这 到期日 的 三 周 先生 . 刘易斯 称为 在 我的 登机 房子 ,

三周后，路易斯先生来我住的旅馆拜访。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
accompanied by his brother - in - law , and enquired for me , and the
伴随 经过 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 和 询问 为了 我 , 和 这
['dʒen(ə)rəl] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] .
General informed him where I was .
一般的 知情的 他 在哪里 我 曾是 .

他带着他的姐夫来打听我的下落，将军告诉他我在哪里。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [ˌem 'iː] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ,
He then told me my mother was very anxious for me to come home ,
他 然后 讲述 我 我的 母亲 曾是 非常 焦虑的 为了 我 到 来 家 ,
[ænd; ənd] [ai] [rɪ'tɜːnd] .
and I returned .
和 我 返回 .

然后他告诉我，我母亲非常盼望我回家，于是我回去了。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
The General had ordered Mr . Lewis to call at headquarters ,
这 一般的 有 订购 先生 . 刘易斯 到 称呼 在 总部 ,

将军命令刘易斯先生到总部报到。

[wen] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [raɪt] [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn]

when he told him if he had treated me right I would not have been

什么时候 他 讲述 他 如果 他 有 治疗 我 正确的 我 会 不是 有 到过

[kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] ;

compelled to seek protection of him ;

被迫 到 寻找 保护 的 他 ;

当他告诉他，如果他当初好好待我，我就不会被迫寻求他的保护时；

[ðæt] [maɪ] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəlti] .

that my first appearance was sufficient proof of his cruelty .

那 我的 第一的 外貌 曾是 充足的 证明 的 他的 残酷 .

我第一次出场就足以证明他的残忍。

['mɪstə(r)] . [el] . ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [ænd; ənd] [triːt] [ˌem 'iː]['kaɪndli] .

Mr . L . promised to take me home and treat me kindly .

先生 . L . 承诺 到 拿 我 家 和 对待 我 亲切地 .

L先生答应送我回家，并善待我。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdərz] [jɑːd] , [weə(r)] ,

Instead of fulfilling his promise he carried me to the trader's yard , where ,

反而 的 满足 他的 承诺 他 携带 我 到 这 交易员的 院子 , 在哪里 ,

他没有履行承诺，而是把我带到了商贩的院子里，在那里，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] , [ai] [faʊnd] [maɪ]['mʌðə(r)] .

to my great surprise , I found my mother .

到 我的 伟大的 惊喜 , 我 成立 我的 母亲 .

令我大吃一惊的是，我找到了我的母亲。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns] ,

She had been there during my absence ,

她 有 到过 那里 期间 我的 缺席 ,

我不在的时候她一直在那里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kept] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]['brʌðə(r)]

where she was kept for fear she would find me and take my brother

在哪里 她 曾是 保留 为了 害怕 她 会 寻找 我 和 拿 我的 兄弟

[ænd; ənd]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .

and sister and make her escape .

和 姐姐 和 制作 她 逃脱 .

她被关在那里，因为害怕她找到我，带走我的弟弟妹妹，然后逃走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , (-) ,

There was so much excitement at that time , (1861) ,

那里 曾是 所以 很多 激动 在 那 时间 , (-) ,

当时（1861年）真是令人兴奋不已。

[baɪ][ðə; ði]['juːniən]['səʊldʒəz] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] ,

by the Union soldiers rendering the fugitives shelter and protection ,

经过 这 联盟 士兵 渲染 这 逃犯 庇护所 和 保护 ,

由联邦士兵为逃亡者提供庇护和保护

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

he was aware that if she applied to them ,

他 曾是 意识到的 那 如果 她 应用 到 他们 ,

他知道如果她申请加入他们，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɪn][maɪ] [keɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

as he did not fulfill his promise in my case , he would stand a poor

作为 他 做过 不是 实现 他的 承诺 在 我的 案件 , 他 会 站立 一个 贫穷的

[tʃɑːns] .

chance .

机会 .

既然他没有在我身上履行承诺，那么他获胜的几率就很小。

[ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [lɜːn] [ðæt]
If my mother made application to them for protection they would learn that
如果 我的 母亲 制成 应用 到 他们 为了 保护 他们 会 学习 那
[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ˌem 'iː] [həʊm] ,
he did not return me home ,
他 做过 不是 返回 我 家 ,

如果我母亲向他们申请保护，他们就会知道他没有把我送回家。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [ɪn'triːg] .
and immediately detect the intrigue .
和 立即地 探测 这 阴谋 .

并立即察觉到其中的阴谋。

['ɑːftə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪdərz] [jɑːd] , ['mɪstə(r)] . [el] . [tʊk] [maɪ] ['mʌðə(r)] [həʊm]
.
After I was safely secured in the trader's yard , Mr . L . took my mother home
.
后 我 曾是 安全 安全 在 这 交易员的 院子 , 先生 . L . 采取 我的 母亲 家
.

在我被安全地安置在商贩的院子里之后，L 先生送我母亲回家了。

[ai] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [θriː] [mʌnθs] .
I remained in the yard three months .
我 剩余 在 这 院子 三 几个月 .

我在院子里待了三个月。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [kən'faɪnmənt] [ai] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]
Near the termination of the time of my confinement I was passing by the
靠近 这 终止 的 这 时间 的 我的 监禁 我 曾是 通过 经过 这
['ɒfɪs] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsənl] [sɔː] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd]
office when the cook of the Arsenal saw and recognized me and informed
办公室 什么时候 这 厨师 的 这 兵工厂 锯 和 认可 我 和 知情的
[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [el] . [hæd; həd] [,disə'bei] [hɪz; ɪz] [-]
the General that Mr . L . had disobeyed his [18]
这 一般的 那 先生 . L . 有 违抗命令 他的 [-]

在我即将被监禁的时候，我路过办公室，军械库的厨师看到了我，认出了我，并告诉将军，L 先生违抗了他的命令[18]。

['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪdərz] [jɑːd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [həʊm] .
orders , and had put me in the trader's yard instead of taking me home .
订单 , 和 有 放 我 在 这 交易员的 院子 反而 的 采取 我 家 .

他们下了命令，把我放在了交易场里，而不是送我回家。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] ['mɪstə(r)] . [el] . [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [wʌn] ['hʌndrəd] ['læʃɪz]
The General immediately arrested Mr . L . and gave him one hundred lashes
这 一般的 立即地 被捕 先生 . L . 和 给予 他 一 百 睫毛
[wɪð] [ðə; ði] ['kaʊhaɪd] ,
with the cowhide ,
和 这 牛皮 ,

将军立即逮捕了L先生，并用牛皮鞭抽打了他一百下。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [skɑːd] [bæk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
so that they might identify him by a scarred back , as well as his slaves .
所以 那 他们 可能 确认 他 经过 一个 疤痕 后退 , 作为 出色地 作为 他的 奴隶 .

这样，他们就可以通过他背上的伤疤来辨认他，以及他的奴隶。

[maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪnd] [kləʊðz] , ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː]
My mother had the pleasure of washing his stained clothes , otherwise it
我的 母亲 有 这 乐趣 的 洗涤 他的 染色 衣服 , 否则 它
[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] .
would not have been known .
会 不是 有 到过 已知 .

我母亲有幸帮他洗了沾有污渍的衣服，否则这件事就不会被发现。

[maɪ]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][aʊt] .
My master was compelled to pay three thousand dollars and let me out .
我的 掌握 曾是 被迫 到 支付 三 千 美元 和 让 我 出去 .

我的主人被迫支付了三千美元才放我出去。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['sɜːvɪs] , [weə(r)] [ai] [rɪ'meɪnd] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ,
He then put me to service , where I remained seven months ,
他 然后 放 我 到 服务 , 在哪里 我 剩余 七 几个月 ,

然后他让我去当仆人，我在那里待了七个月。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][pʊt][ˌem 'iː]
after which he came in great haste and took me into the city and put me
后 哪个 他 来了 在 伟大的 匆忙 和 采取 我 进入 这 城市 和 放 我
['ɪntuː][ðə; ði]['treɪdərz] [jɑːd] [ə'gen] .
into the trader's yard again .
进入 这 交易员的 院子 再次 .

之后他急忙赶来，把我带进城里，又把我放回了商队的院子里。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] ['triːtɪd] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
After he received the punishment he treated my mother and the children
后 他 已收到 这 惩罚 他 治疗 我的 母亲 和 这 孩子们
[wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
worse than ever ,
更糟 比 曾经 ,

他受到惩罚后，对待我母亲和孩子们比以前更加恶劣。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sɪ'kriːt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
which caused her to take her children and secrete themselves in the
哪个 导致 她 到 拿 她 孩子们 和 分泌 他们自己 在 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

这导致她带着孩子们躲进了城里。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'tektɪd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['treɪtə(r)]
and would have remained undetected had it not been for a traitor
和 会 有 剩余 未被发现 有 它 不是 到过 为了 一个 叛徒
[huː] [pledʒd] [hɪm'self][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət] .
who pledged himself to keep the secret .
WHO 承诺 他自己 到 保持 这 秘密 .

如果不是一个叛徒发誓保守秘密，这件事就不会被发现。

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['wɪski] ['faɪəd][ʌp][hɪz; ɪz][breɪn][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][aʊt] [pɒpt] [ðə; ði]['siːkrət] .
But King Whiskey fired up his brain one evening , and out popped the secret .
但 国王 威士忌酒 被解雇 向上 他的 脑 一 晚上 , 和 出去 爆裂 这 秘密 .

但一天晚上，威士忌国王灵光一闪，突然想到了这个秘密。

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] ['teɪkən][ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
My mother and sister were consequently taken and committed to the
我的 母亲 和 姐姐 是 最后 已采取 和 坚定的 到 这
['treɪdərz] [jɑːd] .
trader's yard .
交易员的 院子 .

因此，我的母亲和妹妹被带走并送往了商人的院子里。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [maɪ]['sɪstə(r)][ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd][maɪ'self] [ˌeɪ'tiːn] .
My little brother was then eight years of age , my sister sixteen , and myself eighteen .
我的 小的 兄弟 曾是 然后 八 年 的 年龄 ， 我的 姐姐 十六 ， 和 我 十八 .

当时我弟弟八岁，姐姐十六岁，我十八岁。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [tuː] [wiːks] , [wen] [ə; eɪ] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [mæn] , [kɔːld] [kæpt] . ['tɪrəl] ,
We remained there two weeks , when a rough looking man , called Capt . Tirrell ,
我们 剩余 那里 二 周 ，什么时候 一个 粗糙的 寻找 男人 ， 称为 船长 . 蒂雷尔 ，

我们在那里待了两周，这时一个看起来很粗犷的男人，名叫蒂雷尔上尉，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fæməli] .
came to the yard and enquired for our family .
来了 到 这 院子 和 询问 为了 我们的 家庭 .

他们来到院子里，打听我们家人的情况。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [ri'mɑːk] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ['fæməli] ,
After he had examined us he remarked that we were a fine looking family ,
后 他 有 检查 我们 他 评论 那 我们 是 一个 美好的 寻找 家庭 ，

他打量完我们之后，说道我们一家人看起来都很好看。

[ænd; ənd][bɪd][ˌjuː 'es][rɪ'taɪə(r)] .
and bid us retire .
和 出价 我们 退休 .

并祝我们退休。

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wægən] ,
In about two hours he returned , at the edge of the evening , with a covered wagon ,
在 关于 二 小时 他 返回 ， 在 这 边缘 的 这 晚上 ， 和 一个 涵盖 车皮 ，

大约两个小时后，傍晚时分，他驾着一辆篷车回来了。

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] .
and took my mother and brother and sister and left me .
和 采取 我的 母亲 和 兄弟 和 姐姐 和 左边 我 .

他们带走了我的母亲、弟弟和妹妹，把我丢下了。

[maɪ]['mʌðə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [reɪz] [æn; ən] [ə'lɑːm] .
My mother refused to go without me , and told him she would raise an alarm .
我的 母亲 拒绝 到 去 没有 我 ， 和 讲述 他 她 会 增加 一个 警报 .

我母亲拒绝撇下我独自前往，并告诉他她会报警。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
He advised her to remain as quiet as possible .
他 建议 她 到 保持 作为 安静的 作为 可能的 .

他建议她尽量保持安静。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][gəʊ] .
At length she was compelled to go .
在 长度 她 曾是 被迫 到 去 .

最终她不得不离开。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði]['wægən][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]
When she entered the wagon there was a man standing behind with his hands
什么时候 她 进入 这 车皮 那里 曾是 一个 男人 常设 在后面 和 他的 双手
[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .
on each side of the wagon to prevent her from making her escape .
在 每个 边 的 这 车皮 到 防止 她 从 制作 她 逃脱 .

当她进入马车时，有一个男人站在车后，双手撑在马车两侧，阻止她逃跑。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðɪs] [mæn][ə; eɪ] ['despərət] [bləʊ] ,
She sprang to her feet and gave this man a desperate blow ,
她 弹簧 到 她 脚 和 给予 这 男人 一个 绝望的 吹 ,

她猛地站起身，给了那男人一记重拳。

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ə'lɑːm] .
and leaping to the ground she made an alarm .
和 跳跃 到 这 地面 她 制成 一个 警报 .

她跳到地上，发出警报。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt]
The watchmen came to her assistance immediately , and there was quite
这 守望者 来了 到 她 协助 立即地 , 和 那里 曾是 相当
[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [-]
a number of [19]
一个 数字 的 [-]

守夜人立即前来帮助她，而且人数相当多[19]

['juːniən] [pə'liːsmən] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [huː] ['rendəd] [hɜː(r); hə(r)] [djuː] ['dʒʌstɪs]
Union policemen guarding the city at that time , who rendered her due justice
联盟 警察 守护 这 城市 在 那 时间 , WHO 渲染 她 到期的 正义
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as far as possible .
作为 远的 作为 可能的 .

当时负责守卫城市的联邦警察尽其所能地为她伸张了正义。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
This was before the emancipation proclamation was issued .
这 曾是 前 这 解放 公告 曾是 发布 .

这发生在解放奴隶宣言颁布之前。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒn] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
After she leaped from the wagon they drove on , taking her children to
后 她 跳跃 从 这 车皮 他们 驾驶 在 , 采取 她 孩子们 到
[ðə; ði] [bəʊt] .
the boat .
这 船 .

她从马车上跳下来后，他们继续赶路，带着她的孩子们上了船。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['kwestʃənd] [maɪ]['mʌðə(r)] .
The police questioned my mother .
这 警察 被质问 我的 母亲 .

警方讯问了我母亲。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [kæpt] . ['tɪrəl] [hæd; həd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][bəʊt] ,
She told them that Capt . Tirrell had put her children on board the boat ,
她 讲述 他们 那 船长 . 蒂雷尔 有 放 她 孩子们 在 木板 这 船 ,

她告诉他们，蒂雷尔船长把她的孩子送上了船。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['memfɪs] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɑːd] ['sleɪvəri] .
and was going to take them to Memphis and sell them into hard slavery .
和 曾是 去 到 拿 他们 到 孟菲斯 和 卖 他们 进入 难的 奴隶制 .

他打算把他们带到孟菲斯，卖为奴隶。

[ðeɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] .
They accompanied her to the boat , and arrived just as they were casting off .
他们 伴随 她 到 这 船 , 和 到达的 只是 作为 他们 是 铸件 离开 .

他们陪她上了船，到达时正好赶上船只解缆起航。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'lɪvə(r)][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
The police ordered them to stop and immediately deliver up the children ,
这 警察 订购 他们 到 停止 和 立即地 递送 向上 这 孩子们 ,

警方命令他们停下并立即交出孩子。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənt] .
who had been secreted in the Captain's private apartment .
WHO 有 到过 分泌物 在 这 船长的 私人的 公寓 .

他们被秘密安置在船长的私人公寓里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
They were brought forth and returned .
他们 是 带来 前进 和 返回 .

他们被带出来，然后又被送了回去。

[sleɪv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Slave speculation was forbidden in St . Louis at that time .
奴隶 推测 曾是 禁止 在 英石 . 路易斯 在 那 时间 .

当时圣路易斯禁止奴隶投机。

[ðə; ði]['juːniən]['səʊldʒəz][hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
The Union soldiers had possession of the city ,
这 联盟 士兵 有 拥有 的 这 城市 ,

联邦军队占领了这座城市。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
but their power was limited to the suppression of the selling of slaves to got out of the city .
但 他们的 力量 曾是 有限的 到 这 抑制 的 这 销售 的 奴隶 到 得到 出去 的 这 城市 .

但他们的权力仅限于禁止贩卖奴隶逃离城市。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['smʌglɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [prɪ'tendɪŋ] ['juːniənɪzəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['aʊə(r)]['fæməli] .
Considerable smuggling was done , however , by pretending Unionism , which was the case with our family .
大量 走私 曾是 完毕 , 然而 , 经过 假装 工会主义 , 哪个 曾是 这 案件 和 我们的 家庭 .

然而，相当一部分走私活动是通过假装支持工会来进行的，我们家就是这种情况。

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪdərz] [jɑːd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['mɑːstə(r)]
RELEASED FROM THE TRADER'S YARD AND TAKEN TO HER NEW MASTER
发布 从 这 交易员的 院子 和 已采取 到 她 新的 掌握

从交易场获释，被带到了她的新主人那里。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [njuː] [həʊm] ,

Immediately after dinner my mother called for me to accompany her to our new home ,

立即地 后 晚餐 我的 母亲 称为 为了 我 到 陪伴 她 到 我们的 新的 家 ,

晚饭后，母亲立刻叫我陪她去我们的新家。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .

the residence of the Captain , together with my brother and sister .

这 住宅 的 这 队长 , 一起 和 我的 兄弟 和 姐姐 .

船长的住所，还有我的兄弟姐妹。

[wiː; wi] ['feəd] ['veri] [wel] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

We fared very well while we were there .

我们 表现 非常 出色地 尽管 我们 是 那里 .

我们在那里过得很愉快。

['mɪsɪz] . ['tɪrəl] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

Mrs . Tirrell was insane , and my mother had charge of the house .

太太 . 蒂雷尔 曾是 疯狂的 , 和 我的 母亲 有 收费 的 这 房子 .

蒂雷尔太太精神失常，我母亲掌管着家里的一切。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] .

We remained there four months .

我们 剩余 那里 四 几个月 .

我们在那里待了四个月。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [həʊm] ['əʊnli] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['trʌbld] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [wiː; wi] [mait] ['dezət] [hɪm] .

The Captain came home only once a week and he never troubled us for fear we might desert him .

这 队长 来了 家 仅有的 一次 一个 星期 和 他 绝不 麻烦 我们 为了 害怕 我们 可能 沙漠 他 .

船长每周只回家一次，他从不打扰我们，因为他害怕我们会抛弃他。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [steɪt] [bɪ'keɪm] [friː] .

His intention was to smuggle us away before the State became free .

他的 意图 曾是 到 走私 我们 离开 前 这 状态 成为 自由的 .

他的意图是在国家获得自由之前把我们偷运出去。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['luːɪs] ,

That was the understanding when he bought us of Mr . Lewis ,

那 曾是 这 理解 什么时候 他 买 我们 的 先生 . 刘易斯 ,

这就是他从路易斯先生手中买下我们时达成的共识。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [sleɪvz] [waɪl] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pendɪŋ] ,

as it was not much of an object to purchase slaves while the proclamation was pending ,

作为 它 曾是 不是 很多 的 一个 目的 到 购买 奴隶 尽管 这 公告 曾是 待办的 ,

由于在公告颁布之前，购买奴隶并不是一件大事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðeə(r)] ['prɒpəti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ,

and they likely to lose all their property ; but they would ,

和 他们 可能 到 失去 全部 他们的 财产 ; 但 他们 会 ,

他们很可能会失去所有财产；但是他们会，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] [-]

for a trifle purchase a whole family [20]

为了 一个 琐事 购买 一个 所有的 家庭 [-]

为了购买一件小东西，一家人[20]

[ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
of four or five persons to send out of the State .
的 四 或者 五 人 到 发送 出去 的 这 状态 .

派四到五个人出州。

[ken'tʌki] [peɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] .
Kentucky paid as much , or more than ever , for slaves .
肯塔基州 有薪酬的 作为 很多 , 或者 更多的 比 曾经 , 为了 奴隶 .

肯塔基州为奴隶支付的价格与以往一样多，甚至更多。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wʊd]
As they pretended to take no part in the rebellion they supposed they would
作为 他们 假装 到 拿 不 部分 在 这 叛乱 他们 据称 他们 会
[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] .
be allowed to keep them without interference .
是 允许 到 保持 他们 没有 干涉 .

由于他们假装没有参与叛乱，他们以为就可以不受干扰地保留这些物品。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [tɪl]
Consequently the Captain's intention was to keep as quiet as possible till
最后 这 船长的 意图 曾是 到 保持 作为 安静的 作为 可能的 直到
[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
the excitement concerning us was over ,
这 激动 有关 我们 曾是 超过 ,

因此，船长的意图是尽可能保持低调，直到关于我们的骚动平息下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌjuː 'es] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
and he could get us off without detection .
和 他 可以 得到 我们 离开 没有 检测 .

而且他可以让我们逃脱而不被发现。

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæn; ðən][hæv; həv]
Mr . Lewis would rather have disposed of us for nothing than have
先生 . 刘易斯 会 相当 有 处置 的 我们 为了 没有什么 比 有
[siːn] [ˌjuː 'es] [friː] .
seen us free .
已见 我们 自由的 .

刘易斯先生宁愿白白除掉我们，也不愿让我们获得自由。

[hiː; hi] [heit] [maɪ]['mʌðə(r)][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,
He hated my mother in consequence of her desire for freedom ,
他 憎恨 我的 母亲 在 结果 的 她 欲望 为了 自由 ,

他憎恨我的母亲，因为她渴望自由。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [en'devəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
and her endeavors to teach her children the right way as far as
和 她 努力 到 教 她 孩子们 这 正确的 方式 作为 远的 作为
[hɜː(r); hə(r)][ə'bɪləti] [wʊd] [ə'laʊ] .
her ability would allow .
她 能力 会 允许 .

她尽其所能，努力教导孩子们走正确的道路。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][held][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpəz][ænd; ənd]
He also held a charge against her for reading the papers and
他 还 握住 一个 收费 反对 她 为了 阅读 这 文件 和
[ˌʌndə'stændɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] .
understanding political affairs .
理解 政治的 事务 .

他还指控她阅读报纸、了解政治事务。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə]
When he found he was to lose his slaves he could not bear the idea
什么时候 他 成立 他 曾是 到 失去 他的 奴隶 他 可以 不是 熊 这 主意
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [friː] .
of her being free .
的 她 存在 自由的 .

当他发现自己即将失去奴隶时，他无法忍受她获得自由的想法。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [reɪzd] [səʊ] ['meni] ['tempɪsts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
He thought it too hard , as she had raised so many tempests for him ,
他 想法 它 也 难的 , 作为 她 有 提高 所以 许多 暴风雨 为了 他 ,

他觉得太难了，因为她曾为他掀起过太多风浪。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [friː] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kən'trəʊl] .
to see her free and under her own control .
到 看 她 自由的 和 在下面 她 自己的 控制 .

看到她获得自由，并能掌控自己的人生。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['tæntəlaiz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ]
He had tantalized her in every possible way to humiliate and annoy
他 有 诱人 她 在 每一个 可能的 方式 到 羞辱 和 烦人
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

他用尽各种方法戏弄她，羞辱她，惹恼她；

[jet] [waɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsiz] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] ['pɜːfɪkt]
yet while he could demand her services he appreciated and placed perfect
然而 尽管 他 可以 要求 她 服务 他 感谢 和 放置 完美的
['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fæməli] .
confidence in mother and family .
信心 在 母亲 和 家庭 .

然而，尽管他可以要求母亲为他服务，但他却非常感激母亲和家人，并对他们充满信任。

[nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [rend] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['krɪstʃən] [hɑːt]
None but a fiendish slaveholder could have rended an honest Christian heart
没有任何 但 一个 邪恶的 奴隶主 可以 有 渲染 一个 诚实的 基督教 心
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðɪs] .
in such a manner as this .
在 这样的 一个 方式 作为 这 .

只有残暴的奴隶主才能用这种方式撕裂一颗虔诚基督徒的心。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [sæd] [ænd; ənd] ['wɪəri] [lɒt] [tuː; tə] [tɔɪl] [ɪn] ['sleɪvəri]
Though it was her sad and weary lot to toil in slavery
尽管 它 曾是 她 伤心 和 厌倦 很多 到 辛劳 在 奴隶制

尽管她注定要过着悲惨而疲惫的奴隶生活

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] [səʊl]
But one thing cheered her weary soul
但 一 事物 欢呼 她 厌倦 灵魂

但有一件事让她疲惫的心灵得到了慰藉。

[wen] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [dɪ'speə(r)]
When almost in despair
什么时候 几乎 在 绝望

当几乎绝望的时候

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [geɪn] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [preə(r)]
That she could gain a sure relief in attitude of prayer
那 她 可以 获得 一个 当然 宽慰 在 态度 的 祷告

她相信，通过祈祷的态度，她可以获得确切的解脱。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

['tɪrəl] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] ['fæməli] — [ə'nʌðə(r)] ['strætədʒi]
TIRRELL REMOVES THE FAMILY — ANOTHER STRATEGY
蒂雷尔 移除 这 家庭 — 其他 战略

蒂雷尔撤换家人——又一项策略

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kə'menst] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]
One day the Captain commenced complaining of the expense of so large a
一 天 这 队长 开始 抱怨 的 这 费用 的 所以 大的 一个
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

有一天，船长开始抱怨养活这么多人开销太大。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [-]
and proposed to my mother that we [21]
和 建议的 到 我的 母亲 那 我们 [-]

并向我母亲提议我们[21]

[ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪ] .
should work out and he take part of the pay .
应该 工作 出去 和 他 拿 部分 的 这 支付 .

应该可行，他可以分得一部分报酬。

[maɪ]['mʌðə(r)][təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [sə'pɔːt]
My mother told him she would need what she earned for my little brother's support
我的 母亲 讲述 他 她 会 需要 什么 她 获得 为了 我的 小的 兄弟 支持
.
:
.

我母亲告诉他，她需要用自己挣的钱来养活我的弟弟。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'sent] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] .
Finally the Captain consented , and I was the first to be disposed of .
最后 这 队长 同意 , 和 我 曾是 这 第一的 到 是 处置 的 .

最后船长同意了，我成了第一个被处决的人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌgi] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] ,
The Captain took me in his buggy and carried me to the Depot ,
这 队长 采取 我 在 他的 有缺陷的 和 携带 我 到 这 仓库 ,

船长用他的马车把我送到车站。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['juːniən]['fæməli] , [weə(r)] [ai] [rɪ'meɪnd] [faɪv] [mʌnθs] .
and I was put into a Union family , where I remained five months .
和 我 曾是 放 进入 一个 联盟 家庭 , 在哪里 我 剩余 五 几个月 .

我被安排到一个工会家庭，在那里待了五个月。

['priːviəs] [tuː; tə][maɪ] ['liːvɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
Previous to my leaving , however ,
以前的 到 我的 离开 , 然而 ,

然而，在我离开之前，

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] — [hiː; hi] [ə'griːɪŋ] [nɒt]
my mother and the Captain entered into a contract — he agreeing not
我的 母亲 和 这 队长 进入 进入 一个 合同 — 他 同意 不是
[tuː; tə] [sel] [ˌjuː 'es] ,
to sell us ,
到 卖 我们 ,

我母亲和船长签订了一份合同——他同意不把我们卖掉。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ə'griːɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .
and mother agreeing not to make her escape .
和 母亲 同意 不是 到 制作 她 逃脱 .

母亲同意不逃跑。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es] .
While she was carrying out her promise in good faith , he was plotting to separate us .
尽管 她 曾是 携带 出去 她 承诺 在 好的 信仰 , 他 曾是 绘制 到 分离 我们 .

当她真诚地履行承诺时，他却在密谋拆散我们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][dɪ'vaɪdɪd] [ɪk'sept] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] , [huː] [rɪ'meɪnd] [tə'geðə(r)] .
We were all divided except mother and my little brother , who remained together .
我们 是 全部 分割 除了 母亲 和 我的 小的 兄弟 , WHO 剩余 一起 .

除了母亲和弟弟之外，我们都分散开了，他们俩一直待在一起。

[maɪ]['sɪstə(r)] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] ['triːtɪd] .
My sister remained with one of the rebels , but was tolerably treated .
我的 姐姐 剩余 和 一 的 这 叛军 , 但 曾是 勉强可以接受 治疗 .

我妹妹留在了其中一个叛军那里，但她受到的待遇还算不错。

[wiː; wi][ɔːl] ['feəd] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][kɑːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rendɪŋ] [tɔː'neɪdəʊ] .
We all fared very well ; but it was only the calm before the rending tornado .
我们 全部 表现 非常 出色地 ; 但 它 曾是 仅有的 这 冷静的 前 这 渲染 龙卷风 .

我们都安然无恙；但这只是龙卷风来临前的平静。

['kæptɪn] [tiː] . [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] ['memfɪs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːniən] ['səʊldʒəz][hæd; həd]['reskjuːd] [ˌjuː 'es] .
Captain T . was Captain of the boat to Memphis , from which the Union soldiers had rescued us .
队长 T . 曾是 队长 的 这 船 到 孟菲斯 , 从 哪个 这 联盟 士兵 有 获救 我们 .

T船长是前往孟菲斯的那艘船的船长，联邦士兵就是从那艘船上救了我们。

[hiː; hi] [kə'menst] [æz; əz][ə; eɪ] [dek] [hænd][ɒn][ðə; ði][bəʊt] , [ðen] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
He commenced as a deck hand on the boat , then attained a higher position ,
他 开始 作为 一个 甲板 手 在 这 船 , 然后 已达到 一个 更高 位置 ,

他最初是船上的水手，后来晋升到了更高的职位。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] .
and continued to advance until he became her Captain .
和 持续 到 进步 直到 他 成为 她 队长 .

他不断晋升，最终成为她的上尉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
At length he came in possession of slaves .
在 长度 他 来了 在 拥有 的 奴隶 .

最终他拥有了奴隶。

[ðen] [hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .
Then his accomplishments were complete .
然后 他的 成就 是 完全的 .

至此，他的成就已臻于完美。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [sleɪv] ['mɑ:stə(r)] .
He was a very severe slave master .
他 曾是 一个 非常 严重 奴隶 掌握 .

他是一位非常严厉的奴隶主。

[ðəʊz] ['mʌʃrʊm] ['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['dredɪd] , [æz; əz][ðeə(r)] [sɪ'verəti] [nəʊz] [nəʊ] [baʊndz]
Those mushroom slaveholders are much dreaded , as their severity knows no bounds
那些 蘑菇 奴隶主 是 很多 令人恐惧的 , 作为 他们的 严重性 知道 不 界限

那些蘑菇奴隶主令人闻风丧胆，因为他们的残暴程度令人发指。

['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] ['tɔ:tʃə(r)] , [skə:dʒ] [ænd; ənd] [tʃeɪnz]
Bondage and torture , scourges and chains
束缚 和 酷刑 , 灾祸 和 链条

奴役与酷刑，鞭笞与锁链

[pleɪst] [ɒn]['aʊə(r)] [bæks] [ɪn'deləb(ə)l] [steɪnz] .
Placed on our backs indelible stains .
放置 在 我们的 背部 不可磨灭 污渍 .

在我们的背上留下了无法磨灭的污渍。

[ai]['steɪtɪd] ['pri:viəsli] , [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] [twaɪs] ,
I stated previously , in relating a sketch of my mother's history , that she was married twice ,
我 声明 之前 , 在 相关 一个 草图 的 我的 母亲的 历史 , 那 她 曾是 已婚 两次 ,

我之前在概述我母亲的生平时提到过，她结过两次婚。

[ænd; ənd][bəuθ] ['hʌzbəndz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səʊld][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
and both husbands were to be sold and made their escape .
和 两个都 丈夫们 是 到 是 卖 和 制成 他们的 逃脱 .

两名丈夫原本要被卖掉，于是他们逃走了。

[ðeɪ] [bəuθ] [geɪnd] [ðeə(r)] ['fri:dəm] .
They both gained their freedom .
他们 两个都 获得 他们的 自由 .

他们都获得了自由。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] , — [ðə; ði]['ʌðə(r)] [daɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
One was living , — the other died before the war .
一 曾是 活的 , — 这 其他 死亡 前 这 战争 .

一个还活着，另一个在战前就去世了。

[bəuθ] [meɪd] ['evri] ['efət] [tu:; tə][faɪnd][ˌju: 'es] , [bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] .
Both made every effort to find us , but to no purpose .
两个都 制成 每一个 努力 到 寻找 我们 , 但 到 不 目的 .

他们竭尽全力寻找我们，但都无功而返。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sekənd] ['hʌzbənd] ,
It was some years before we got a correct account of her second husband ,
它 曾是 一些 年 前 我们 得到 一个 正确的 帐户 的 她 第二 丈夫 ,

过了几年我们才了解到她第二任丈夫的真实情况。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
and he had no account of her ,
和 他 有 不 帐户 的 她 ,

他完全没有她的消息。

[ɪk'sept] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
except once he heard that mother and children had perished in the woods
除了 一次 他 听到 那 母亲 和 孩子们 有 遇难 在 这 树林

[waɪl] [-]
while [22]
尽管 [-]

唯独有一次，他听说母亲和孩子们在树林里丧生了[22]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

马蒂·J·杰克逊的故事：她的(The Story of Mattie J.)
第2/3页

[in'devə] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
endeavoring to make their escape .
努力 到 制作 他们的 逃脱 .

他们正努力逃脱。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] [hiː; hi] ['mærid] [ə'gen] .
In a few years after his arrival in the free States he married again .
在 一个 很少 年 后 他的 到达 在 这 自由的 各州 他 已婚 再次 .

抵达自由州几年后，他再次结婚。

[wen] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [waɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['mɑːstə(r)] ,
When about sixteen years of age , while residing with her original master ,
什么时候 关于 十六 年 的 年龄 , 尽管 居住 和 她 原来的 掌握 ,

大约十六岁时，她还和原来的主人住在一起，

[maɪ]['mʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fæməli] ,
my mother became acquainted with a young man , Mr . Adams , residing in a neighboring family ,
我的 母亲 成为 熟人 和 一个 年轻的 男人 , 先生 . 亚当斯 , 居住 在 一个 邻接 家庭 ,

我母亲结识了住在邻居家的一位名叫亚当斯的年轻人。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [səʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɒst] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn'taɪəli] ,
whom she much respected ; but he was soon sold , and she lost trace of him entirely ,
谁 她 很多 受人尊敬 ; 但 他 曾是 很快 卖 , 和 她 丢失的 痕迹 的 他 完全 ,

她非常尊敬他；但他很快就被卖掉了，她彻底失去了他的消息。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [wɪð] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ðəʊ] [ju'naɪtɪd][baɪ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [taɪz] .
as was the common occurrence with friends and companions though united by the nearest ties .
作为 曾是 这 常见的 发生 和 朋友们 和 同伴 尽管 团结的 经过 这 最近的 领带 .

即使是关系最亲密的朋友和伙伴之间，也常常会发生这样的事。

[wen] [maɪ]['mʌðə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kæptɪn] - , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,
When my mother arrived at Captain Tirrell's , after leaving the boat ,
什么时候 我的 母亲 到达的 在 队长 - , 后 离开 这 船 ,

我母亲下船后到达蒂雷尔船长家时，

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ʃiː; ʃi] [skeəs] [əb'zɜːvd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gruːp] [səʊ] [mɪ'rækjələsli] [seɪvd] [frɒm; frəm] [pə'hæps] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
in her excitement she scarce observed anything except her little group so miraculously saved from perhaps a final separation in this world .
在 她 激动 她 稀少 观察到 任何事物 除了 她 小的 团体 所以 奇迹般地 已保存 从 也许 一个 最终的 分离 在 这 世界 .

她兴奋不已，几乎什么都没注意到，只顾着她的小团体，他们奇迹般地免于在这个世界上的最终分离。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]
She at length observed that the servant who was waiting to take her
她 在 长度 观察到 那 这 仆人 WHO 曾是 等待 到 拿 她

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi]
to the Captain's residence in the country was the same man with whom she
到 这 船长的 住宅 在 这 国家 曾是 这 相同的 男人 和 谁 她

[fɔːmd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [wen] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
formed the acquaintance when sixteen years old ,
形成 这 熟人 什么时候 十六 年 老的 ,

她终于发现，等候带她去乡下上尉住所的仆人，正是她十六岁时结识的那个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .
and they again renewed their acquaintance .
和 他们 再次 更新 他们的 熟人 .

于是他们又重新联系上了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He had been married and buried his wife .
他 有 到过 已婚 和 埋葬 他的 妻子 .

他已婚，并埋葬了妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['kæptɪn] - ['fæməli] ['meni] [j'iəz] ,
It appeared that his wife had been in Captain Tirrell's family many years ,
它 出现 那 他的 妻子 有 到过 在 队长 - 家庭 许多 年 ,

看来他的妻子已经在蒂雷尔上尉的家族里待了很多年了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
and he also , for some time .
和 他 还 , 为了 一些 时间 .

他也曾有过一段时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [kæpt] . ['tɪrəl] [hæd; həd] [səʊld] [ðem; ðəm]
They had a number of children , and Capt . Tirrell had sold them
他们 有 一个 数字 的 孩子们 , 和 船长 . 蒂雷尔 有 卖 他们

[daʊn] [saʊθ] .
down South .
向下 南 .

他们有很多孩子，蒂雷尔上尉把他们都卖到了南方。

[ðɪs] ['kruːəl] [bləʊ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['flɒgɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪl] ['triːtmənt] , ['rendəd] [ðə; ði]
This cruel blow , assisted by severe flogging and other ill treatment , rendered the
这 残忍的 吹 , 协助 经过 严重 鞭笞 和 其他 患病的 治疗 , 渲染 这

['mʌðə(r)] [ɪn'seɪn] ,
mother insane ,
母亲 疯狂的 ,

这一残酷的打击，再加上严厉的鞭打和其他虐待，使这位母亲精神失常。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
and finally caused her death .
和 最后 导致 她 死亡 .

最终导致了她的死亡。

[ɪn] ['ægəni] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ʃiː; ʃi] [prest] ,
In agony close to her bosom she pressed ,
在 痛苦 关闭 到 她 怀 她 按下 ,

她痛苦地按压着胸口，

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [brest] —
The life of her heart , the child of her breast —
这 生活 的 她 心 , 这 孩子 的 她 胸部 —

她心中的生命，她胸中的孩子——

[əʊ] [lʌv] [frɒm; frəm] [ɪts] ['tendənəs] ['gæðərɪŋ] [mait]

Oh love from its tenderness gathering might

哦 爱 从 它是 压痛 采集 可能

哦，爱，从它温柔的聚集中涌现出来

[hæd; həd] [streŋθ; streŋkθ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [eɪdʒ] .

Had strengthed her soul for declining age .

有 加强 她 灵魂 为了 下降 年龄 .

这让她在衰老中变得更加坚强。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [friː] .

But she is free .

但 她 是 自由的 .

但她自由了。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ;

Yes , she has gone from the land of the slave ;

是的 ， 她 有 已消失 从 这 土地 的 这 奴隶 ;

是的，她已经离开了奴隶之地;

[ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [mʌst; məst] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .

The hand of oppression must rest in the grave .

这 手 的 压迫 必须 休息 在 这 严重 .

压迫之手必须安息于坟墓之中。

[ðə; ði] [blʌd] [haʊndz] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ,

The blood hounds have missed the scent of her way ,

这 血 猎犬 有 错过 这 香味 的 她 方式 ，

猎犬们没能追踪到她的踪迹。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɪz] ['raɪfld] [ænd; ənd] ['fɔɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

The hunter is rifled and foiled of his prey .

这 猎人 是 步枪 和 挫败 的 他的 猎物 .

猎人的猎物被洗劫一空，他的计划落空了。

['ɑːftə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

After my mother had left the Captain to take care of herself and child ,

后 我的 母亲 有 左边 这 队长 到 拿 关心 的 她自己 和 孩子 ，

母亲离开船长独自照顾自己和孩子之后，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ʃiː; ʃi] [-]

according to agreement with the Captain , she [23]

根据 到 协议 和 这 队长 ， 她 [-]

根据与船长的协议，她[23]

[bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] .

became engaged to Mr . Adams .

成为 已订婚的 到 先生 . 亚当斯 .

与亚当斯先生订婚。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪm'self] ['priːviəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [praɪs] .

He had bought himself previously for a large price .

他 有 买 他自己 之前 为了 一个 大的 价格 .

他之前花了大价钱买下了自己。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

After they became acquainted , the Captain had an excellent opportunity of

后 他们 成为 熟人 ， 这 队长 有 一个 出色的 机会 的

['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['strætədʒəm] .

carrying out his stratagem .

携带 出去 他的 策略 .

他们相识之后，船长就有了实施其策略的绝佳机会。

[hiː; hi] [kə'menst] [bi'stəu] ['tʃærəti] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . ['ædəmz] .
He commenced bestowing charity upon Mr . Adams .
他 开始 授予 慈善机构 之上 先生 . 亚当斯 .

他开始向亚当斯先生施舍。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][kæpt] . [tiː] . [hæd; həd] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [sel]
As he had purchased himself , and Capt . T . had agreed not to sell
作为 他 有 购买 他自己 , 和 船长 . T . 有 同意 不是 到 卖
[maɪ]['mʌðə(r)] ,
my mother ,
我的 母亲 ,

因为他已经买下了自己，而且T船长也同意不卖掉我的母亲，

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['mæri] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪ] .
they had decided to marry at an early day .
他们 有 决定 到 结婚 在 一个 早期的 天 .

他们决定早早结婚。

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kə'mens] ['haʊskiːpɪŋ]
They hired a house in the city and were to commence housekeeping
他们 雇用 一个 房子 在 这 城市 和 是 到 开始 家政
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

他们在城里租了一栋房子，并立即开始进行家务。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð]
The Captain made him a number of presents and seemed much pleased with
这 队长 制成 他 一个 数字 的 礼物 和 似乎 很多 高兴 和
[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .
the arrangement .
这 安排 .

船长送给他许多礼物，似乎对这样的安排非常满意。

[ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
The day previous to the one set for the marriage ,
这 天 以前的 到 这 一 放 为了 这 婚姻 ,

婚礼前一天，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [ðeə(r)] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd]
while they were setting their house in order , a man called and enquired
尽管 他们 是 环境 他们的 房子 在 命令 , 一个 男人 称为 和 询问
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɜːs] ,
for a nurse ,
为了 一个 护士 ,

他们正在收拾房子的时候，一个男人打电话来询问是否有护士。

[prɪ'tendɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
pretending he wanted one of us .
假装 他 通缉 一 的 我们 .

假装他想要我们中的一个。

['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['æbsənt] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] .
Mother was absent ; he said he would call again , but he never came .
母亲 曾是 缺席的 ; 他 说 他 会 称呼 再次 , 但 他 绝不 来了 .

母亲不在家；他说他会再打电话，但他再也没有来过。

[ɒn] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [prə'træktɪd] ['miːtɪŋ] .
On Wednesday evening we attended a protracted meeting .
在 周三 晚上 我们 参加 一个 拖延 会议 .

周三晚上我们参加了一场旷日持久的会议。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm][ænd; ənd][rɪ'taɪəd] , [ə; eɪ][laʊd][ræp][wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət]
After we had returned home and retired , a loud rap was heard at
后 我们 有 返回 家 和 退休 ， 一个 大声 说唱 曾是 听到 在
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

我们回到家就寝后，听到有人用力敲门。

[maɪ] [ɑːnt] [ɪn'kwaɪəd] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
My Aunt enquired who was there .
我的 阿姨 询问 WHO 曾是 那里 .

我姑姑问那里是谁。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , " ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɔː(r)][ai] [wɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
The reply was , " Open the door or I will break it down .
这 回复 曾是 ， " 打开 这 门 或者 我 将要 休息 它 向下 .

回复是：“要么开门，要么我就把门砸开。”

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [rʌʃt] ['sev(ə)n][men] , [fɔː(r)] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd] [θriː] ['treɪdəz] ,
" In a moment in rushed seven men , four watchmen and three traders ,
" 在 一个 片刻 在 匆忙 七 男人 ， 四 守望者 和 三 交易员 ，

“顷刻间，七个人冲了进来，四个是守夜人，三个是商人，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['mʌðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
and ordered mother to take my brother and me and follow them ,
和 订购 母亲 到 拿 我的 兄弟 和 我 和 跟随 他们 ，

他命令母亲带着我和弟弟跟着他们走，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
which she hastened to do as fast as possible ,
哪个 她 加快 到 做 作为 快速地 作为 可能的 ，

她加快速度，尽快完成了这件事。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [taɪm][tuː; tə][pʊt][ɒn]['aʊə(r)]['juːʒuəl][ə'taɪə(r)] .
but we were not allowed time to put on our usual attire .
但 我们 是 不是 允许 时间 到 放 在 我们的 通常 服装 .

但是我们没有时间换上平时的衣服。

[ðeɪ] [θrʌst] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ][kləʊz] ['kærɪdʒ] .
They thrust us into a close carriage .
他们 推力 我们 进入 一个 关闭 运输 .

他们把我们推进一辆狭小的车厢里。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] [ə'lɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðeɪ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
For fear of my mother alarming the citizens they threw her to the
为了 害怕 的 我的 母亲 令人担忧 这 公民 他们 扔 她 到 这
[graʊnd] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['stræŋgld] ,
ground and choked her until she was nearly strangled ,
地面 和 窒息 她 直到 她 曾是 几乎 被勒死 ，

他们害怕我母亲的举动会引起市民的恐慌，就把她摔倒在地，掐住她的脖子，几乎把她勒死。

[ðen] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [kəʊtʃ] .
then pushed her into a coach .
然后 推动 她 进入 一个 教练 .

然后把她推进了一辆教练车里。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['drɪəri] ; [ðə; ði] [stɑːz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃaɪn] , [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə]
The night was dark and dreary ; the stars refused to shine , the moon to
这 夜晚 曾是 黑暗的 和 凄凉 ； 这 明星 拒绝 到 闪耀 ， 这 月亮 到
[ʃed] [hɜː(r); hə(r)] [lait] .
shed her light .
棚 她 光 .

夜色漆黑凄凉；繁星不发光，月亮也不投下光辉。

- [tɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɔːrbz]
' Tis not strange the heavenly orbs
- 的 不是 奇怪的 这 天上 球体

天上的球体并不奇怪

[ɪn] ['saɪləns] [blʌʃt] [niːθ] ['neɪtʃərz] ['seɪbl] [gɑːb]
In silence blushed neath Nature's sable garb
在 沉默 脸红了 下方 自然的 黑貂 外衣

在自然的貂皮外衣下，她默默地泛起了红晕。

[wen] ['wʊmənz] [gægd] [ænd; ənd] ['ræʃli] [tɔːn] [ə'weɪ]
When woman's gagged and rashly torn away
什么时候 女性的 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 贸然 撕裂 离开

当女人被堵住嘴并被粗暴地拖走

[wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kraɪm] .
Without blemish and without crime .
没有 缺陷 和 没有 犯罪 .

无瑕疵，无犯罪记录。

[ʌn'hiːdɪd] [baɪ] [gɑːdz] ['həʊli] [wɜːd] ： —
Unheeded by God's holy word ： —
无人理会 经过 神的 圣 单词 ： —

无视上帝的圣言：——

[ˌʌn'luːs] [ðə; ði] ['fetəz] ， [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪn] ，
Unloose the fetters , break the chain ,
放开 这 镣铐 ， 休息 这 链 ，

解开枷锁，挣脱锁链，

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['piːp(ə)l] [friː] [ə'gen] ， [-]
And make my people free again , [24]
和 制作 我的 人们 自由的 再次 ， [-]

并使我的人民再次获得自由[24]

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [breθ] [pjʊə(r)] ['friːdəmz] [eə(r)]
And let them breath pure freedom's air
和 让 他们 气息 纯的 自由的 空气

让他们呼吸纯粹的自由空气。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] ['baʊnti] ['friːli] [ʃeə(r)] .
And her rich bounty freely share .
和 她 富有的 赏金 自由 分享 .

她慷慨地分享着她丰富的财富。

[let] [juː'təʊpiə] [stretʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['bliːdɪŋ] [hændz] [ə'brɔːd] ；
Let Eutopia stretch her bleeding hands abroad ；
让 乌托邦 拉紧 她 出血 双手 国外 ；

让乌托邦伸出她流血的手，走向世界；

[hɜː(r); hə(r)] [kraɪ] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [faindz] [rɪ'dres] [frɒm; frəm] [gɒd] .
Her cry of anguish finds redress from God .
她 哭 的 痛苦 发现 纠正 从 上帝 .

她痛苦的呼喊得到了神的回应。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] .
We were hurried along the streets .
我们 是 慌忙 沿着 这 街道 .

我们被催促着匆匆走过街道。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hɜːd] ['aʊə(r)] [kraɪz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɔːz] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['kærɪdʒ]
The inhabitants heard our cries and rushed to their doors , but our carriage
这 居民 听到 我们的 哭泣 和 匆忙 到 他们的 门 , 但 我们的 运输
['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [taɪt] ,
being perfectly tight ,
存在 完美 紧的 ,

居民们听到我们的呼喊声，纷纷跑到门口，但我们的马车密封性很好，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [səʊ] ['sʌd(ə)n] ,
and the alarm so sudden ,
和 这 警报 所以 突然 ,

警报来得如此突然。

[ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒeɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [rɪ'liːf] .
that we were at the jail before they could give us any relief .
那 我们 是 在 这 监狱 前 他们 可以 给 我们 任何 宽慰 .

我们被关进监狱后，他们才给我们提供任何帮助。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ['juːniən] [men] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
There were strong Union men and officers in the city ,
那里 是 强的 联盟 男人 和 警官 在 这 城市 ,

城里有很多实力强大的联邦军人和军官。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['smʌglɪŋ] [ðeɪ] [wʊd]
and if they could have been informed of the human smuggling they would
和 如果 他们 可以 有 到过 知情的 的 这 人类 走私 他们 会
[hæv; həv] [rɪ'liːst] [ˌjuː 'es] .
have released us .
有 发布 我们 .

如果他们能得知有人偷渡人口的事实，他们就会释放我们。

[bʌt; bət] [əʊ] , [ðæt] ['hɒrɪd] , [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['prɪz(ə)n] , [wɪð] [ɪts] [dɪm] [laɪts] [ænd; ənd] ['dɪndʒi] [wɔːlz] ,
But oh , that horrid , dilapidated prison , with its dim lights and dingy walls ,
但 哦 , 那 可怕的 , 破旧的 监狱 , 和 它是 暗淡 灯 和 昏暗的 墙壁 ,

但是，哦，那座可怕的、破败的监狱，灯光昏暗，墙壁肮脏不堪，

[ə'gen] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [vjuː] .
again presented itself to our view .
再次 呈现 本身 到 我们的 看法 .

它再次出现在我们的视野中。

[maɪ] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɜːst] ,
My sister was there first ,
我的 姐姐 曾是 那里 第一的 ,

我姐姐先到的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
and we were thrust in and remained there until three o'clock the following
和 我们 是 推力 在 和 剩余 那里 直到 三 点钟 这 下列的
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

于是我们被推进去，一直待到第二天下午三点。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nəutifaid] [ðə; ði] [pə'liːs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'liːst] , [bʌt; bət] [nəʊ]
Could we have notified the police we should have been released , but no
可以 我们 有 已通知 这 警察 我们 应该 有 到过 发布 , 但 不
[ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] .
opportunity was given us .
机会 曾是 给定 我们 .

我们本可以通知警方我们，这样我们就应该被释放，但我们没有机会这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðɪs] ['kɪdnæpɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi]
It appears that this kidnapping had been in contemplation from the time we
它 出现 那 这 绑架 有 到过 在 沉思 从 这 时间 我们
[wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)]['teɪkən][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ;
were before taken and returned ;
是 前 已采取 和 返回 ;

看来，这次绑架计划从我们上次被绑架又被送回来的时候就已经在酝酿之中了；

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - ['kaɪndnəs][tuː; tə]['mʌðə(r)] ,
and Captain Tirrell's kindness to mother ,
和 队长 - 仁慈 到 母亲 ,

以及蒂雷尔上尉对母亲的仁慈，

— [hɪz; ɪz] [bə'nevələns] [tə'wɔːdz] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
— his benevolence towards Mr . Adams in assisting him to furnish his house ,
— 他的 仁 向 先生 . 亚当斯 在 协助 他 到 提供 他的 房子 ,

——他对亚当斯先生的善意，帮助他布置房子，

— [hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][ɪn] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,
— his generosity in letting us work for ourselves ,
— 他的 慷慨 在 出租 我们 工作 为了 我们自己 ,

——他慷慨地允许我们自主创业，

— [hɪz; ɪz] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][træp] .
— his approbation in regard to the contemplated marriage was only a trap .
— 他的 赞许 在 看待 到 这 思考 婚姻 曾是 仅有的 一个 陷阱 .

—他对这桩婚事的赞同只是一个陷阱。

[ðʌs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
Thus instead of a wedding Thursday evening ,
因此 反而 的 一个 婚礼 周四 晚上 ,

因此，周四晚上没有举行婚礼，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [hɜːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] [kɔːt] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ken'tʌki]
we were hurled across the ferry to Albany Court House and to Kentucky
我们 是 投掷 穿过 这 渡船 到 奥尔巴尼 法庭 房子 和 到 肯塔基州
[θruː] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]['aʊtə(r)] ['gɑːmənts] .
through the rain and without our outer garments .
通过 这 雨 和 没有 我们的 外 服装 .

我们被抛过渡轮，穿过奥尔巴尼法院，来到肯塔基州，当时正下着雨，而且我们身上没有穿外套。

[maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [waɪl] ['biːɪŋ]
My mother had lost her bonnet and shawl in the struggle while being
我的 母亲 有 丢失的 她 引擎盖 和 披肩 在 这 斗争 尽管 存在
[θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
thrust in the coach ,
推力 在 这 教练 ,

我母亲在被塞进马车时，挣扎中弄丢了帽子和披肩。

['kɒnsɪkwəntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
consequently she had no protection from the storm , and the rest of
最后 她 有 不 保护 从 这 风暴 , 和 这 休息 的
[ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
us were in similar circumstances .
我们 是 在 相似的 情况 .

因此，她没有得到任何保护来抵御风暴，我们其他人也处境类似。

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['sprɪŋfiːld] .
I believe we passed through Springfield .
我 相信 我们 通过了 通过 斯普林菲尔德 .

我相信我们途经了斯普林菲尔德。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˈstɒpɪŋ] [pleɪs] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi][left] [iːst] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,
I think it was the first stopping place after we left East St . Louis ,
我 思考 它 曾是 这 第一的 停止 地方 后 我们 左边 东方 英石 . 路易斯 ,

我想那是我们离开东圣路易斯后的第一个停留点。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][kɑːz][ænd; ənd] [sɪˈkriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒentəlmənz]
and we were put on board the cars and secreted in the gentlemen's
和 我们 是 放 在 木板 这 汽车 和 分泌物 在 这 绅士的
[ˈsməʊkɪŋ] [kɑː(r)] ,
smoking car ,
吸烟 车 ,

于是我们被安排上了车，藏在了那位先生的吸烟车厢里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] .
in which there were only a few rebels .
在 哪个 那里 是 仅有的 一个 很少 叛军 .

其中只有少数叛军。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈsprɪŋfiːld] [əˈbaʊt] [twelv] [əˈklɑːk] [æt; ət] [-]
We arrived in Springfield about twelve o'clock at [25]
我们 到达的 在 斯普林菲尔德 关于 十二 点钟 在 [-]

我们大约在十二点钟到达斯普林菲尔德[25]

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[wen] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][kɑːz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɑːk] , [bliːk] [ænd; ənd][kəʊld] .
When we took the cars it was dark , bleak and cold .
什么时候 我们 采取 这 汽车 它 曾是 黑暗的 , 苍凉 和 寒冷的 .

我们开车出发时，天色已黑，天气阴冷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
It was the 18th of March ,
它 曾是 这 18th 的 行进 ,

那天是3月18日，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈbɒnɪts] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] [tuː; tə] [ʃiːld] [ˌjuː ˈes]
and as we were without bonnets and clothing to shield us
和 作为 我们 是 没有 引擎盖 和 衣服 到 盾 我们
[frɒm; frəm][ðə; ði] [sliːt] [ænd; ənd][wɪnd] ,
from the sleet and wind ,
从 这 霰 和 风 ,

由于我们没有帽子和衣服来抵御雨夹雪和寒风，

[wiː; wi] [ˈsʌfəd] [ɪnˈtensli] .
we suffered intensely .
我们 遭受 强烈地 .

我们遭受了巨大的痛苦。

[ðə; ði][əʊld][ˈtreɪdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ˈmʌðə(r)] [mait] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈskeɪp] , [ˈkærid] [maɪ]
The old trader , for fear that mother might make her escape , carried my
这 老的 商 , 为了 害怕 那 母亲 可能 制作 她 逃脱 , 携带 我的
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

老商人担心母亲会逃跑，便把我弟弟抱了起来。

[naɪn] [jˈɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [frɒm; frəm][wʌn][treɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
nine years of age , from one train to the other .
九 年 的 年龄 , 从 一 火车 到 这 其他 .

九岁，从一列火车到另一列火车。

[wiː; wi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlbəni] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
We then took the cars for Albany , and arrived at eight o'clock in the morning .
我们 然后 采取 这 汽车 为了 奥尔巴尼 , 和 到达的 在 八 点钟 在 这 早晨 .

然后我们开车前往奥尔巴尼，早上八点到达。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] ['feri] [ɪn] [ə; eɪ] ['wæɡən] .
We were then carried on the ferry in a wagon .
我们 是 然后 携带 在 这 渡船 在 一个 车皮 .

然后我们被用马车运上了渡轮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['wæɡən] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] .
There was another family in the wagon , in the same condition .
那里 曾是 其他 家庭 在 这 车皮 , 在 这 相同的 状况 .

马车里还有另一家人，情况也一样。

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] ['pɔːtlənd] , [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['luːivɪl] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [dʒɒn] [klɑrks] ['treɪdərz] [jɑːd] ,
We landed at Portland , from thence to Louisville , and were put into John Clark's trader's yard ,
我们 登陆 在 波特兰 , 从 因此 到 路易斯维尔 , 和 是 放 进入 约翰 克拉克的 交易员的 院子 ,

我们先在波特兰登陆，然后前往路易斯维尔，最后被安置在约翰·克拉克的贸易码头。

[ænd; ənd] [səʊld] [aʊt] ['seprətli] , [ɪk'sept] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] [tə'ɡeðə(r)] .
and sold out separately , except my mother and little brother , who were sold together .
和 卖 出去 分别地 , 除了 我的 母亲 和 小的 兄弟 , WHO 是 卖 一起 .

除了我的母亲和弟弟是一起被卖掉的之外，其他人都单独卖掉了。

['mʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪdərz] [jɑːd] [tuː] [wiːks] , [maɪ] ['sɪstə(r)] [sɪks] , [maɪ'self] [fɔː(r)] .
Mother remained in the trader's yard two weeks , my sister six , myself four .
母亲 剩余 在 这 交易员的 院子 二 周 , 我的 姐姐 六 , 我 四 .

母亲在商贩的院子里待了两周，姐姐待了六周，我待了四周。

[ðə; ði] [feə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [njuː] [hoʊmz]
THE FARE AT THEIR NEW HOMES
这 票价 在 他们的 新的 房屋

他们新家的票价

['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [səʊld] [tuː; tə] ['kæptɪn] - .
Mother was sold to Captain Plasio .
母亲 曾是 卖 到 队长 - .

母亲被卖给了普拉西奥船长。

[maɪ] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [bendʒ] . [bɔːd] , [ænd; ənd] [maɪ'self] [tuː; tə] [kæpt] . ['iːfreɪɪm] ['frɪzbi] .
My sister to Benj . Board , and myself to Capt . Ephraim Frisbee .
我的 姐姐 到 本杰 . 木板 , 和 我 到 船长 . 以法莲 飞盘 .

我姐姐嫁给了本杰明·博德，我嫁给了埃弗雷姆·弗里斯比上尉。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [bɔːt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spænɪəd] .
The man who bought my mother was a Spaniard .
这 男人 WHO 买 我的 母亲 曾是 一个 西班牙人 .

买下我母亲的那个人是西班牙人。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['mʌðə(r)][let][maɪ]
After she had been there a short time he tried to have my mother let my
后 她 有 到过 那里 一个 短的 时间 他 尝试 到 有 我的 母亲 让 我的
['brʌðə(r)][stɒp][æt; ət][hɪz; ɪz][sə'luːn] ,
brother stop at his saloon ,
兄弟 停止 在 他的 酒吧 ，

她在那里待了没多久，他就试图让我母亲让我哥哥在他的酒吧停留。

[ə; eɪ]['veri] ['dɪsɪpeɪtɪd] [pleɪs] , [tuː; tə][weɪt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [kruː] , [bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)]
a very dissipated place , to wait upon his miserable crew , but my mother
一个 非常 消散 地方 ， 到 等待 之上 他的 悲惨的 全体人员 ， 但 我的 母亲
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
objected .
反对 .

一个非常荒凉的地方，用来服侍他那可怜的船员，但我母亲反对。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əb'dʒekʃnz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][traɪ][hɪm] ,
In spite of her objections he took him down to try him ,
在 尽管如此 的 她 反对意见 他 采取 他 向下 到 尝试 他 ，

尽管她反对，他还是把他带下去审判。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['juːniən]['səʊldʒəz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [sə'luːn] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
but some Union soldiers called at the saloon , and noticing that he
但 一些 联盟 士兵 称为 在 这 酒吧 ， 和 注意到 那 他
[wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,
was very small ,
曾是 非常 小的 ，

但一些联邦士兵来到酒吧，注意到他个子很矮小，

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] , [ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] , [tʃaɪld] [laɪk] , [daɪ'vʌldʒd][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] .
they questioned him , and my brother , child like , divulged the whole matter .
他们 被质问 他 ， 和 我的 兄弟 ， 孩子 喜欢 ， 泄露 这 所有的 事情 .

他们盘问他，我弟弟像个孩子一样，把整件事都说了出来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [let] [hɪm] [kən'tɪnjuː]
The Captain , fearful of being betrayed and losing his property , let him continue
这 队长 ， 可怕 的 存在 背叛 和 输 他的 财产 ， 让 他 继续
[wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] .
with my mother .
和 我的 母亲 .

船长害怕被出卖，失去财产，便让他继续和我母亲在一起。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [peɪd] [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] .
The Captain paid eight hundred dollars for my mother and brother .
这 队长 有薪酬的 八 百 美元 为了 我的 母亲 和 兄弟 .

船长付给我母亲和弟弟八百美元。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ɪk'strævəgənt] [praisiz] .
We were all sold for extravagant prices .
我们 是 全部 卖 为了 靡 价格 .

我们都被以天价卖掉了。

[maɪ]['sɪstə(r)] , [eɪdʒd] [ˌsɪks'tiːn] , [wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] ;
My sister , aged sixteen , was sold for eight hundred and fifty dollars ;
我的 姐姐 ， 老年人 十六 ， 曾是 卖 为了 八 百 和 五十 美元 ；

我十六岁的妹妹被卖了，售价八百五十美元；

[ai][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)][naɪn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
I was sold for nine hundred dollars .
我 曾是 卖 为了 九 百 美元 .

我以九百美元的价格被卖掉了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - .
This was in 1863 .
这 曾是 在 - .

那是1863年。

[maɪ]['mʌðə(r)] [-]
My mother [26]
我的 母亲 [-]

我的母亲[26]

[wɒz; wəz] [kʊk] [ænd; ənd] ['feəd] ['veri] [wel] .
was cook and fared very well .
曾是 厨师 和 表现 非常 出色地 .

我担任厨师，而且做得非常好。

[maɪ]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['dʒentlmən] ,
My sister was sold to a single gentleman ,
我的 姐姐 曾是 卖 到 一个 单身的 绅士 ,

我妹妹被卖给了一位单身汉。

[huːz] [ɪn'tendɪd] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,
whose intended took charge of her until they were married ,
谁 故意的 采取 收费 的 她 直到 他们 是 已婚 ,

婚前男友负责照顾她，直到他们结婚为止。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
after which they took her to her home .
后 哪个 他们 采取 她 到 她 家 .

之后他们把她送回了家。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['weɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['feəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
She was her waiter , and fared as well as could be expected .
她 曾是 她 服务员 , 和 表现 作为 出色地 作为 可以 是 预期的 .

她是她的服务员，表现也还算不错。

[ai] ['feəd] [wɜːs] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
I fared worse than either of the family .
我 表现 更糟 比 任何一个 的 这 家庭 .

我的情况比他们两个家的人都糟糕。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] ,
I was not allowed enough to eat , exposed to the cold ,
我 曾是 不是 允许 足够的 到 吃 , 裸露 到 这 寒冷的 ,

我没有得到足够的食物，还暴露在寒冷中。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊd] [θruː] [ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)][tuː; tə] ['θʌrəli] [wɔːm] [maɪ'self][wʌns][ə; eɪ]
and not allowed through the cold winter to thoroughly warm myself once a
和 不是 允许 通过 这 寒冷的 冬天 到 彻底 温暖的 我 一次 一个
[mʌnθ] .
month .
月 .

而且整个寒冷的冬天，每个月都不被允许彻底暖和一下。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][ɡeɪn][nəʊ] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
The house was very large , and I could gain no access to the fire .
这 房子 曾是 非常 大的 , 和 我 可以 获得 不 使用权 到 这 火 .

房子很大，我根本无法靠近火源。

[ai][wɒz; wəz] [kept] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] [kaɪnd] , — [kəm'peld] [tuː; tə] [muːv] ['hevi] [trʌŋks] [ænd; ənd]['bɒksɪz] ,
I was kept constantly at work of the heaviest kind , — compelled to move heavy trunks and boxes ,
我 曾是 保留 不断地 在 工作 的 这 最重 种类 , — 被迫 到 移动 重的 树干 和 盒子 ,

我一直被安排从事最繁重的工作——被迫搬运沉重的箱子和盒子。

— ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [wɒʃ] [tɪl] [ten] [ænd; ənd] [twelv] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
— many times to wash till ten and twelve o'clock at night .
— 许多 时代 到 洗 直到 十 和 十二 点钟 在 夜晚 .

——经常要洗到晚上十点、十二点。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['deθs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [waɪl] [ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
There were three deaths in the family while I remained there ,
那里 是 三 死亡人数 在 这 家庭 尽管 我 剩余 那里 ,

在我待在那里的这段时间里，这家人有三人去世。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['bɜːd(ə)n][wɒz; wəz] [pʊt] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
and the entire burden was put upon me .
和 这 全部的 负担 曾是 放 之上 我 .

所有重担都落在了我身上。

[ai]['ɒf(ə)n] [felt] [tuː; tə][ɪk'skleɪm][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪd] : " [əʊ] [lɔːd] ,
I often felt to exclaim as the Children of Israel did : " O Lord ,
我 经常 毛毡 到 惊叹 作为 这 孩子们 的 以色列 做过 : " 哦 主 ,

我常常想像以色列人那样呼喊：“主啊，

[maɪ]['bɜːd(ə)n][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][beə(r)] .
my burden is greater than I can bear .
我的 负担 是 更大的 比 我 能 熊 .

我的负担太重，我承受不了。

" [ai][wɒz; wəz] [ðen] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
" I was then seventeen years of age .
" 我 曾是 然后 十七 年 的 年龄 .

“当时我十七岁。”

[maɪ] [helθ] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'peəd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
My health has been impaired from that time to the present .
我的 健康 有 到过 受损 从 那 时间 到 这 展示 .

从那时起至今，我的健康状况一直不佳。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][peɪn][ɪn][maɪ][saɪd][baɪ][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['əʊvə(r)] [ɪg'zɜːʃn] .
I have a severe pain in my side by the slightest over exertion .
我 有 一个 严重 疼痛 在 我的 边 经过 这 丝毫 超过 用力 .

我稍微用力就会感到侧腹剧痛。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ai]['sʌfə(r)] [ɪn'tensli] [wɪð] [kəʊld] ,
In the Winter I suffer intensely with cold ,
在 这 冬天 我 遭受 强烈地 和 寒冷的 ,

冬天我特别怕冷。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [get] [wɔːm] [ən'les] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['hiːtɪd] [tuː; tə] ['eɪti] [dɪ'griːz] .
and cannot get warm unless in a room heated to eighty degrees .
和 不能 得到 温暖的 除非 在 一个 房间 加热 到 八十 学位 .

除非身处温度达到八十度的房间里，否则无法感到温暖。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'fɜːm][ænd; ənd] ['bəːdnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ,
I am infirm and burdened with the influence of slavery ,
我 是 虚弱 和 负担 和 这 影响 的 奴隶制 ,

我身体虚弱，并且深受奴隶制的影响。

[huːz] [ɪm'pres] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
whose impress will ever remain on my mind and body .
谁 令人印象深刻 将要 曾经 保持 在 我的 头脑 和 身体 .

他的印记将永远铭刻在我的脑海和身体上。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] .
For six months I tried to make my escape .
为了 六 几个月 我 尝试 到 制作 我的 逃脱 .

我花了六个月的时间试图逃跑。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [raɪz] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'sɪst]
I used to rise at four o'clock in the morning to find some one to assist
我 用过的 到 上升 在 四 点钟 在 这 早晨 到 寻找 一些 一 到 协助
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我以前常常凌晨四点就起床，去找人帮忙。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [sək'siːdɪd] .
and at last I succeeded .
和 在 最后的 我 成功了 .

最终我成功了。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː] ['aʊəz] [wʌns] [ɪn] [tuː] [wiːks] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [θriː] [maɪlz] .
I was allowed two hours once in two weeks to go and return three miles .
我 曾是 允许 二 小时 一次 在 二 周 到 去 和 返回 三 英里 .

每两周我被允许用两个小时的时间去往返三英里。

[ai] [kʊd; kəd] [kən'traɪv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
I could contrive no other way than to improve one of these opportunities ,
我 可以 精心策划 不 其他 方式 比 到 提升 一 的 这些 机会 ,

我别无选择，只能努力抓住这些机会中的一个。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [sək'sesf(ə)l] .
in which I was finally successful .
在 哪个 我 曾是 最后 成功的 .

我最终成功了。

[ai] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [huː] [ə'sɪstɪd] [sleɪvz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ðə; ði]
I became acquainted with some persons who assisted slaves to escape by the
我 成为 熟人 和 一些 人 WHO 协助 奴隶 到 逃脱 经过 这
[ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlrəʊd] .
underground railroad .
地下 铁路 .

我结识了一些帮助奴隶通过地下铁路逃脱的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
They were colored people .
他们 是 有色 人们 .

他们是黑人。

[ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'tend] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
I was to pretend going to church ,
我 曾是 到 假装 去 到 教会 ,

我当时要假装去教堂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]
and the man who was to assist and introduce me to the proper
和 这 男人 WHO 曾是 到 协助 和 介绍 我 到 这 恰当的
['pɑːtiz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] ,
parties was to linger on the street opposite the house ,
各方 曾是 到 萦绕 在 这 街道 对面的 这 房子 ,

而负责协助我并介绍我认识相关人士的那个人，则会在房子对面的街道上等候。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .
and I was to follow at a short distance .
和 我 曾是 到 跟随 在 一个 短的 距离 .

我则要跟在不远处。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [ai] [begd] [liːv] [tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɛlək] [-]
On Sunday evening I begged leave to attend church , which was reluc [27]
在 星期日 晚上 我 乞求 离开 到 出席 教会 , 哪个 曾是 RELUC [-]

星期天晚上，我请求允许去教堂，但教堂方面不太情愿[27]

[tæntli] ['grɑːntɪd] [ɪf] [ai] [kəm'plitɪd] [ɔːl][maɪ] [wɜːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] .
tantly granted if I completed all my work , which was no easy task .
坦特利 的确 如果 我 完全的 全部 我的 工作 , 哪个 曾是 不 简单的 任务 .

如果我完成所有工作，就一定能拿到报酬，但这并非易事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['mɪstrəs] [juːst] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ˌem 'iː]
It appeared as if my mistress used every possible exertion to delay me
它 出现 作为 如果 我的 情妇 用过的 每一个 可能的 用力 到 延迟 我
[frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] ,
from church ,
从 教会 ,

我的女主人似乎想尽一切办法拖延我去教堂的时间。

[ænd; ənd][ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][əʊld]['kləʊv(ə)n] - ['fʊtɪd] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ɪm'prest]
and I concluded that her old cloven - footed companion had impressed
和 我 结束 那 她 老的 裂瓣 - 有脚的 伴侣 有 印象深刻
[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
his intentions on her mind .
他的 意图 在 她 头脑 .

于是我得出结论，她那位有着蹄子的旧伙伴已经把自己的意图深深地印在了她的脑海里。

['faɪnəli] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , [maɪ] ['mɪstrəs] [tʊk] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [aʊt]
Finally , when I was ready to start , my mistress took a notion to go out
最后 , 什么时候 我 曾是 准备好 到 开始 , 我的 情妇 采取 一个 概念 到 去 出去
[tuː; tə] [raɪd] ,
to ride ,
到 骑 ,

最后，当我准备出发时，我的女主人却突然想出去骑马。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dres] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
and desired me to dress her little boy , and then get ready for
和 想要的 我 到 裙子 她 小的 男生 , 和 然后 得到 准备好 为了
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

她希望我帮她的小儿子穿衣服，然后准备去教堂。

[ɪk'stensɪv] [huːps] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [wɔːn] ,
Extensive hoops were then worn ,
广泛的 篮球 是 然后 磨损 ,

当时人们佩戴着夸张的圆环，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæd; həd] [ə'tætʃt] [maɪ] [həʊl] ['wɔːdrəʊb] ['ʌndə(r)][maɪn][baɪ][ə; eɪ] [kɔːd] [ə'raʊnd]
and as I had attached my whole wardrobe under mine by a cord around
和 作为 我 有 随附的 我的 所有的 衣柜 在下面 矿 经过 一个 绳索 大约
[maɪ] [weɪst] ,
my waist ,
我的 腰部 ,

因为我把所有的衣柜都用腰间的绳子系在了我的衣柜下面，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [kənˈsɪdərəb(ə)l][dekˈsterəti][ænd; ənd][nəʊ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [məˈnuːvərɪŋ] [tuː; tə]
it required considerable dexterity and no small amount of maneuvering to
它 必需的 大量 灵巧 和 不 小的 数量 的 机动 到
[haɪd][ðə; ði][fækt][frɒm; frəm][maɪ] [ˈmɪstrəs] .
hide the fact from my mistress .
隐藏 这 事实 从 我的 情妇 .

要瞒过我的女主人，需要相当的技巧和不少的周旋。

[waɪl] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ai][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][stænd][ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
While attending to the child I had managed to stand in one corner of the
尽管 参加 到 这 孩子 我 有 管理 到 站立 在 一 角落 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

在照顾孩子的同时，我设法站在房间的一个角落里。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [kʌm] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðʌs] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [maɪ] [huːps]
for fear she might come in contact with me and thus discover that my hoops
为了 害怕 她 可能 来 在 接触 和 我 和 因此 发现 那 我的 篮球
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][ɪˈlæstɪk][æz; əz] [ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɑː(r); ə(r)] .
were not so elastic as they usually are .
是 不是 所以 松紧带 作为 他们 通常 是 .

我担心她会和我接触，从而发现我的耳环不像往常那样有弹性。

[ai] [in'devə] [tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ] [ˈbækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈedʒɪŋ] [ˈveri] [dʒen'tiːlli] [aʊt]
I endeavored to conceal my excitement by backing and edging very genteely out
我 努力 到 隐藏 我的 激动 经过 后盾 和 边缘 非常 优雅地 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
of the door .
的 这 门 .

我努力掩饰自己的兴奋，非常轻柔地后退并挪动脚步，悄悄地走出了门。

[ai][hæd; həd][naɪn] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] [ðʌs] [kən'siːld] [ɒn][maɪ][ˈpɜːs(ə)n] ,
I had nine pieces of clothing thus concealed on my person ,
我 有 九 件 的 衣服 因此 暗 在 我的 人 ,

我身上这样藏了九件衣服。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][smɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ˌem ˈiː]
and as the string which fastened them was small it caused me
和 作为 这 细绳 哪个 系紧 他们 曾是 小的 它 导致 我
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪsˈkʌmfət] .
considerable discomfort .
大量 不适 .

由于系它们的绳子很细，给我带来了相当大的不适。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ai][æt; ət][lɑːst] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
To my great satisfaction I at last passed into the street ,
到 我的 伟大的 满意 我 在 最后的 通过了 进入 这 街道 ,

令我非常欣慰的是，我终于走到了街上。

[ænd; ənd][maɪ][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [drəʊv] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd]
and my master and mistress drove down the street in great haste and
和 我的 掌握 和 情妇 驾驶 向下 这 街道 在 伟大的 匆忙 和
[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
were soon out of sight .
是 很快 出去 的 视线 .

我的主人和女主人驾车疾驰而下，很快就消失在我的视线中。

[ai] [sɔː] [maɪ] [gaɪd] [ˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] .
I saw my guide patiently awaiting me .
我 锯 我的 指导 耐心 等待中 我 .

我看到我的向导正在耐心地等着我。

[ai] ['fɒləʊd] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
I followed him at a distance until we arrived at the church ,
我 随后 他 在 一个 距离 直到 我们 到达的 在 这 教会 ,

我远远地跟着他，直到我们到达教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
and there met two young ladies ,
和 那里 遇见 二 年轻的 女士们 ,

在那里，她遇到了两位年轻女士。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] ['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɑːs] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [skwɛrz] ['dɪstəns] .
one of whom handed me a pass and told me to follow them at a square's distance .
一 的 谁 递交 我 一个 经过 和 讲述 我 到 跟随 他们 在 一个 广场的 距离 .

其中一人递给我一张通行证，并告诉我与他们保持一个方格的距离跟随。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['twaɪlaɪt] .
It was now twilight .
它 曾是 现在 暮 .

此时已是黄昏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['feri] , [ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] .
There was a company of soldiers about to take passage across the ferry , and I followed .
那里 曾是 一个 公司 的 士兵 关于 到 拿 通道 穿过 这 渡船 , 和 我 随后 .

有一队士兵正要乘渡船过河，我便跟了上去。

[ai] [ʃəʊd] [maɪ] [pɑːs] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
I showed my pass , and proceeded up the stairs on the boat .
我 显示 我的 经过 , 和 继续 向上 这 楼梯 在 这 船 .

我出示了通行证，然后走上船上的楼梯。

[waɪl] [ðʌs] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [steəz] , [ðə; ði] [kɔːd] [wɪtʃ] [held] [maɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [brəʊk] ,
While thus ascending the stairs , the cord which held my bundle of clothing broke ,
尽管 因此 上升 这 楼梯 , 这 绳索 哪个 握住 我的 捆 的 衣服 打破 ,

上楼时，捆着我衣服的绳子断了。

[ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][maɪ] ['wɔːdrəʊb] , [bʌt; bət][baɪ] [prə'siːdɪŋ] ,
and my feet became entangled in my wardrobe , but by proceeding ,
和 我的 脚 成为 纠缠 在 我的 衣柜 , 但 经过 进行中 ,

我的脚被衣柜缠住了，但继续往前走，

[ðə; ði][fɜːst] [step] [rɪ'liːst] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the first step released one foot and the next the other .
这 第一的 步 发布 一 脚 和 这 下一个 这 其他 .

第一步松开一只脚，第二步松开另一只脚。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['səʊldʒəz] ,
This was observed only by a few soldiers ,
这 曾是 观察到 仅有的 经过 一个 很少 士兵 ,

只有少数士兵注意到了这一点。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪn] .
who were too deeply engaged in their own affairs to interfere with mine .
WHO 是 也 深 已订婚的 在 他们的 自己的 事务 到 干扰 和 矿 .

他们太专注于自己的事情，无暇干涉我的事情。

[ai] ['si:tɪd] [maɪ'self] [-]
I seated myself [28]
我 坐着 我 [-]

我坐了下来[28]

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
in a remote corner of the boat ,
在 一个 偏僻的 角落 的 这 船 ,

在船的一个偏僻角落里，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ai]['lændɪd][ɒn] [friː] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
and in a few moments I landed on free soil for the first time in my life ,
和 在 一个 很少 时刻 我 登陆 在 自由的 土壤 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 ,

片刻之后，我生平第一次踏上了自由的土地。

[ɪk'sept] [wen] [hə:l] [θruː] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] ['sprɪŋfiːld] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæptʃə(r)]
except when hurled through Albany and Springfield at the time of our capture
除了 什么时候 投掷 通过 奥尔巴尼 和 斯普林菲尔德 在 这 时间 的 我们的 捕获
.
:
.

除了在我们被俘期间，它被抛掷穿过奥尔巴尼和斯普林菲尔德之外。

[ai][wɒz; wəz] [naʊ] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [kən'trəʊl] .
I was now under my own control .
我 曾是 现在 在下面 我的 自己的 控制 .

现在我完全掌握了自己的命运。

[ðə; ði][kɑːz][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn]['dʒefəs(ə)n] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] [fɔː(r); fə(r)]
The cars were waiting in Jefferson City for the passengers for
这 汽车 是 等待 在 杰斐逊 城市 为了 这 乘客 为了
[ˌɪndɪə'næpəlɪs] ,
Indianapolis ,
印第安纳波利斯 ,

这些汽车在杰斐逊城等候前往印第安纳波利斯的乘客。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] .
where we arrived about nine o'clock .
在哪里 我们 到达的 关于 九 点钟 .

我们大约九点钟到达那里。

['mæti] [ɪn] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] — [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['friːdəm] — ['prezɪdənt] ['lɪŋkənz] [rɪ'meɪnz]
MATTIE IN INDIANAPOLIS — THE GLORY OF FREEDOM — PRESIDENT LINCOLN'S REMAINS
马蒂 在 印第安纳波利斯 — 这 荣耀 的 自由 — 总统 林肯的 遗迹
[ig'zibitid]
EXHIBITED
展出

印第安纳波利斯的马蒂——自由的光荣——林肯总统遗骸展出

[maɪ][fɜːst] ['bɪznəs] ,
My first business ,
我的 第一的 商业 ,

我的第一家公司，

['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌɪndɪə'næpəlɪs][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ai]
after my arrival at Indianapolis was to find a boarding place in which I
后 我的 到达 在 印第安纳波利斯 曾是 到 寻找 一个 登机 地方 在 哪个 我
[æt; ət][wʌns] [sək'siːdɪd] ,
at once succeeded ,
在 一次 成功了 ,

抵达印第安纳波利斯后，我的第一件事就是找到一个住处，我很快就找到了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ˌðeər'ɑːftə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tʃɔɪs] .
and in a few hours thereafter was at a place of service of my own choice .
和 在 一个 很少 小时 此后 曾是 在 一个 地方 的 服务 的 我的 自己的 选择 .

几个小时后，我就到了我选择的服刑地点。

[ai][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ə'preʃn] , [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ɪts] [lɔːz] ,
I had always been under the yoke of oppression , compelled to submit to its laws ,
我 有 总是 到过 在下面 这 轭 的 压迫 , 被迫 到 提交 到 它是 法律 ,

我一直生活在压迫的枷锁之下，被迫服从其法律。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə; eɪ][rɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][aʊt][ɒv; əv][kɔːl] ,
and not allowed to advance a rod from the house , or even out of call ,
和 不是 允许 到 进步 一个 杆 从 这 房子 , 或者 甚至 出去 的 称呼 ,

不允许将鱼竿从屋内伸出，甚至不允许在接到电话后伸出。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
without a severe punishment .
没有 一个 严重 惩罚 .

没有严厉的惩罚。

[naʊ] [ðɪs] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['restləs] ['jɜːnɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
Now this constant fear and restless yearning was over .
现在 这 持续的 害怕 和 不安 渴望 曾是 超过 .

现在，这种持续不断的恐惧和焦躁不安的渴望终于结束了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][njuː] [wɜːld] ,
It appeared as though I had emerged into a new world ,
它 出现 作为 尽管 我 有 出现 进入 一个 新的 世界 ,

我仿佛进入了一个全新的世界，

[ɔː(r)][hæd; həd]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][əʊld][wʌn][bɪ'fɔː(r)] .
or had never lived in the old one before .
或者 有 绝不 居住地 在 这 老的 一 前 .

或者以前从未在老房子里住过。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [wɜː(r); wə(r)] ['juːniənɪst] ,
The people I lived with were Unionists ,
这 人们 我 居住地 和 是 工会成员 ,

我当时的室友都是工会成员。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['lɪtərəri] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪm'prʊvmənt] ,
and became immediately interested in teaching and encouraging me in my literary advancement and all other important improvements ,
和 成为 立即地 感兴趣的 在 教学 和 鼓励 我 在 我的 文学 进步 和 全部 其他 重要的 改进 ,

他立刻对我产生了浓厚的兴趣，鼓励我提高文学水平和其他所有重要的能力。

[wɪtʃ] [prɪ'saɪsli] [met] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [səʊl] [hæd; həd] ['evə(r)] [jəːnd]
which precisely met the natural desires for which my soul had ever yearned
哪个 恰恰 遇见 这 自然的 欲望 为了 哪个 我的 灵魂 有 曾经 渴望
[sɪns] [maɪ] ['ɜːliɪst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
since my earliest recollection .
自从 我的 最早 回忆 .

这恰好满足了我自记事起就一直渴望的自然愿望。

[ai] [kʊd; kəd] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] ['sleɪvəri] .
I could read a little , but was not allowed to learn in slavery .
我 可以 读 一个 小的 , 但 曾是 不是 允许 到 学习 在 奴隶制 .

我略懂一些阅读，但在奴隶制下不被允许学习。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
I was obliged to pay twenty - five cents for every letter written for me
我 曾是 有义务 到 支付 二十 - 五 分 为了 每一个 信 书面 为了 我
.
:
.

我不得不为别人代写的每一封信支付二十五美分。

[ai] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [friː] [ai] [kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] ,
I now began to feel that as I was free I could learn to write ,
我 现在 开始 到 感觉 那 作为 我 曾是 自由的 我 可以 学习 到 写 ,

我开始觉得，既然我获得了自由，我就可以学习写作了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ; ['kɒnsɪkwəntli] ['mɪsɪz] . ['hærɪs] , [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪð] [huːm] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] ,
as well as others ; consequently Mrs . Harris , the lady with whom I lived ,
作为 出色地 作为 其他的 ; 最后 太太 . 哈里斯 , 这 女士 和 谁 我 居住地 ,
[ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [-]
volunteered to assist [29]
自愿 到 协助 [-]

以及其他一些人；因此，与我同住的哈里斯太太自愿提供帮助[29]

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

[ai] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [raɪt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['ledʒəb(ə)l] [hænd] , [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] [greɪt]
I was soon enabled to write quite a legible hand , which I find a great
我 曾是 很快 已启用 到 写 相当 一个 清晰易读 手 , 哪个 我 寻找 一个 伟大的
[kən'viːniəns] .
convenience .
方便 .

我很快就能写出一手相当清晰易读的字，这对我来说非常方便。

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [ɔːl] , [jʌŋ] , ['mɪd(ə)l] [eɪdʒd] [ɔː(r)] [əʊld] ,
I would advise all , young , middle aged or old ,
我 会 建议 全部 , 年轻的 , 中间 老年人 或者 老的 ,

我会建议所有人，无论年轻人、中年人还是老年人，

[ɪn] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
in a free country to learn to read and write .
在 一个 自由的 国家 到 学习 到 读 和 写 .

在一个可以自由学习读写的国家。

[ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [wʌn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
If this little book should fall into the hands of one deficient of the important
如果 这 小的 书 应该 落下 进入 这 双手 的 一 不足 的 这 重要的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
knowledge of writing ,
知识 的 写作 ,

如果这本小册子落入一个缺乏重要写作知识的人手中，

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['mæksɪm] : — " ['nevə(r)] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [lɜːn] .
I hope they will remember the old maxim : — " Never too old to learn .
我 希望 他们 将要 记住 这 老的 格言 : — " 绝不 也 老的 到 学习 .

我希望他们能记住这句古老的格言：“活到老，学到老。”

" ['mænɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['siːkrəts] , [ænd; ənd] [daɪ'vʌldʒ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]
" Manage your own secrets , and divulge them by the silent language of
" 管理 你的 自己的 秘密 , 和 泄露 他们 经过 这 沉默的 语言 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pen] .
your own pen .
你的 自己的 笔 .

“管好你自己的秘密，用你自己的笔，用无声的语言将它们揭示出来。”

[hæd; həd] ['aʊə(r)] ['blesɪd; blest] ['prezɪdənt] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] [əd'vɑːnst]
Had our blessed President considered it too humiliating to learn in advanced
有 我们的 蒙福 总统 经过考虑的 它 也 羞辱 到 学习 在 先进的
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

如果我们敬爱的总统认为晚年学习这门学科太过羞辱，

['aʊə(r)] [reɪs] [wʊd] [jet] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] [jəʊk] [ɒv; əv] [ə'preʃn] .
our race would yet have remained under the galling yoke of oppression .
我们的 种族 会 然而 有 剩余 在下面 这 令人恼火 轭 的 压迫 .

我们的民族仍然会遭受压迫的枷锁。

['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['hærɪs] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ,
After I had been with Mrs . Harris seven months ,
后 我 有 到过 和 太太 . 哈里斯 七 几个月 ,

我和哈里斯太太在一起七个月后，

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [liːz] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv]
the joyful news came of the surrender of Lee's army and the capture of
这 快乐 消息 来了 的 这 投降 的 李氏 军队 和 这 捕获 的
['rɪtʃmənd] .
Richmond .
里士满 .

令人欣喜的消息传来：李将军的军队投降了，里士满被攻克了。

[waɪlst] [ðə; ði] ['kʌntriz] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [θrɒbɪŋ] ,
Whilst the country's hearts were throbbing ,
而 这 该国的 心 是 悸动 ,

当全国人民心潮澎湃之时，

[fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəriz] [wʌn] ;
Filled with joy for victories won ;
已填 和 喜悦 为了 胜利 韩元 ;

为取得的胜利感到无比喜悦；

[waɪlst] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ]
Whilst the stars and stripes were waving
而 这 明星 和 条纹 是 挥手

当星条旗飘扬时

['or] [iːtʃ] ['kɒtɪdʒ] , [ʃɪp] [ænd; ənd] [dəʊm] ,
O'er each cottage , ship and dome ,
超过 每个 小屋 , 船 和 穹顶 ,

在每间小屋、船只和圆顶之上，

[keɪm] [ə'pɒn] [laɪk] [wɪŋd] ['laɪtnɪŋ]
Came upon like winged lightning
来 之上 喜欢 有翅膀的 闪电

如同带翼闪电般袭来

[wɜːdz] [ðæt] [tɜːnd] [iːtʃ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [dred] ,
Words that turned each joy to dread ,
字 那 转向 每个 喜悦 到 恐惧 ,

那些将喜悦化为恐惧的话语，

[frəʊz] [wɪð] ['hɒrə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] ['lɪsnd] :
Froze with horror as we listened :
冻住了 和 恐怖 作为 我们 听着 :

我们听着听着，吓得动弹不得：

['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃiːftən] , ['lɪŋkənz] [ded]
Our beloved chieftain , Lincoln's dead
我们的 心爱 头目 , 林肯的 死的

我们敬爱的领袖林肯去世了。

[wɔːrz] [dɑːk] [klaʊdz] [hæz; həz] [lɒŋ] [held] ['or] [ˌjuː 'es] ,
War's dark clouds has long held o'er us ,
战争的 黑暗的 云 有 长的 握住 超过 我们 ,

战争的阴云长久笼罩着我们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [rəʊld] [ðeə(r)] ['gluːmi] - [ə'weɪ] ,
They have rolled their gloomy fold's away ,
他们 有 滚动 他们的 阴沉 - 离开 ,

他们已经收起了阴郁的褶皱，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['æŋkʃəs] , ['weɪtɪŋ]
And all the world is anxious , waiting
和 全部 这 世界 是 焦虑的 , 等待

全世界都在焦急地等待着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['prɒmɪst] ['piːsf(ə)l] [deɪ] .
For that promised peaceful day .
为了 那 承诺 和平 天 .

为了那期盼已久的和平之日。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fɪəf(ə)l] [bləʊ] [ɪn'flɪktɪd] ,
But that fearful blow inflicted ,
但 那 可怕 吹 造成的 ,

但那可怕的一击，

[fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [hed] ,
Fell on his devoted head ,
费尔 在 他的 奉献 头 ,

倒在了他忠诚的头上，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['hæmlət]
And from every town and hamlet
和 从 每一个 镇 和 村庄

来自每个城镇和村庄

[keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] ['aʊə(r)] ['tʃiːftənz] [ded] .
Came the cry our Chieftain's dead .
来 这 哭 我们的 酋长的 死的 .

传来一声呐喊：我们的酋长死了。

[wiːp] , [wiːp] , [əʊ] ['bliːdɪŋ] ['neɪʃ(ə)n]
Weep , weep , O bleeding nation
哭泣 , 哭泣 , 哦 出血 国家

哭泣吧，哭泣吧，哦，流血的国度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pætriət]['spɪrɪt] [fled] ,
For the patriot spirit fled ,
为了 这 爱国者 精神 逃亡 ,

爱国精神已然消逝。

[ɔːl] [ˌʌn'təʊld]['aʊə(r)] ['kʌntriz] ['fjuːtʃə(r)] —
All untold our country's future —
全部 不明 我们的 该国的 未来 —

我们国家的未来，一切都尚未可知——

['berid] [wɪð] [ðə; ði]['saɪlənt] [ded] . [-]
Buried with the silent dead . [30]
埋葬 和 这 沉默的 死的 . [-]

与无声的死者一同埋葬。[30]

[gɒd] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] , [gɒd] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [send] [rɪ'liːf]
God of battles , God of nations to our country send relief
上帝 的 战斗 , 上帝 的 国家 到 我们的 国家 发送 宽慰

战争之神，万国之神，请赐予我们国家救济

[tɜːn] [iːtʃ] [ˌlæmən'teɪʃn] ['ɪntuː][dʒɔɪ] [waɪlst] [wiː; wi] [mɔːn] ['aʊə(r)] ['mɜːdə] [tʃiːf] .
Turn each lamentation into joy whilst we mourn our murdered chief .
转动 每个 哀叹 进入 喜悦 而 我们 哀悼 我们的 被谋杀 首席 .

在我们哀悼被谋杀的首领时，要将每一次哀叹都转化为喜悦。

[ɒn] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [held] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] ,
On the Saturday after the assassination of the President there was a meeting held on the Common ,
在 这 周六 后 这 暗杀 的 这 总统 那里 曾是 一个 会议 握住 在 这 常见的 ,

总统遇刺后的那个星期六，在公共广场举行了一次会议。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vəʊt] ['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prezɪdənts] ['bɒdi] [brɔːt] [θruː] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] ,
and a vote taken to have the President's body brought through Indianapolis ,
和 一个 投票 已采取 到 有 这 总统的 身体 带来 通过 印第安纳波利斯 ,

并投票决定将总统遗体运送至印第安纳波利斯。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [ded] [feɪs] .
for the people to see his dear dead face .
为了 这 人们 到 看 他的 亲爱的 死的 脸 .

让人们看到他亲爱的、死去的面容。

[ðə; ði] [vəʊt] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][hændz] ,
The vote was taken by raising the hands ,
这 投票 曾是 已采取 经过 提高 这 双手 ,

投票方式为举手投票。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [blæk] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and when the question was put in favor of it a thousand black hands were extended in the air ,
和 什么时候 这 问题 曾是 放 在 偏爱 的 它 一个 千 黑色的 双手 是 扩展 在 这 空气 ,

当有人提出赞成该提议的问题时，成千上万只黑人的手举了起来。

['siːmɪŋli] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
seemingly higher and more visible than all the rest .
似乎 更高 和 更多的 可见的 比 全部 这 休息 .

看起来比其他所有东西都更高更显眼。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [hændz] [ə'ləʊn] [reɪzd] ,
Nor were their hands alone raised ,
也不 是 他们的 双手 独自的 提高 ,

举起手的也不仅仅是他们自己，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [diːp] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [gluːm] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [gɒd] ,
for in their deep sorrow and gloom they raised their hearts to God ,
为了 在 他们的 深的 悲哀 和 愁云 他们 提高 他们的 心 到 上帝 ,

在他们深深的悲伤和沮丧中，他们将心转向了上帝。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] , [θruː] ['mɑːtəd] [blʌd] , [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [friː] .
for well they knew that He , through martyred blood , had made them free .
为了 出色地 他们 知道 那 他 , 通过 殉道者 血 , 有 制成 他们 自由的 .

因为他们深知，祂用殉道的鲜血使他们获得了自由。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [riːtʃt] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] ,
It was some time before the remains reached Indianapolis ,
它 曾是 一些 时间 前 这 遗迹 达到 印第安纳波利斯 ,

遗体过了一段时间才运抵印第安纳波利斯。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːt] .
as it was near the last of the route .
作为 它 曾是 靠近 这 最后的 的 这 路线 .

因为它靠近路线的尽头。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] ,
The body was placed in the centre of the hall of the State House ,
这 身体 曾是 放置 在 这 中心 的 这 大厅 的 这 状态 房子 ,

遗体被安放在州议会大厦大厅中央。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɪn] [baɪ] [fɔːz] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːskɪt] ,
and we marched in by fours , and divided into two on each side of the casket ,
和 我们 行军 在 经过 四 , 和 分割 进入 二 在 每个 边 的 这 棺材 ,

我们四人一组列队进去，然后分成两人一组，分别站在棺材的两侧。

[ænd; ənd] [pɑːst] [də'rektli] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] .
and passed directly through the hall .
和 通过了 直接地 通过 这 大厅 .

然后直接穿过大厅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['reɪni] , — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] .
It was very rainy , — nothing but umbrellas were to be seen in any direction .
它 曾是 非常 下雨 , — 没有什么 但 雨伞 是 到 是 已见 在 任何 方向 .

当时雨下得很大，放眼望去，到处都是撑伞的人。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
The multitude were passing in and out from eight o'clock in the morning till four o'clock in the afternoon .
这 民众 是 通过 在 和 出去 从 八 点钟 在 这 早晨 直到 四 点钟 在 这 下午 .

从早上八点到下午四点，人来人往络绎不绝。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [p'ɜːsənz]
His body remained until twelve o'clock in the evening , many distinguished persons
他的 身体 剩余 直到 十二 点钟 在 这 晚上 , 许多 杰出的 人
['vɪzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
visiting it ,
访问 它 ,

他的遗体一直停放到晚上十二点，许多知名人士前来瞻仰。

[wen] [ə'mɪd][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv] ['kænən] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] , [ɪts]
when amid the booming of cannon , it moved on its way to Springfield , its
什么时候 之中 这 蓬勃发展 的 大炮 , 它 已搬 在 它是 方式 到 斯普林菲尔德 , 它是
['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
final resting - place .
最终的 休息 - 地方 .

在隆隆的炮声中，它继续向着它的最终安息之地——斯普林菲尔德进发。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [tuː; tə][maɪ] [səʊl] .
The death of the President was like an electric shock to my soul .
这 死亡 的 这 总统 曾是 喜欢 一个 电的 震惊 到 我的 灵魂 .

总统的去世对我来说犹如晴天霹雳。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ʌn'tɪl][ai] [geɪzd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] ,
I could not feel convinced of his death until I gazed upon his remains ,
我 可以 不是 感觉 确信 的 他的 死亡 直到 我 凝视 之上 他的 遗迹 ,

直到我亲眼见到他的遗体，我才确信他已经去世。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌfld] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfeə'wel] [buːm] [ɒv; əv]
and heard the last roll of the muffled drum and the farewell boom of
和 听到 这 最后的 卷 的 这 闷音 鼓 和 这 告别 繁荣 的
[ðə; ði] ['kænən] .
the cannon .
这 大炮 .

我听到了沉闷的鼓声的最后一声和告别的大炮声。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][ðə; ði]['tendə(r)] ['mɜːsi] [ɒv; əv]
I was then convinced that though we were left to the tender mercies of
我 曾是 然后 确信 那 尽管 我们 是 左边 到 这 投标 怜悯 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

我当时确信，虽然我们只能仰仗上帝的怜悯，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['liːdə(r)] .
we were without a leader .
我们 是 没有 一个 领导者 .

我们群龙无首。

[gɒn] , [gɒn] [ɪz]['aʊə(r)] ['tʃiːftən] ,
Gone , gone is our chieftain ,
已消失 , 已消失 是 我们的 头目 ,

我们的酋长走了，走了。

[ðə; ði] [traɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ;
The tried and the true ;
这 尝试 和 这 真的 ;

久经考验的真理；

[ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] ['nevə(r)] [njuː] . [-]
The grief of our nation the world never knew . [31]
这 悲伤 的 我们的 国家 这 世界 绝不 知道 . [-]

世界上从未有人了解过我们国家的悲痛。[31]

[wiː; wi] [mɔːn] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [mɔːn, məun] ;
We mourn as a nation has never yet mourned ;
我们 哀悼 作为 一个 国家 有 绝不 然而 哀悼 ;
我们举国上下都在哀悼，这是举国之痛前所未有；

[ðə; ði][fəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] ['friːdəm] [mɔː(r)] ['diːpli] [hæz; həz] [skɔːnd] .
The foe to our freedom more deeply has scorned .
这 敌人 到 我们的 自由 更多的 深 有 被鄙视 .
我们自由的敌人更加蔑视我们。

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri][ɪn] - [fʊl] [praɪm] ,
In the height of his glory in manhood's full prime ,
在 这 高度 的 他的 荣耀 在 - 满的 主要的 ,
在他风华正茂、雄伟壮丽的巅峰时期，

['aʊə(r)] ['kʌntriz] [prɪ'zɜːvə(r)] [θruː] ['dɑːrkɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ;
Our country's preserver through darkest of time ;
我们的 该国的 保护者 通过 最黑暗的 的 时间 ;
在最黑暗的时期，它是我们国家的守护者；

[ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l] ['biːɪŋ] , [huːz] ['kaɪndnəs] [ɔːl] [ʃeəd]
A merciful being , whose kindness all shared
一个 仁慈 存在 , 谁 仁慈 全部 共享
一位仁慈的人，他的善意惠及所有人。

[ʃəʊn] ['mɜːsi] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
Shown mercy to others .
已显示 怜悯 到 其他的 .
对他人展现仁慈。

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [nɒt] [speəd] ?
Why was he not spared ?
为什么 曾是 他 不是 幸存 ?
他为什么没能幸免?

[ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
The lover of Justice , the friend of the slave ,
这 情人 的 正义 , 这 朋友 的 这 奴隶 ,
热爱正义，是奴隶的朋友

[hiː; hi] [strʌk] [æt; ət] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪv] ;
He struck at oppression and made it a grave ;
他 击 在 压迫 和 制成 它 一个 严重 ;
他抨击压迫，并将其化为坟墓；

[hiː; hi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bɒnd] - [men] , [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [fel] ,
He spoke for our bond - men , and chains from them fell ,
他 辐 为了 我们的 纽带 - 男人 , 和 链条 从 他们 跌倒 ,
他为我们的奴隶说话，他们的锁链就脱落了。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['səʊldʒəz] [ðeɪ] [sɜːvd] ['aʊə(r)][lænd] [wel] .
By making them soldiers they served our land well .
经过 制作 他们 士兵 他们 服务 我们的 土地 出色地 .
他们被选为士兵，为我们的祖国做出了卓越贡献。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][frɒm; frəm] [siː] ['ʌntə; 'ʌntu] [siː]
Because he had spoken from sea unto sea
因为 他 有 说 从 海 到 海
因为他曾从海洋讲到海洋

[glæd]['taɪdɪŋz][gəʊ] ['hevnwəd] , ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [friː] ,
Glad tidings go heavenward , our country is free ,
高兴的 消息 去 向天 , 我们的 国家 是 自由的 ,
喜讯传遍天庭，我们的国家自由了！

[ænd; ənd]['eɪndʒəls][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
And angels I'm thinking looked down from above ,
和 天使 我是 思维 看起来 向下 从 多于 ,
我想，天使们正从天上俯瞰着我们。

[wɪð] [swiːt] [smaɪlz] [ə'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːks] [ɒv; əv] [lʌv] .
With sweet smiles approving his great works of love .
和 甜的 微笑 批准 他的 伟大的 作品 的 爱 .
他面带微笑，赞许他伟大的爱的杰作。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [fər'evə(r)] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,
His name with the honor forever will live ,
他的 姓名 和 这 荣誉 永远 将要 居住 ,
他的名字将永远带着荣耀流传下去。

[ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [l'ɔːɹəlz] [njuː] ['lʌstə(r)] [wɪl] [gɪv] ;
And time to his laurels new lustre will give ;
和 时间 到 他的 月桂树 新的 光泽 将要 给 ;
时间会为他的功绩增添新的光彩；

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [ʌn'selfɪʃ] , [səʊ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] ,
He lived so unselfish , so loyal and true ,
他 居住地 所以 无私 , 所以 忠诚 和 真的 ,
他为人无私，忠诚正直。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [diːdz] [wɪl] [ʃaɪn] [braɪtə] [æt; ət] ['evri] [vjuː] .
That his deeds will shine brighter at every view .
那 他的 契约 将要 闪耀 更亮 在 每一个 看法 .
愿他的功绩在每个人的注视下都更加熠熠生辉。

[ðen] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] ,
Then honor and cherish the name of the brave ,
然后 荣誉 和 珍惜 这 姓名 的 这 勇敢的 ,
然后，要铭记和珍惜这些勇敢者的名字。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði] [frend] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] ,
The champion of freedom , the friend to the slave ,
这 冠军 的 自由 , 这 朋友 到 这 奴隶 ,
自由的捍卫者，奴隶的朋友

[ðə; ði] [fɑː(r)] - ['saɪtɪd] ['steɪtsmən] [huː] [sɔː] [ə; eɪ] [feə(r)] [end] ,
The far - sighted statesman who saw a fair end ,
这 远的 - 目击者 政治家 WHO 锯 一个 公平的 结尾 ,
这位目光远大的政治家预见了公正的结局。

[wen] [nɔːθ] [lænd] [ænd; ənd] [saʊθ] [lænd] [wʌn] [flæg] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] .
When north land and south land one flag shall defend .
什么时候 北 土地 和 南 土地 一 旗帜 将 保卫 .
南北双方，同一面旗帜捍卫。

[rest] , [rest] , ['fɔːlən] ['tʃiːftən] , [ðaɪ] ['leibə] [ɑː(r); ə(r)] ['or] ,
Rest , rest , fallen chieftain , thy labors are o'er ,
休息 , 休息 , 倒下 头目 , 你的 劳动 是 超过 ,
安息吧，安息吧，陨落的首领，你的征程已尽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [mɔːn, məun] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;
For thee mourns a nation as never before ;
为了 你 哀悼 一个 国家 作为 绝不 前 ;
举国上下，前所未有地哀悼你；

[ˌfeə'wel] ['ɒnəd] ['tʃiːftən] [huːm] [m'ɪliənz] [ə'dɔː(r)] ,
Farewell honored chieftain whom millions adore ,
告别 荣幸 头目 谁 百万 崇拜 ,
向受万民爱戴的尊贵酋长致敬！

[ˌfeə'wel] ['dʒent(ə)l]['spɪrɪt] , [huːm] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [wʌn] .
Farewell gentle spirit , whom heaven has won .
告别 温和的 精神 , 谁 天堂 有 韩元 .

安息吧，温柔的灵魂，你已被天堂赢得。

['sɪstə(r)] [lɒst] — ['mʌðərz] [ɪ'skeɪp]
SISTER LOST — MOTHER'S ESCAPE
姐姐 丢失的 — 母亲的 逃脱

妹妹失踪——母亲逃脱

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['kærid] [θruː] ,
In two or three weeks after the body of the President was carried through ,
在 二 或者 三 周 后 这 身体 的 这 总统 曾是 携带 通过 ,

总统遗体被抬出后的两三周内，

[maɪ]['sɪstə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [-]
my sister made her escape , but by some [32]
我的 姐姐 制成 她 逃脱 , 但 经过 一些 [-]

我姐姐逃走了，但被一些人[32]

[miːnz] [wiː; wi] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
means we entirely lost trace of her .
方法 我们 完全 丢失的 痕迹 的 她 .

这意味着我们彻底失去了她的踪迹。

[wiː; wi] [hɜːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [friː] [steɪt] .
We heard she was in a free State .
我们 听到 她 曾是 在 一个 自由的 状态 .

我们听说她身处自由邦。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] [maɪ]['mʌðə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪ'skeɪpt] .
In three months my mother also escaped .
在 三 几个月 我的 母亲 还 逃脱 .

三个月后，我母亲也逃了出来。

[ʃiː; ʃi][rəʊz][kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [tʊk] [maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
She rose quite early in the morning , took my little brother ,
她 玫瑰 相当 早期的 在 这 早晨 , 采取 我的 小的 兄弟 ,

她一大早就起床了，带走了我的弟弟。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and arrived at my place of service in the afternoon .
和 到达的 在 我的 地方 的 服务 在 这 下午 .

下午到达了我的工作地点。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [maɪ]['mʌðə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] .
I was much surprised , and asked my mother how she came there .
我 曾是 很多 惊讶 , 和 问 我的 母亲 如何 她 来了 那里 .

我非常惊讶，问妈妈她是怎么到那里来的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [tel] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['wiːpɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
She could scarcely tell me for weeping , but I soon found out the mystery .
她 可以 几乎 告诉 我 为了 哭泣 , 但 我 很快 成立 出去 这 神秘 .

她哭得几乎说不出话来，但我很快就解开了这个谜团。

['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [lɒŋ] [j'ɪəz] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [ə'tempts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]
After so many long years and so many attempts , for this was her
后 所以 许多 长的 年 和 所以 许多 尝试 , 为了 这 曾是 她
['sev(ə)nθ] ,
seventh ,
第七 ,

经过这么多年和这么多次的尝试，这已经是她的第七次了。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] [friː] .
she at last succeeded , and we were now all free .
她 在 最后的 成功了 , 和 我们 是 现在 全部 自由的 .

她最终成功了，我们都自由了。

[maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] ,
My mother had been a slave for more than forty - three years ,
我的 母亲 有 到过 一个 奴隶 为了 更多的 比 四十 - 三 年 ,

我的母亲做了四十三年多的奴隶，

[ænd; ənd] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] ['veri] [swiːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and liberty was very sweet to her .
和 自由 曾是 非常 甜的 到 她 .

自由对她来说无比美好。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɒz; wəz]['mjuːzɪk][ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] ; [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd]
The sound of freedom was music in our ears ; the air was pure and
这 声音 的 自由 曾是 音乐 在 我们的 耳朵 ; 这 空气 曾是 纯的 和
['freɪgrənt] ;
fragrant ;
香 ;

自由的声音在我们耳中如同音乐；空气清新芬芳；

[ðə; ði]['dʒiːniəl] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [sʌn] [bɜːst] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['lʌstə(r)][ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
the genial rays of the glorious sun burst forth with a new lustre upon us ,
这 和蔼可亲 射线 的 这 辉煌 太阳 爆裂 前进 和 一个 新的 光泽 之上 我们 ,

灿烂的太阳散发出温暖的光芒，为我们带来新的光辉。

[ænd; ənd][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n][ri'zaund, -'saund][ɪn] [rɪ'spɑːnsɪz] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]
and all creation resounded in responses of praise to the author and
和 全部 创建 回荡着 在 回应 的 称赞 到 这 作者 和
[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][hɪm] [huː] [prə'kleɪmd] [laɪf][ænd; ənd] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] .
creator of him who proclaimed life and freedom to the slave .
创作者 的 他 WHO 宣布 生活 和 自由 到 这 奴隶 .

万物都发出赞美之声，赞美那位赐予奴隶生命和自由的创造者。

[ai][wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wɪð] [maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['friːdəm] ,
I was overjoyed with my personal freedom ,
我 曾是 欣喜若狂 和 我的 个人的 自由 ,

我为自己获得的自由感到无比欣喜。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ][æt; ət][maɪ] ['mʌðərz] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ai][hæd; həd]
but the joy at my mother's escape was greater than anything I had
但 这 喜悦 在 我的 母亲的 逃脱 曾是 更大的 比 任何事物 我 有
['evə(r)] [nəʊn] .
ever known .
曾经 已知 .

但是，母亲逃脱带给我的喜悦，比我以往经历过的任何喜悦都要大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] ['riːtʃɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][taɪd][ænd; ənd] ['æŋkəz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv]
It was a joy that reaches beyond the tide and anchors in the harbor of
它 曾是 一个 喜悦 那 到达 超过 这 潮 和 锚 在 这 港口 的
[ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] .
eternal rest .
永恒 休息 .

那是一种超越潮汐、锚定于永恒安息港湾的喜悦。

[waɪl] [ɪn] [ə'preʃn] , [ðɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] [hæd; həd] [kən'tɪnjuəli] [wɑːft, wɔft, wæft]
While in oppression , this eternal life - preserver had continually wafted
尽管 在 压迫 , 这 永恒 生活 - 保护者 有 持续 飘散
[hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
her toward the land of freedom ,
她 朝向 这 土地 的 自由 ,

在遭受压迫期间，这永恒的救生圈不断地将她引向自由之地。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] , [wɒt'evə(r)] [mait] [bɪ'taɪd] .
which she was confident of gaining , whatever might betide .
哪个 她 曾是 自信的 的 获得 , 任何 可能 贝特迪 .

她对自己获得成功充满信心，无论发生什么。

['aʊə(r)] [dʒɔɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] [tə'geðə(r)] ['aʊə(r)] ['ɜːθli] [blɪs] [ɪn]
Our joy that we were permitted to mingle together our earthly bliss in
我们的 喜悦 那 我们 是 允许 到 交融 一起 我们的 尘世的 极乐 在
['glɔːriəs] [streɪnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
glorious strains of freedom was indescribable .
辉煌 菌株 的 自由 曾是 无法形容 .

我们能够将尘世的幸福融入自由的辉煌乐章中，那种喜悦之情难以言表。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , — " [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [maɪ] [streŋθ]
My mother responded with the children of Israel , — " The Lord is my strength
我的 母亲 回应 和 这 孩子们 的 以色列 , — " 这 主 是 我的 力量
[ænd; ənd] [maɪ] [sɒŋ] .
and my song .
和 我的 歌曲 .

我的母亲与以色列的子民一同回应说：“耶和华是我的力量，是我的诗歌。”

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The Lord is a man of war , and the Lord is his name .
这 主 是 一个 男人 的 战争 , 和 这 主 是 他的 姓名 .

耶和华是战士，耶和华是他的名。

" [wiː; wi] [left] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'raɪvd] ,
" We left Indianapolis the day after my mother arrived ,
" 我们 左边 印第安纳波利斯 这 天 后 我的 母亲 到达的 ,

“我母亲抵达印第安纳波利斯的第二天，我们就离开了。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kɑːz] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
and took the cars at eleven o'clock the following evening for St . Louis ,
和 采取 这 汽车 在 十一 点钟 这 下列的 晚上 为了 英石 . 路易斯 ,
[maɪ] ['neɪtɪv] [steɪt] .
my native State .
我的 本国的 状态 .

第二天晚上十一点，我乘车前往我的家乡圣路易斯。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [friː] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] , [beə(r)] ['hedɪd]
We were then free , and instead of being hurried along , bare headed
我们 是 然后 自由的 , 和 反而 的 存在 慌忙 沿着 , 裸 标题
[ænd; ənd] [hɑːf] ['neɪkɪd] ,
and half naked ,
和 一半 裸 ,

我们那时自由了，不再像以前那样被匆匆带走，光着头，半裸着身子，

[θruː] [kɑːz] [ænd; ənd] [bəʊts] , [baɪ] [ə; eɪ] ['bruːt(ə)l] ['mɑːstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz]
through cars and boats , by a brutal master with a bill of sale in his
通过 汽车 和 船 , 经过 一个 野蛮 掌握 和 一个 账单 的 销售 在 他的
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

通过汽车和船只，被一个口袋里揣着买卖合同的残暴主人控制着，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] , ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [kləʊðd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['embləmz]
we were our own , comfortably clothed , and having the true emblems
我们 是 我们的 自己的 , 舒适地 穿着衣服 , 和 拥有 这 真的 徽章
[ɒv; əv] ['friːdəm] . [-]
of freedom . [33]
的 自由 . [-]

我们拥有自己的衣服，穿着舒适的衣物，并拥有真正的自由象征。[33]

['mʌðərz] ['mærɪdʒ]
MOTHER'S MARRIAGE
母亲的 婚姻

母亲的婚姻

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['æspekt] .
It appeared to me that the city presented an entirely new aspect .
它 出现 到 我 那 这 城市 呈现 一个 完全 新的 方面 .

在我看来，这座城市呈现出全新的面貌。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [ɒn] [ðə; ði]
The reader will remember that my mother was engaged to be married on the
这 读者 将要 记住 那 我的 母亲 曾是 已订婚的 到 是 已婚 在 这
['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] ,
evening after we were kidnapped ,
晚上 后 我们 是 被绑架 ,

读者应该记得，我母亲原定于我们被绑架后的当晚结婚。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tendɪd] , [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]
and that Mr . Adams , her intended , had prepared the house for
和 那 先生 . 亚当斯 , 她 故意的 , 有 准备 这 房子 为了
[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
the occasion .
这 场合 .

而她的未婚夫亚当斯先生已经为这个场合布置好了房子。

[wiː; wi] [naʊ] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] .
We now went in search of him .
我们 现在 去 在 搜索 的 他 .

我们随即去找他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He had moved about five miles into the country .
他 有 已搬 关于 五 英里 进入 这 国家 .

他搬到了离市区大约五英里的地方。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] ['aʊə(r)]
He had carefully preserved his furniture and was patiently awaiting our
他 有 小心 保存完好 他的 家具 和 曾是 耐心 等待中 我们的
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

他精心保存了家具，耐心等待我们回来。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [mʌnθs] .
We were gone two years and four months .
我们 是 已消失 二 年 和 四 几个月 .

我们离开两年零四个月。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪ'strɔɪd] .
The clothing and furniture which we had collected were all destroyed .
这 衣服 和 家具 哪个 我们 有 集 是 全部 损毁 .

我们收集的衣物和家具全部被毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][left][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm]
It was over a year after we left St . Louis before we heard from
它 曾是 超过 一个 年 后 我们 左边 英石 . 路易斯 前 我们 听到 从
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

离开圣路易斯一年多后，我们才收到那里的消息。

[wiː; wi] [went] [ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑːz] [tuː; tə][maɪ] [ænts] ,
We went immediately from the cars to my aunt's ,
我们 去 立即地 从 这 汽车 到 我的 姑姑的 ,

我们下车后直接去了我姑姑家。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ædəmz] - ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][baɪ]
and from there went to Mr . Adams ' residence and took him by
和 从 那里 去 到 先生 . 亚当斯 - 住宅 和 采取 他 经过
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

然后，他前往亚当斯先生的住所，给了他一个措手不及。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .
They were married in a week after our return .
他们 是 已婚 在 一个 星期 后 我们的 返回 .

我们回来一周后，他们就结婚了。

[maɪ]['mʌðə(r)][ɪz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]
My mother is comfortably situated on a small farm with a kind and
我的 母亲 是 舒适地 位于 在 一个 小的 农场 和 一个 种类 和
[ə'fekʃənət] [kəm'pænjən] ,
affectionate companion ,
亲热 伴侣 ,

我母亲和一位善良体贴的伴侣舒适地生活在一个小农场里。

[wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːmd] [æn; ən] ['ɜːli] [ə'kweɪntəns] ,
with whom she had formed an early acquaintance ,
和 谁 她 有 形成 一个 早期的 熟人 ,

她与他早年就已相识，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [s'ɛvəd] [baɪ][ðə; ði] ['ruːθləs] [hænd][ɒv; əv] [rɒŋ] ;
and from whom she had been severed by the ruthless hand of Wrong ;
和 从 谁 她 有 到过 切断 经过 这 无情 手 的 错误的 ;

她被无情的邪恶之手与他断绝了关系；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn][hænd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˌriːjuː'naɪtɪd][fər'evə(r)] .
but by the divine hand of Justice they were now reunited forever .
但 经过 这 神圣的 手 的 正义 他们 是 现在 重聚 永远 .

但凭借正义的神力，他们终于永远团聚了。

['mæti] [miːts] [hɜː(r); hə(r)][əʊld]['mɑːstə(r)] — [gəʊz] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] — [ɪz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]
MATTIE MEETS HER OLD MASTER — GOES TO SERVICE — IS SENT FOR BY
马蒂 满足 她 老的 掌握 — 去 到 服务 — 是 发送 为了 经过
[hɜː(r); hə(r)] [step] - ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['lɒrəns] , [mæs] .
HER STEP - FATHER IN LAWRENCE , MASS .
她 步 - 父亲 在 劳伦斯 , 大量的 .

玛蒂见到了她的老主人——去服侍——被她的继父从马萨诸塞州劳伦斯接走。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ai][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
In a short time I had selected a place of service ,
在 一个 短的 时间 我 有 已选 一个 地方 的 服务 ,

很快我就选定了服务地点。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'pruːvɪŋ] [maɪ] ['stʌdiz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .
and was improving my studies in a small way .
和 曾是 改善 我的 研究 在 一个 小的 方式 .

我的学习成绩也略有提高。

[ðə; ði] [pleɪs] [ai] [ɪn'geɪdʒd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
The place I engaged was in the family where I was born ,
这 地方 我 已订婚的 曾是 在 这 家庭 在哪里 我 曾是 出生 ,

我订婚的地方是我出生的那户人家。

[weə(r)] [maɪ]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)]['dʒæksən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
where my mother lived when my father Jackson made his escape .
在哪里 我的 母亲 居住地 什么时候 我的 父亲 杰克逊 制成 他的 逃脱 .

我父亲杰克逊逃亡时，我母亲就住在那里。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [-]
Although Mr . [34]
虽然 先生 . [-]

虽然先生[34]

- ['fæməli][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] , [ai][felt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
Canory's family were always kind to us , I felt a great difference between
- 家庭 是 总是 种类 到 我们 , 我 毛毡 一个 伟大的 不同之处 之间
['friːdəm] [ænd; ənd]['sleɪvəri] .
freedom and slavery .
自由 和 奴隶制 .

卡诺里的家人一直对我们很好，我感受到了自由和奴役之间的巨大差异。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][maɪ][step] - ['fɑːðə(r)][sent][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd]
After I had been there a short time my step - father sent for me and
后 我 有 到过 那里 一个 短的 时间 我的 步 - 父亲 发送 为了 我 和
[maɪ][hɑːf]['brʌðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['lɒrəns] .
my half brother to come to Lawrence .
我的 一半 兄弟 到 来 到 劳伦斯 .

我在那里待了没多久，我的继父就派人把我跟我的同父异母的弟弟接到劳伦斯去。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [friː] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm]
He had been waiting ever since the State was free , hoping to get some
他 有 到过 等待 曾经 自从 这 状态 曾是 自由的 , 希望 到 得到 一些
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][juː 'es] .
account of us .
帐户 的 我们 .

自从国家获得自由以来，他就一直在等待，希望能得到一些关于我们的消息。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] , ['priːviəsli] , [ðæt] ['mʌðə(r)] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]
He had been informed , previously , that mother , in trying to make her
他 有 到过 知情的 , 之前 , 那 母亲 , 在 尝试 到 制作 她
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

他之前已被告知，母亲在试图逃跑时，

[hæd; həd] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]
had perished by the way , and the children also , but he was never
有 遇难 经过 这 方式 , 和 这 孩子们 还 , 但 他 曾是 绝不
['sætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .

顺便说一句，他们都死了，孩子们也死了，但他始终不满足。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [maɪ] [ɑːnt] [wɒz; wəz] ['pɜːmənəntli] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
He was aware that my aunt was permanently in St . Louis ,
他 曾是 意识到的 那 我的 阿姨 曾是 永久的 在 英石 . 路易斯 ,

他知道我姑姑长期居住在圣路易斯。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ðeə(r)] ['friːdəm] ['twenti] [j'iəz]
as her master had given her family their freedom twenty years
作为 她 掌握 有 给定 她 家庭 他们的 自由 二十 年
['priːviəs] .
previous .
以前的 .

因为她的主人在二十年前给了她的家人自由。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [əʊnd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] [haʊ] , ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] ['leðə(r)] ['diːlə(r)] , [jet]
She was formerly owned by Major Howe , harness and leather dealer , yet
她 曾是 以前 拥有 经过 主要的 豪 , 马具 和 皮革 经销商 , 然而
[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
residing in St . Louis .
居住 在 英石 . 路易斯 .

她以前是马具和皮革经销商豪少校的马，豪少校当时居住在圣路易斯。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːks] ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti]
And long may he live and his good works follow him and his posterity
和 长的 可能 他 居住 和 他的 好的 作品 跟随 他 和 他的 后人
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

愿他长寿，愿他的善行永远伴随他和他的后代。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [wel] [njuː] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
My father well knew the deception of the rebels ,
我的 父亲 出色地 知道 这 欺骗 的 这 叛军 ,

我父亲很清楚叛军的诡计。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]
and was determined to persevere until he had obtained a satisfactory
和 曾是 决定 到 坚持不懈 直到 他 有 获得 一个 令人满意的
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
account of his family .
帐户 的 他的 家庭 .

他决心坚持不懈，直到得到关于他家人的令人满意的解释。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [muːvd] [də'rektli][frɒm; frəm] ['lɒrəns] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [huː] [meɪd] [pə'tɪkjələ(r)]
A gentleman moved directly from Lawrence to St . Louis , who made particular
一个 绅士 已搬 直接地 从 劳伦斯 到 英石 . 路易斯 , WHO 制成 特别的
[ɪn'kwaɪəriz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
enquiries for us ,
查询 为了 我们 ,

一位先生直接从劳伦斯搬到圣路易斯，他专门为我们打听了一些信息。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɔːld] [æt; ət][maɪ] [ænts] .
and even called at my aunt's .
和 甚至 称为 在 我的 姑姑的 .

甚至还去了我姑姑家。

[wiː; wi] [ðen] [hɜːd] [də'rektli] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
We then heard directly from my father , and commenced correspondence .
我们 然后 听到 直接地 从 我的 父亲 , 和 开始 一致 .

之后我们直接收到了父亲的消息，并开始了通信。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [də'rektli][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [sɪns] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [wɪtʃ]
He had not heard directly from us since he made his escape , which
他 有 不是 听到 直接地 从 我们 自从 他 制成 他的 逃脱 , 哪个
[wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] .
was nine years .
曾是 九 年 .

自从他逃跑以来，已经九年了，我们一直没有直接联系过他。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] [huː] [maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [kəm'peld] [baɪ]
He had never heard of his little son who my mother was compelled by
他 有 绝不 听到 的 他的 小的 儿子 WHO 我的 母亲 曾是 被迫 经过
['mɪsɪz] . ['luːɪs] [tuː; tə][kən'faɪn][ɪn][ə; eɪ][bɒks] .
Mrs . Lewis to confine in a box .
太太 . 刘易斯 到 局限 在 一个 盒子 .

他从未听说过他的小儿子，我的母亲被迫将他关在一个箱子里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [eɪt] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] .
He was born eight months after he left .
他 曾是 出生 八 几个月 后 他 左边 .

他离开八个月后出生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɑːftə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][let][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][gəʊ][tuː; tə]
As soon as possible after my mother consented to let my little brother go to
作为 很快 作为 可能的 后 我的 母亲 同意 到 让 我的 小的 兄弟 去 到
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi][sent] [miːnz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
his father he sent means to assist us to make preparations for our
他的 父亲 他 发送 方法 到 协助 我们 到 制作 准备工作 为了 我们的
['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
journey to the North .
旅行 到 这 北 .

母亲同意弟弟去和父亲团聚后，父亲立即派人来帮助我们准备前往北方的行程。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['əʊnli][sent][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] .
At first he only sent for his little son .
在 第一的 他 仅有的 发送 为了 他的 小的 儿子 .

起初他只派人去接他的小儿子。

[maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [hɪm][ə'ləʊn] .
My mother was anxious about sending him alone .
我的 母亲 曾是 焦虑的 关于 发送 他 独自的 .

我母亲担心让他独自一人外出。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [ʌn'juːzd] [tuː; tə]['træv(ə)lɪŋ] ,
He was only eleven years old , and perfectly unused to traveling ,
他 曾是 仅有的 十一 年 老的 , 和 完美 未使用的 到 旅行 ,

他当时只有十一岁，完全不习惯旅行。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
and had never been away from his mother .
和 有 绝不 到过 离开 从 他的 母亲 .

他从未离开过母亲。

['faɪnəli] [maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ,
Finally my father came to the conclusion that ,
最后 我的 父亲 来了 到 这 结论 那 ,

最后，我父亲得出了这样的结论：

[æz; əz][maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
as my mother had endured such extreme hardships and sufferings during the
作为 我的 母亲 有 忍受 这样的 极端 艰辛 和 苦难 期间 这
[naɪn] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɔː(r)]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)]['eni]
nine years he was not permitted to participate or render her any
九 年 他 曾是 不是 允许 到 参加 或者 使成为 她 任何
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

在我母亲遭受如此巨大的苦难和痛苦的九年里，他却被禁止参与或向她提供任何帮助。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːd] [hɪm] [mʌtʃ] [-]
that it would afford him much [35]
那 它 会 买得起 他 很多 [-]

这将给他带来很多好处[35]

['pleʒə(r)] [ɪn] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəuθ] ,
pleasure in sending for us both ,
乐趣 在 发送 为了 我们 两个都 ,

很高兴能为我们俩送信，

['beərɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [miːnz] [wʊd]
bearing our expenses and making us as comfortable as his means would
轴承 我们的 开支 和 制作 我们 作为 舒服的 作为 他的 方法 会
[ə'laʊ] .
allow .
允许 .

他承担了我们的开销，并尽其所能让我们过上舒适的生活。

['mʌni] [wɒz; wəz] [sent] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][kaɪnd] [frend] , ['mɪstə(r)] . [haʊ] ,
Money was sent us , and our kind friend , Mr . Howe ,
钱 曾是 发送 我们 , 和 我们的 种类 朋友 , 先生 . 豪 ,

有人给我们寄了钱，还有我们善良的朋友豪先生

[əb'teɪnd] ['aʊə(r)] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] ['vɒləntrəli] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['stɑrtɪŋ] .
obtained our tickets and voluntarily assisted us in starting .
获得 我们的 门票 和 自愿 协助 我们 在 开始 .

他们帮我们拿到了票，并自愿协助我们出发。

[wiː; wi] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['eɪprəl] 9th , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [seɪf] [ænd; ənd]
We left for the North on Monday , April 9th , and arrived safe and
我们 左边 为了 这 北 在 周一 , 四月 9th , 和 到达的 安全的 和
[saʊnd] , [ɒn][ðə; ði] 11th .
sound , on the 11th .
声音 , 在 这 11th .

我们于4月9日星期一启程前往北方，并于11日平安抵达。

[wiː; wi] [faʊnd] [maɪ] [step] - ['fɑː.ðərz] ['rezɪdəns] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
We found my step - father's residence about six o'clock in the evening .
我们 成立 我的 步 - 父亲的 住宅 关于 六 点钟 在 这 晚上 .

我们大约在傍晚六点钟找到了我继父的住处。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He was not expecting us till the next day .
他 曾是 不是 期待 我们 直到 这 下一个 天 .

他原本以为我们第二天才会到。

['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən][təʊld] .
Our meeting is better imagined than told .
我们的 会议 是 更好的 想象 比 讲述 .

我们的相遇，与其说是描述，不如说是想象。

[ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
I cannot describe it .
我 不能 描述 它 .

我无法形容。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi][left] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ,
His little son was only two years old when he left , and I was eleven ,
他的 小的 儿子 曾是 仅有的 二 年 老的 什么时候 他 左边 , 和 我 曾是 十一 ,

他离开时，他的小儿子才两岁，而我当时十一岁。

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ə'gen] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
and we never expected to meet him again this side of eternity .
和 我们 绝不 预期的 到 见面 他 再次 这 边 的 永恒 .

我们从未想过此生还能与他重逢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['friːdəm] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tə'geðə(r)] .
It was Freedom that brought us together .
它 曾是 自由 那 带来 我们 一起 .

是自由让我们走到了一起。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [waɪt] ['kɒtɪdʒ] , [kən'teɪnɪŋ]
My father was comfortably situated in a nice white cottage , containing
我的 父亲 曾是 舒适地 位于 在 一个 好的 白色的 小屋 , 包含
[sʌm; səm] [eɪt] [rʊmz; ruːmz] ,
some eight rooms ,
一些 八 房间 ,

我父亲住在一栋漂亮的白色小屋里，小屋大约有八个房间，住得很舒适。

[ɔːl] [wel] ['fɜːnɪʃt] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['gɑːd(ə)n] .
all well furnished , and attached to it was a fine garden .
全部 出色地 提供 , 和 随附的 到 它 曾是 一个 美好的 花园 .

房间布置精美，还附带一个漂亮的花园。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz]['æbsənt] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
His wife , who is a physician , was absent , but returned on the following day .
他的 妻子 , WHO 是 一个 医生 , 曾是 缺席的 , 但 返回 在 这 下列的 天 .

他的妻子是一名医生，当时不在家，但第二天就回来了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] .
The people were kind and friendly .
这 人们 是 种类 和 友好的 .

人们都很友善。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kʌləd] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
They informed me there was no other colored family in the city ,
他们 知情的 我 那里 曾是 不 其他 有色 家庭 在 这 城市 ,

他们告诉我，城里没有其他有色人种家庭。

[bʌt; bət][maɪ][step] - ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['kraʊdɪd] [wɪð] [frendz] [ænd; ənd] ['kʌstəməz]
but my step - mother was continually crowded with friends and customers
但 我的 步 - 母亲 曾是 持续 挤 和 朋友们 和 顾客
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
without distinction .
没有 区别 .

但我的继母总是被朋友和顾客簇拥着，不加区分。

[maɪ][step] - ['mʌðə(r)][hæd; həd] ['berid] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][sʌn] , [huː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)]
My step - mother had buried her only son , who returned from the war
我的 步 - 母亲 有 埋葬 她 仅有的 儿子 , WHO 返回 从 这 战争
[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] .
in a decline .
在 一个 衰退 .

我的继母埋葬了她唯一的儿子，他从战场上回来后身体每况愈下。

[ðə; ði] [waɪt] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [diːp] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The white friends were all in deep sympathy with them .

这 白色的 朋友们 是 全部 在 深的 同情 和 他们 .

白人朋友们都对他们深表同情。

[ai][felt] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][həʊm] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv]

I felt immediately at home among such kind and friendly people , and have

我 毛毡 立即地 在 家 之中 这样的 种类 和 友好的 人们 , 和 有

['nevə(r)][felt] ['həʊmsɪk] ,

never felt homesick ,

绝不 毛毡 想家 ,

身处如此善良友好的人们之中，我立刻感到宾至如归，从未感到过思乡之情。

[ɪk'sept] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðərz] [ˌfeə'wel] [ɪm'breɪs] [wen] [ʃiː; ʃi]

except when I think of my poor mother's farewell embrace when she

除了 什么时候 我 思考 的 我的 贫穷的 母亲的 告别 拥抱 什么时候 她

[ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][kɑːz] .

accompanied us to the cars .

伴随 我们 到 这 汽车 .

唯独每当我想起可怜的母亲陪我们走到车旁时，她临别时的拥抱，我都会感到难过。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ][step] - ['mʌðə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]

As soon as my step - mother had arrived , and our excitement was

作为 很快 作为 我的 步 - 母亲 有 到达的 , 和 我们的 激动 曾是

['əʊvə(r)] ,

over ,

超过 ,

继母一到，我们的兴奋劲儿就过去了，

[ðeɪ] [kə'menst] ['kælkjuleɪtɪŋ][ə'pɒn] ['pleɪsɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

they commenced calculating upon placing me in the Sabbath school at the church

他们 开始 计算 之上 放置 我 在 这 安息日 学校 在 这 教会

[weə(r)] [maɪ]['mʌðə(r)] [bɪ'lɒŋd] .

where my mother belonged .

在哪里 我的 母亲 属于 .

他们把我送到我母亲所属教堂的主日学校后就开始盘算起来。

[ɒn][ðə; ði][nekst] ['sæbəθ] [ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] ,

On the next Sabbath I accompanied her and joined the Sabbath school ,

在 这 下一个 安息日 我 伴随 她 和 加入 这 安息日 学校 ,

下一个安息日，我陪她一起参加了安息日学校。

[ʃiː; ʃi] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ][saɪd] [siːt] [ə'baʊt] ['mɪd(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] .

she occupying a side seat about middle way up the house .

她 占领 一个 边 座位 关于 中间 方式 向上 这 房子 .

她坐在房子中间偏侧的位置上。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][maɪ]['kʌlə(r)] [ɪk'sept] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ləʊfə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,

I was not reminded of my color except by an occasional loafer or the Irish ,

我 曾是 不是 提醒 的 我的 颜色 除了 经过 一个 偶然 浪子 或者 这 爱尔兰 ,

除了偶尔遇到的懒汉或爱尔兰人，我很少会想起自己的肤色。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['kʌləd] [mænz] ['enəmi] .

usually the colored man's enemy .

通常 这 有色 男人的 敌人 .

通常是黑人的敌人。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔː(r)][raɪd][ɪn]['eni]['pʌblɪk] [
I was never permitted to attend a white church before , or ride in any public [
我 曾是 绝不 允许 到 出席 一个 白色的 教会 前 ， 或者 骑 在 任何 民众 [
-]
36]
-]

我以前从未被允许去白人教堂，也从未被允许乘坐任何公共交通工具[36]

[kən'veɪəns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['pɜːpəs] ;
conveyance without being placed in a car for the especial purpose ;
输送 没有 存在 放置 在 一个 车 为了 这 特别的 目的 ；

并非专门为特定目的而放置在汽车中的运输；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːt] [kɑːz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][raɪd][æt; ət][ɔːl] , ['aɪðə(r)]
and in the street cars we were not permitted to ride at all , either
和 在 这 街道 汽车 我们 是 不是 允许 到 骑 在 全部 ， 任何一个
[saʊθ] [ɔː(r)] [west] .
South or West .
南 或者 西方 .

而且，我们根本不被允许乘坐有轨电车，无论是往南还是往西。

[hɪə(r)][ai][raɪd] [weə(r)] [ai] [pliːz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [rɪ'mɑːk] , [ɪk'sept] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Here I ride where I please , without the slightest remark , except from the
这里 我 骑 在哪里 我 请 ， 没有 这 丝毫 评论 ， 除了 从 这
['ɪgnərənt] .
ignorant .
无知 .

在这里，我可以随心所欲地骑马，不会有人说什么，除了那些无知的人。

['meni] [ɑːsk][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] .
Many ask me if I am contented .
许多 问 我 如果 我 是 满足 .

很多人问我是否感到满足。

[ðeɪ] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kɒntrɑːst] .
They can imagine by the above contrast .
他们 能 想象 经过 这 多于 对比 .

他们可以通过上述对比进行想象。

[maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ'self] ['entəd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ,
My brother and myself entered the public school ,
我的 兄弟 和 我 进入 这 民众 学校 ，

我和哥哥一起进入了公立学校。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] [frendz] [ænd; ənd] [fɔːmd] ['meni] [dɪə(r)] [ə'kweɪntəns]
and found a host of interested friends and formed many dear acquaintances
和 成立 一个 主持人 的 感兴趣的 朋友们 和 形成 许多 亲爱的 熟人
[huːm] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] .
whom I shall never forget .
谁 我 将 绝不 忘记 .

我结识了许多志同道合的朋友，也结交了许多我永远不会忘记的挚友。

['ɑːftə(r)] [ə'tendɪŋ] [skuːl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [tɜːm] [kləʊzd] .
After attending school a month the term closed .
后 参加 学校 一个 月 这 学期 关闭 .

上了一个月课后，学期结束了。

[ai] [əd'vɑːnst] [ɪn][maɪ] ['stʌdiz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
I advanced in my studies as fast as could be expected .
我 先进的 在 我的 研究 作为 快速地 作为 可以 是 预期的 .

我的学业进步速度达到了预期。

[ai]['nevə(r)] [ə'tendɪd] [skuːl] [bʌt; bət][wʌn] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] .
I never attended school but one month before .
我 绝不 参加 学校 但 一 月 前 .

除了一个月前，我从未上过学。

[ai] ['niːdɪd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][maɪ][kaɪnd] ['tiːtʃə(r)] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
I needed more attention than my kind teacher could possibly bestow upon me ,
我 需要 更多的 注意力 比 我的 种类 老师 可以 可能 赐给 之上 我 ,

我需要比我那位和蔼的老师所能给予我的更多的关注。

[ɪn'kʌmbəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][baɪ][səʊ] ['meni] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
encumbered as she was by so many small children .
负担 作为 她 曾是 经过 所以 许多 小的 孩子们 .

她被这么多小孩缠身。

['mʌðə(r)] [ðen] [prə'pəʊzd] [maɪ] ['entərɪŋ] [sʌm; səm] [sɪ'lekt] [skuːl] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [maɪ'self] [ɪn'taɪəli]
Mother then proposed my entering some select school and placing myself entirely
母亲 然后 建议的 我的 进入 一些 选择 学校 和 放置 我 完全
['ʌndə(r)][ɪts] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
under its discipline and influence .
在下面 它是 纪律 和 影响 .

于是母亲建议我进入一所精英学校，让自己完全接受学校的纪律和影响。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
I was much pleased with the idea ,
我 曾是 很多 高兴 和 这 主意 ,

我非常喜欢这个主意。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spens] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
but as they had already been to so much expense for me ,
但 作为 他们 有 已经 到过 到 所以 很多 费用 为了 我 ,

但是，由于他们已经为我花费了这么多钱，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)]['eni] ['hevɪə] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
I could not wish to place them under any heavier contribution .
我 可以 不是 希望 到 地方 他们 在下面 任何 较重 贡献 .

我不希望给他们施加任何更重的负担。

[ai][hæd; həd] ['priːviəsli] [təʊld][maɪ][step] - ['mʌðə(r)][maɪ]['stɔːri] ,
I had previously told my step - mother my story ,
我 有 之前 讲述 我的 步 - 母亲 我的 故事 ,

我之前已经把我的故事告诉过我的继母了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n][maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)][hæd; həd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪʃt] .
and how often my own mother had wished she could have it published .
和 如何 经常 我的 自己的 母亲 有 希望 她 可以 有 它 已发布 .

我的母亲曾多次希望能够出版这本书。

[ai][dɪd][nɒt][ɪ'mædʒɪn][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][taɪm][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I did not imagine she could find time to write and arrange it ,
我 做过 不是 想象 她 可以 寻找 时间 到 写 和 安排 它 ,

我没想到她竟然能抽出时间来撰写和安排这件事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [prə'pəʊzd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['stɔːri] ,
but she immediately proposed writing and publishing the entire story ,
但 她 立即地 建议的 写作 和 出版 这 全部的 故事 ,

但她随即提议将整个故事写下来并出版。

[baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [mait] [əb'teɪn][ðə; ði][eɪd] [tə'wɔːdz] [kəm'pliːtɪŋ] [maɪ] ['stʌdiz] .
by the sale of which I might obtain the aid towards completing my studies .
经过 这 销售 的 哪个 我 可能 获得 这 援助 向 完成 我的 研究 .

我可以通过出售这些物品来获得完成学业所需的资助。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [beɪ] [steɪt] ,
I am glad I came to the old Bay State ,
我 是 高兴的 我 来了 到 这 老的 湾 状态 ,

我很高兴来到了古老的马萨诸塞州。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [heɪt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['heɪtrɪd] .
the people of which the rebels hate with an extreme hatred .
这 人们 的 哪个 这 叛军 恨 和 一个 极端 仇恨 .

叛军极其憎恨的人民。

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ai][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
I found it just such a place as I had imagined by the appearance of
我 成立 它 只是 这样的 一个 地方 作为 我 有 想象 经过 这 外貌 的
[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndnəs] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] .
the soldiers and the kindness they manifested .
这 士兵 和 这 仁慈 他们 表现出来 .

从士兵们的外表和他们表现出的友善来看，这里和我预想的一样。

[njuː] ['ɪŋglənd] , [ðæt] ['blesɪd; blest][lænd] ,
New England , that blessed land ,
新的 英格兰 , 那 蒙福 土地 ,

新英格兰，那片福地，

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] ['juːniən][bænd] ;
All in a happy Union band ;
全部 在 一个 快乐的 联盟 乐队 ;

全体成员都加入了快乐的工会乐队；

[ðeɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['niːdi] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [bred]
They with the needy share their bread
他们 和 这 贫困 分享 他们的 面包

他们与穷人分享面包

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .
And teach the weak the Word of God .
和 教 这 虚弱的 这 单词 的 上帝 .

教导软弱的人神的话语。

[wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][maɪ]['sɪstə(r)]['hestə(r)] , [huː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]
We never heard from my sister Hester , who made her escape from
我们 绝不 听到 从 我的 姐姐 海丝特 , WHO 制成 她 逃脱 从
[ken'tʌki] ,
Kentucky ,
肯塔基州 ,

我们再也没有收到我妹妹海丝特的消息，她从肯塔基州逃了出来。

[ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][kɑːz] , [-]
except when she was on the cars , [37]
除了 什么时候 她 曾是 在 这 汽车 , [-]

除了她在车上的时候，[37]

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] .
though we have no doubt she succeeded in gaining her freedom .
尽管 我们 有 不 怀疑 她 成功了 在 获得 她 自由 .

我们毫不怀疑她成功获得了自由。

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ai] [met] [maɪ] [əʊld] ['mɑːstə(r)] , ['luːɪs] ,
On my return to St . Louis I met my old master , Lewis ,
在 我的 返回 到 英石 . 路易斯 我 遇见 我的 老的 掌握 , 刘易斯 ,

回到圣路易斯后，我遇到了我的老主人路易斯。

[huː] [strəʊv] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [sel] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [friː] ,
who strove so hard to sell us away that he might avoid seeing us free ,
WHO 努力 所以 难的 到 卖 我们 离开 那 他 可能 避免 看到 我们 自由的 ,

他费尽心思把我们卖掉，就是为了不让我们获得自由。

[ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
on the street .
在 这 街道 .

在街上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] .
He was so surprised that before he was aware of it he dropped a bow .
他 曾是 所以 惊讶 那 前 他 曾是 意识到的 的 它 他 掉落 一个 弓 .

他太过惊讶，以至于还没反应过来，弓就掉了。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [met] ['mɪsɪz] . ['luːɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['mɪstrəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
My mother met Mrs . Lewis , her old mistress , with a large basket on her arm ,
我的 母亲 遇见 太太 . 刘易斯 , 她 老的 情妇 , 和 一个 大的 篮子 在 她 手臂 ,

我母亲见到了她的老女主人路易斯太太，当时路易斯太太胳膊上挎着一个大篮子。

[trʌdʒ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .
trudging to market .
艰难跋涉 到 市场 .

艰难地跋涉到市场。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] ,
It appeared she had lived to see the day when her children had to wait upon themselves ,
它 出现 她 有 居住地 到 看 这 天 什么时候 她 孩子们 有 到 等待 之上 他们自己 ,

看来她有幸见证了孩子们必须自食其力的那一天。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['laɪkwaɪz] .
and she likewise .
和 她 同样地 .

她也是如此。

[ðə; ði] ['jæŋkiz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pɒ'sterəti] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .
The Yankees had taken possession , and her posterity were on an equality with the black man .
这 洋基队 有 已采取 拥有 , 和 她 后人 是 在 一个 平等 和 这 黑色的 男人 .

北方佬占领了这片土地，她的后代与黑人享有平等的地位。

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,
Mr . Lewis despised the Irish ,
先生 . 刘易斯 被鄙视的 这 爱尔兰 ,

刘易斯先生鄙视爱尔兰人。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [bɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] ['aɪrɪʃ] [help] ,
and often declared he would board at the hotel before he would employ Irish help ,
和 经常 声明 他 会 木板 在 这 酒店 前 他 会 采用 爱尔兰 帮助 ，

他经常宣称，宁愿住酒店也不愿雇用爱尔兰人帮忙。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['aɪrɪʃ] [kʊk] .
but he now has a dissipated Irish cook .
但 他 现在 有 一个 消散 爱尔兰 厨师 .

但他现在有一个不修边幅的爱尔兰厨师。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] ['evri] [flai] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
When I was his slave I was obliged to keep away every fly from the table ,
什么时候 我 曾是 他的 奴隶 我 曾是 有义务 到 保持 离开 每一个 飞 从 这 桌子 ，

当我还是他的奴隶时，我的职责是赶走桌子上的每一只苍蝇。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'laʊ] [wʌn] [tuː; tə] [lait] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
and not allow one to light on a person .
和 不是 允许 一 到 光 在 一个 人 .

并且不允许有人撞到人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kəm'peld] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [flaɪz] [ænd; ənd] [dres] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
They are now compelled to brush their own flies and dress themselves and children .
他们 是 现在 被迫 到 刷子 他们的 自己的 苍蝇 和 裙子 他们自己 和 孩子们 .

他们现在不得不自己掸掉身上的苍蝇毛，给自己和孩子穿衣服。

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] - ['brʌðə(r)] ['bendʒəmɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [sleɪv] ['mɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [əʊnd] [ˌem 'iː] .
Mr . Lewis ' brother Benjamin was a more severe slave master than the one who owned me .
先生 . 刘易斯 - 兄弟 本杰明 曾是 一个 更多的 严重 奴隶 掌握 比 这 一 WHO 拥有 我 .

刘易斯先生的兄弟本杰明比我的奴隶主更加严酷。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'bækənɪst] [ænd; ənd] ['veri] ['welθi] .
He was a tobacconist and very wealthy .
他 曾是 一个 烟草商 和 非常 富裕 .

他是一名烟草商，非常富有。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔː(r)] [kə'menst] [hiː; hi] [tɜːnd] ['juːniənɪst] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
As soon as the war commenced he turned Unionist to save his property .
作为 很快 作为 这 战争 开始 他 转向 联合主义者 到 节省 他的 财产 .

战争一开始，他就为了保住自己的财产而转而支持联邦。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənts] .
He was very severe in his punishments .
他 曾是 非常 严重 在 他的 惩罚 .

他的惩罚非常严厉。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [biːm] , [wɪð] [hændz][ænd; ənd] [fiːt]
He used to extend his victim , fastened to a beam , with hands and feet
他 用过的 到 延长 他的 受害者 , 系紧 到 一个 光束 , 和 双手 和 脚
[taɪd] ,
tied ,
系 ,

他过去常常把受害者绑在横梁上，手脚都被捆绑，然后伸展开来。

[ænd; ənd][ɪn'flɪkt][frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] , ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] [fleʃ] [ɪn'taɪəli] ['əʊpən] ,
and inflict from fifty to three hundred lashes , laying their flesh entirely open ,
和 造成 从 五十 到 三 百 睫毛 , 躺下 他们的 肉 完全 打开 ,

并鞭打五十至三百下，使他们的皮肉完全撕裂。

[ðen] [beɪð] [ðeə(r)] ['kwɪvərɪŋ] [wuːndz] [wɪð] [braɪn] , [ænd; ənd] , [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
then bathe their quivering wounds with brine , and , through his nose ,
然后 洗澡 他们的 颤抖 伤口 和 盐水 , 和 , 通过 他的 鼻子 ,

然后，用盐水冲洗他们颤抖的伤口，并通过他的鼻子，

[ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [təʊn] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] " [jʊd] ['betə(r)] [wɔːk] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɔːk]
in a slow rebel tone he would tell them " You'd better walk a fair chalk
在 一个 慢的 反叛 语气 他 会 告诉 他们 " 你会 更好的 走 一个 公平的 粉笔
[laɪn] [ɔː(r)] [els] [aɪl] [gɪv] [jə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .
line or else I'll give yer twice as much .
线 或者 别的 患病的 给 你的 两次 作为 很多 .

他会用缓慢而叛逆的语气告诉他们："你们最好循规蹈矩，否则我会给你们双倍的惩罚。"

" [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [frendz] , [ðə; ði] [gə'rɪləz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [hiː; hi] ['əʊnli] [tɜːnd] ['juːniən] [tuː; tə]
" His former friends , the guerrillas , were aware he only turned Union to
" 他的 以前的 朋友们 , 这 游击队 , 是 意识到的 他 仅有的 转向 联盟 到
[seɪv] [hɪz; ɪz] [kæʃ] ,
save his cash ,
节省 他的 现金 ,

"他以前的朋友，那些游击队员，都知道他加入工会只是为了省钱。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'bjuːzd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] .
and they gave those persons he had abused a large share of his luxury .
和 他们 给予 那些 人 他 有 受虐 一个 大的 分享 的 他的 奢华 .

他还把大部分奢侈品分给了那些曾被他虐待过的人。

[ðeɪ] [ðen] , [-]
They then , [38]
他们 然后 , [-]

然后，[38]

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['leɪdi] , ['tɔːtʃəd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]
in the presence of his wife and another distinguished lady , tortured him in a
在 这 在场 的 他的 妻子 和 其他 杰出的 女士 , 受折磨 他 在 一个
[məʊst] [ɪn'hjuːmən] ['mænə(r)] .
most inhuman manner .
最多 不人道 方式 .

当着他妻子和另一位名媛的面，以极其残忍的方式折磨他。

[fɔː(r); fə(r)] [prɪ'tendɪŋ] ['juːniənɪzəm] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]
For pretending Unionism they placed him on a table and threatened to
为了 假装 工会主义 他们 放置 他 在 一个 桌子 和 威胁 到
[dɪ'sekt] [hɪm] [ə'laɪv] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [gəʊld] .
dissect him alive if he did not tell them where he kept his gold .
解剖 他 活 如果 他 做过 不是 告诉 他们 在哪里 他 保留 他的 金子 .

因为他假装是联邦主义者，他们把他放在桌子上，威胁说如果他不告诉他们他把黄金藏在哪里，就把他活活解剖。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] .
He immediately informed them .
他 立即地 知情的 他们 .

他立即通知了他们。

[ðeɪ] [ðen] [stʊd] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['faɪəd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
They then stood him against the house and fired over his head .
他们 然后 站立 他 反对 这 房子 和 被解雇 超过 他的 头 .

然后他们把他逼到房子前，从他头顶上方开枪射击。

[frɒm; frəm] [ðæt] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [hɪm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
From that , they changed his position by turning him upside down ,
从 那 , 他们 已更改 他的 位置 经过 转弯 他 上行 向下 ,

于是，他们把他倒过来，改变了他的姿势。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪm] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
and raising him two feet from the floor ,
和 提高 他 二 脚 从 这 地面 ,

把他抬离地面两英尺，

['letɪŋ] [hɪm] [dæʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skʌl] [wɒz; wəz] ['fræktʃəd] ,
letting him dash his head against the floor until his skull was fractured ,
出租 他 短跑 他的 头 反对 这 地面 直到 他的 颅骨 曾是 破碎的 ,

任由他用头猛撞地板，直到头骨骨折。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪd] .
after which he lingered awhile and finally died .
后 哪个 他 徘徊不去 一会儿 和 最后 死亡 .

之后他徘徊了一段时间，最终去世了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pentəns] ,
There was a long piece published in the paper respecting his repentance ,
那里 曾是 一个 长的 片 已发布 在 这 纸 尊重 他的 悔改 ,
[bə'nevələns] , & [siː] .
benevolence , & c .
仁 , & c .

报纸上刊登了一篇长文，讲述了他的忏悔、仁慈等等。

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [huː] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [əd'mɪt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv]
All the slaves who ever lived in his family admit the Lord is able to save
全部 这 奴隶 WHO 曾经 居住地 在 他的 家庭 承认 这 主 是 有能力的 到 节省
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] .
to the uttermost .
到 这 极致 .

他家所有曾经的奴隶都承认，上帝能够拯救他们到极致。

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [θiːf] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [seɪvd] [hɪm] .
He saved the thief on the cross , and perhaps he saved him .
他 已保存 这 贼 在 这 叉 , 和 也许 他 已保存 他 .

他救了十字架上的强盗，或许他也救了他。

[wen] [ai] [meɪd] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɪəri] [haʊ] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
When I made my escape from slavery I was in a query how I was to
什么时候 我 制成 我的 逃脱 从 奴隶制 我 曾是 在 一个 询问 如何 我 曾是 到
[reɪz] [fʌndz] [tuː; tə] [beə(r)] [maɪ] [ɪk'spensɪz] .
raise funds to bear my expenses .
增加 资金 到 熊 我的 开支 .

当我逃离奴隶制时，我正在为如何筹集资金来支付我的开销而苦恼。

[ai] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪə(r)] ,
I finally came to the conclusion that as the laborer was worthy of his hire ,
我 最后 来了 到 这 结论 那 作为 这 劳动者 曾是 值得 的 他的 聘请 ，

我最终得出结论，既然这名工人配得上他所得到的报酬，

[ai] [θɔːt] [maɪ] ['weɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm] [maɪ] ['maːstəz] ['pɒkɪt] .
I thought my wages should come from my master's pocket .
我 想法 我的 工资 应该 来 从 我的 硕士学位 口袋 .

我认为我的工资应该从主人的口袋里拿出来。

[ə'kɔːdɪŋli] [ai] [tʊk] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] .
Accordingly I took twenty - five dollars .
因此 我 采取 二十 - 五 美元 .

于是我拿了二十五美元。

['ɑːftə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] , [ai] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] [naɪs] ['letə(r)] ,
After I was safe and had learned to write , I sent him a nice letter ,
后 我 曾是 安全的 和 有 学习 到 写 , 我 发送 他 一个 好的 信 ,

等我安全了，也学会了写字之后，我给他寄了一封漂亮的信。

['θæŋkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [bɪ'stəʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .
thanking him for the kindness his pocket bestowed to me in time of need .
谢谢 他 为了 这 仁慈 他的 口袋 授予 到 我 在 时间 的 需要 .

感谢他在我最需要帮助的时候慷慨解囊。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [rɪ'siːvd] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
I have never received any answer to it .
我 有 绝不 已收到 任何 回答 到 它 .

我从未收到过任何答复。

[wen] [ai] [kəm'pliːt] [maɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪf] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [speəd] ,
When I complete my education , if my life is spared ,
什么时候 我 完全的 我的 教育 , 如果 我的 生活 是 幸存 ,

当我完成学业，如果我能保住性命的话，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] [frɒm; frəm] [maɪ] [əʊn] [pen] .
I shall endeavor to publish further details of our history in another volume from my own pen .
我 将 努力 到 发布 更远 细节 的 我们的 历史 在 其他 体积 从 我的 自己的 笔 .

我将努力在另一本书中亲自撰写，出版更多关于我们历史的细节。

[ˌkrɪsti'ænəti]
CHRISTIANITY
基督教

基督教

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['kleɪmɪŋ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɔːθə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Christianity is a system claiming God for its author , and the welfare of man for its object .
基督教 是 一个 系统 声称 上帝 为了 它是 作者 , 和 这 福利 的 男人 为了 它是 目的 .

基督教是一个以上帝为创始人，以人类福祉为目标的体系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [səʊ]['juːnɪfɔːm] , [ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd][pjʊə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] ['ɪntəlekt]
It is a system so uniform , exalted and pure , that the loftiest intellects
它 是 一个 系统 所以 制服 ， 崇高 和 纯的 ， 那 这 最高 知识分子
[hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] [-]
have acknowledged [39]
有 已确认 [-]

这是一个如此统一、崇高、纯粹的体系，连最高尚的智者都承认[39]

[ɪts] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv][ɪts] [kleɪmz] .
its influence , and acquiesced in the justness of its claims .
它是 影响 ， 和 默许 在 这 公正 的 它是 索赔 .

它的影响，并默认了其主张的正当性。

['dʒiːniəs][hæz; həz] [bent] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'rætɪk] [kɔːs] [tuː; tə]['gæðə(r)]['faɪə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
Genius has bent from his erratic course to gather fire from her
天才 有 弯曲 从 他的 不稳定的 课程 到 收集 火 从 她
['ɔːltəz] ,
altars ,
祭坛 ，

天才已偏离他反复无常的道路，转而从她的祭坛上汲取火焰。

[ænd; ənd] ['peɪθɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] [geθ'semənɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]
and pathos from the agony of Gethsemane and the sufferings of
和 感伤 从 这 痛苦 的 客西马尼 和 这 苦难 的
['kælvəri] .
Calvary .
加略山 .

以及客西马尼园的苦难和髑髅地的苦难所带来的悲怆之情。

[fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [hæv; həv] [pɔːzd] [ə'mɪd][ðeə(r)] ['spekjələtɪv] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ænd; ənd]
Philosophy and science have paused amid their speculative researches and
哲学 和 科学 有 暂停 之中 他们的 推测性的 研究 和
['wʌndərəs] [revl'eʃən] ,
wonderous revelations ,
奇妙的 启示 ，

哲学和科学在各自的思辨研究和奇妙发现中停下了脚步。

[tuː; tə] [geɪn] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
to gain wisdom from her teachings and knowledge from her
到 获得 智慧 从 她 教义 和 知识 从 她
[pɹ'iːsɛpts] .
precepts .
戒律 .

从她的教诲中获得智慧，从她的戒律中获得知识。

['pəʊətri][hæz; həz] [kʌld] [hɜː(r); hə(r)][f'eəɹəst] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [riːð] [hɜː(r); hə(r)] [s'ɒftəst] , [tuː; tə]
Poetry has culled her fairest flowers and wreathed her softest , to
诗 有 已筛选 她 最公平 花朵 和 花环 她 最柔软 ， 到
[baɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːθərz] " ['bliːdɪŋ] [braʊ] .
bind her Author's " bleeding brow .
绑定 她 作者的 " 出血 眉头 .

诗歌采摘了她最美丽的花朵，用她最柔软的花环，来包裹她作者“流血的额头”。

" ['mjuːzɪk][hæz; həz] [strʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːtɪst] ['laɪə(r)][ænd; ənd] [briːðd] [hɜː(r); hə(r)]['nəʊblɪst]
" Music has strung her sweetest lyres and breathed her noblest
" 音乐 有 串 她 最甜美的 竖琴 和 呼吸 她 最高贵
[streɪnz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [feɪm] ;
strains to celebrate His fame ;
菌株 到 庆祝 他的 名声 ；

“音乐拨动了她最甜美的琴弦，吹奏出了她最高贵的旋律，来歌颂他的荣耀；

[waɪlst] ['lɜːnɪŋ] [hæz; həz] [bent] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] ['haɪts] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
whilst Learning has bent from her lofty heights to bow at the
而 学习 有 弯曲 从 她 高远 高度 到 弓 在 这
['ləʊli] [krɒs] .
lowly cross .
卑微的 叉 .

而学习则从她高高在上的位置弯下腰，向卑微的十字架鞠躬。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [frend] [ɒv; əv] [mæn] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [stʊd] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['greɪtɪst]
The constant friend of man , she has stood by him in his hour of greatest
这 持续的 朋友 的 男人 , 她 有 站立 经过 他 在 他的 小时 的 最
[niːd] .
need .
需要 .

她是人类忠实的朋友，在人类最需要她的时候，她始终陪伴在他身边。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tʃɪəd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel] , [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] ['mɑːtə(r)] [æt; ət]
She has cheered the prisoner in his cell , and strengthened the martyr at
她 有 欢呼 这 囚犯 在 他的 细胞 , 和 加强 这 烈士 在
[ðə; ði] [steɪk] .
the stake .
这 赌注 .

她曾鼓励牢房里的囚犯，也曾鼓舞火刑柱上的殉道者。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɜːvd] [ðə; ði] [freɪl] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ænd; ənd]
She has nerved the frail and sinking heart of woman for high and
她 有 神经质 这 脆弱 和 下沉 心 的 女士 为了 高的 和
['həʊli] [diːdz] .
holy deeds .
圣 契约 .

她鼓起勇气，让女性脆弱易碎的心灵也能为崇高神圣的事业而奋斗。

[ðə; ði] [wɔːn] [ænd; ənd] ['wɪəri] [hæv; həv] ['restɪd] [ðeə(r)] ['feɪntɪŋ] [hedz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,
The worn and weary have rested their fainting heads upon her bosom ,
这 磨损 和 厌倦 有 休息 他们的 昏厥 头部 之上 她 怀 ,

疲惫不堪的人们将昏厥的头颅靠在了她的胸膛上。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [streŋθ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
and gathered strength from her words and courage from her
和 聚集 力量 从 她 字 和 勇气 从 她
['kaunsəl] .
counsels .
律师 .

她从她的话语中汲取力量，从她的建议中汲取勇气。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [dɪ'krepɪt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ɪn] [ɪts]
She has been the staff of decrepit age , and the joy of manhood in its
她 有 到过 这 职员 的 衰老 年龄 , 和 这 喜悦 的 男子气概 在 它是
[streŋθ] .
strength .
力量 .

她既是衰老的化身，也是强壮的男子汉的快乐源泉。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['tʃaɪldhʊd] ,
She has bent over the form of lovely childhood ,
她 有 弯曲 超过 这 形式 的 迷人的 童年 ,

她弯下腰，展现出甜美的童年模样。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [,aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [ɑːmz] .
and suffered it to have a place in the Redeemer's arms .
和 遭受 它 到 有 一个 地方 在 这 救赎者的 武器 .

并让它在救世主的怀抱中占有一席之地。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌn'veɪld] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv]
She has stood by the bed of the dying , and unveiled the glories of
她 有 站立 经过 这 床 的 这 垂死 , 和 揭幕 这 荣耀 的
[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ;
eternal life ;
永恒 生活 ;

她曾站在垂死之人的床边，揭示了永生的荣耀；

['gɪldɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] [wɪð] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
gilding the darkness of the tomb with the glory of the resurrection .
镀金 这 黑暗 的 这 墓 和 这 荣耀 的 这 复活 .

用复活的荣耀，为坟墓的黑暗镀上一层金箔。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['mɒrəl]['æspekt][ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
Christianity has changed the moral aspect of nations .
基督教 有 已更改 这 道德 方面 的 国家 .

基督教改变了国家的道德风貌。

[aɪ'dɒlətrəs] ['templz] [hæv; həv]['krʌmb(ə)ld][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [gɪlt] [əʊnd] [ɪts]
Idolatrous temples have crumbled at her touch , and guilt owned its
偶像崇拜 寺庙 有 崩溃了 在 她 触碰 , 和 有罪 拥有 它是
[dɪ'fɔːməti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
deformity in her presence .
畸形 在 她 在场 .

偶像崇拜的庙宇在她触碰下轰然倒塌，罪恶感在她面前显露了它的丑陋。

[ðə; ði]['dɑːrkɪst] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'reɪdieɪtɪd] [wɪð] ['hev(ə)nli] [lait] ,
The darkest habitations of earth have been irradiated with heavenly light ,
这 最黑暗的 居住地 的 地球 有 到过 辐照 和 天上 光 ,

地球上最黑暗的角落也已被天光照亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['ɪməleɪtɪd] ['vɪktɪms] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
and the death shriek of immolated victims changed for ascriptions of
和 这 死亡 尖叫 的 焚烧 受害者 已更改 为了 归属 的
[preɪz] [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] .
praise to God and the Lamb .
称赞 到 上帝 和 这 羊肉 .

被焚烧的受害者临终前的惨叫声，变成了对上帝和羔羊的赞美。

['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] [hæv; həv] [biːn] [ri'bjuːk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kən'tentɪd] [lʊk] ,
Envy and Malice have been rebuked by her contented look ,
嫉妒 和 恶意 有 到过 责备 经过 她 满足 看 ,

她满足的神情驱散了嫉妒和恶意。

[ænd; ənd]['fretf(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] ['mænə(r)] .
and fretful Impatience by her gentle and resigned manner .
和 烦躁 不耐烦 经过 她 温和的 和 辞职 方式 .

她温柔而顺从的态度中流露出焦躁不安的神情。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] , ['fetəz] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən] , [ænd; ənd][men][hæv; həv] [-]
At her approach , fetters have been broken , and men have [40]
在 她 方法 , 镣铐 有 到过 破碎的 , 和 男人 有 [-]

在她到来之际，枷锁已被打破，男人们也[40]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

马蒂·J·杰克逊的故事：她的(The Story of Mattie J.)

第3/3页

['rɪz(ə)n] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm] [dʌst] , [ænd; ənd] [friːd] [frɒm; frəm] [tʃeɪnz] .
risen redeemed from dust , and freed from chains .
升起 已赎回 从 灰尘 ， 和 自由 从 链条 .

从尘埃中复活，从枷锁中解脱。

['mænhʊd] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ɪts] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [wɜːθ] , [ɪts] ['kɪndrəd] [wɪð] ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [ə'laɪəns] [tuː; tə] [gɒd] .
Manhood has learned its dignity and worth , its kindred with angels , and alliance to God .
男子气概 有 学习 它是 尊严 和 值得 ，它是 亲属 和 天使 ， 和 联盟 到 上帝 .

男子气概让他认识到自己的尊严和价值，认识到自己与天使同属一类，并与上帝结盟。

[tuː; tə] [mæn] , ['gɪlti] , ['fɔːlən] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [mæn] , [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [veɪns] ;
To man , guilty , fallen and degraded man , she shows a fountain drawn from the Redeemer's veins ;
到 男人 ， 有罪的 ， 倒下 和 退化的 男人 ， 她 演出 一个 喷泉 绘制 从 这 救赎者的 静脉 ；

她向世人，向有罪的、堕落的、卑贱的世人，展示了一股源自救世主血管的泉水；

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪdz] [hɪm] [wɒʃ] [ænd; ənd] [biː; bi] [kliːn] .
there she bids him wash and be clean .
那里 她 出价 他 洗 和 是 干净的 .

她在那里吩咐他去洗手，保持干净。

[ʃiː; ʃi] [pɔɪnts] [hɪm] [tuː; tə] " [maʊnt] ['zaɪən] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ,
She points him to " Mount Zion , the city of the living God ,
她 积分 他 到 " 山 锡安 ， 这 城市 的 这 活的 上帝 ，

她指着锡安山，永生上帝的城，

[tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dʒʌst] [men] [meɪd] ['pɜːfɪkt] ,
to an innumerable company of angels , to the spirits of just men made perfect ,
到 一个 无数 公司 的 天使 ， 到 这 烈酒 的 只是 男人 制成 完美的 ，

致无数天使，致完美义人的灵魂，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] [ðə; ði] ['miːdieɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['kʌvənənt] ,
and to Jesus the Mediator of the new Covenant ,
和 到 耶稣 这 调解员 的 这 新的 盟约 ，

并归向新约的中保耶稣，

" [ænd; ənd] ['ɜːrdʒɪz] [hɪm] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [sɪn] ,
" and urges him to rise from the degradation of sin ,
" 和 敦促 他 到 上升 从 这 降解 的 罪 ，

并敦促他从罪恶的堕落中振作起来，

[rɪ'njuː] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
renew his nature and join with them .
更新 他的 自然 和 加入 和 他们 .

更新他的本性，并与他们联合。

[ʃi:; ʃi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [səʊ] ['spɒtləs] [ænd; ənd] ['həʊli] , [səʊ] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ,
She shows a pattern so spotless and holy , so elevated and pure ,
她 演出 一个 图案 所以 一尘不染 和 圣 , 所以 升高 和 纯的 ,

她展现出的形象如此完美无瑕、神圣庄严，如此高尚纯洁。

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
that he might shrink from it discouraged ,
那 他 可能 收缩 从 它 灰心 ,

以免他灰心丧气地退缩。

[dɪd] [ʃi:; ʃi] [nɒt] [brɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [dʒə'həʊvə] ,
did she not bring with her a promise from the lips of Jehovah ,
做过 她 不是 带来 和 她 一个 承诺 从 这 嘴唇 的 耶和华 ,

她岂不是带着耶和华亲口所作的应许吗?

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪnt] , [ænd; ənd] [mait] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nəʊ] [streŋθ] .
that he would give power to the faint , and might to those who have no strength .
那 他 会 给 力量 到 这 头晕的 , 和 可能 到 那些 WHO 有 不 力量 .

他将赐予软弱者力量，赐予无力者强健。

['lɜ:nɪŋ] [meɪ] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['æmpl] ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɒndərəs] ['rekɔ:dz] , [rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] ,
Learning may bring her ample pages and her ponderous records , rich with the spoils of every age ,
学习 可能 带来 她 充足 页面 和 她 沉重的 记录 , 富有的 和 这 战利品 的 每一个 年龄 ,

学习或许会为她带来大量的篇幅和厚重的记录，其中满载着各个时代的馈赠。

['gæðəd] [frɒm; frəm] ['evri] [lænd] , [ænd; ənd] [gli:n] [frɒm; frəm] ['evri] [sɔ:s] .
gathered from every land , and gleaned from every source .
聚集 从 每一个 土地 , 和 收集 从 每一个 来源 .

从世界各地收集，从各种来源获取。

[fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [meɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əb'stru:s] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] ['wʌndərəs] [revl'eʃən] — ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hɜ:(r); hə(r)] ['elɪgəns] ,
Philosophy and science may bring their abstruse researches and wonderous revelations — Literature her elegance ,
哲学 和 科学 可能 带来 他们的 奥 研究 和 奇妙的 启示 — 文学 她 优雅 ,

哲学和科学或许带来深奥的研究和奇妙的发现——而文学则带来其优雅，

[wɪð] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] ,
with the toils of the pen ,
和 这 辛勤劳作 的 这 笔 ,

用笔的辛劳，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pens(ə)l] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['aɪd(ə)l] [teɪlz; 'teɪli:z] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:ðz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
and the labors of the pencil — but they are idle tales compared to the truths of Christianity .
和 这 劳动 的 这 铅笔 — 但 他们 是 闲置的 故事 比较的 到 这 真相 的 基督教 .

还有铅笔的辛劳——但与基督教的真理相比，这些都是无关紧要的故事。

[ðeɪ] [meɪ] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [gɪv] [skəʊp] [tuː; tə][ðə; ði]
They may cultivate the intellect , enlighten the understanding , give scope to the
他们 可能 培育 这 智力 , 开导 这 理解 , 给 范围 到 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

它们可以培养智力，启迪理解力，拓展想象力。

[ænd; ənd] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] [ˌsensi'biliti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊpən] [nɒt] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪm] [aɪz] [ænd; ənd]
and refine the sensibilities ; but they open not , to our dim eyes and
和 精炼 这 感性 ; 但 他们 打开 不是 , 到 我们的 暗淡 眼睛 和
['lɒŋɪŋ] ['vɪʒn] ,
longing vision ,
渴望 想象 ,

它们能提升我们的感知力；但它们却无法向我们昏暗的双眼和渴望的目光敞开。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['krɪst(ə)l] [faʊnt] [ænd; ənd] ['deθləs] ['flaʊəz] .
the land of crystal founts and deathless flowers .
这 土地 的 水晶 字体 和 永生 花朵 .

水晶泉和永生之花的土地。

[fə'lɒsəfi] ['sɜːrtʃɪz] [ɜːθ] ; [rɪ'lɪdʒən] ['əupənz] ['hev(ə)n] .
Philosophy searches earth ; Religion opens heaven .
哲学 搜索 地球 ; 宗教 打开 天堂 .

哲学探寻尘世；宗教开启天堂。

[fə'lɒsəfi] [daut] [ænd; ənd] ['trembəlz] [æt; ət][ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ; [rɪ'lɪdʒən] [lɪfts] [ðə; ði]
Philosophy doubts and trembles at the portals of eternity ; Religion lifts the
哲学 疑虑 和 颤抖 在 这 门户 的 永恒 ; 宗教 电梯 这
[veɪl] ,
veil ,
面纱 ,

哲学在永恒之门前充满怀疑和颤抖；宗教揭开面纱，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es]['gəʊldən] [striːts] , [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd]
and shows us golden streets , lit by the Redeemer's countenance , and
和 演出 我们 金的 街道 , 点燃 经过 这 救赎者的 面容 , 和
[ɪ'reɪdieɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [smaɪl] .
irradiated by his smile .
辐照 经过 他的 微笑 .

并向我们展示了金色的街道，街道被救世主的容颜照亮，被他的微笑照耀。

[fə'lɒsəfi] [straɪvz] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] ; [rɪ'lɪdʒən] ['traɪʌmfs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Philosophy strives to reconcile us to death ; Religion triumphs over it .
哲学 努力 到 调和 我们 到 死亡 ; 宗教 胜利 超过 它 .

哲学试图使我们接受死亡；宗教则战胜了死亡。

[fə'lɒsəfi] [tredz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
Philosophy treads amid the pathway of stars ,
哲学 踏板 之中 这 路径 的 明星 ,

哲学行走在星辰的道路上，

[ænd; ənd][stændz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] ['lɪsənə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz] ;
and stands a delighted listener to the music of the spheres ;
和 站立 一个 高兴极了 听众 到 这 音乐 的 这 球体 ;

他像一位愉悦的听众，聆听着天体的音乐；

[bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒən] [geiz] [ɒn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['pæləs] [ɒv; əv] [gɒd] , [-]
but Religion gazes on the glorious palaces of God , [41]
但 宗教 凝视 在 这 辉煌 宫殿 的 上帝 , [-]

但宗教凝视着上帝的荣耀宫殿[41]

[waɪl] [ðə; ði] [haːpiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] - [wɒʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmd] ,

while the harpings of the blood - washed , and the songs of the redeemed ,

尽管 这 竖琴 的 这 血 - 洗过 , 和 这 歌曲 的 这 已赎回 ,

[fɔːl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['rævɪʃ] [ɪə(r)] .

fall upon her ravished ear .

落下 之上 她 被蹂躏 耳朵 .

当被宝血洗净者的竖琴声和被救赎者的歌声传入她饱受蹂躏的耳中。

[fə'lɒsəfi] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ; [rɪ'lɪdʒən] [hɜː(r); hə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [sfɪə(r)] ; [wʌn][ɪz][ɒv; əv]

Philosophy has her place ; Religion her important sphere ; one is of

哲学 有 她 地方 ; 宗教 她 重要的 领域 ; 一 是 的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [hɪə(r)] ,

importance here ,

重要性 这里 ,

哲学有其地位；宗教是其重要领域；二者在此至关重要。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [bəʊθ][hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

the other of infinite and vital importance both here and hereafter .

这 其他 的 无限 和 必不可少的 重要性 两个都 这里 和 此后 .

另一个在今世和来世都具有无限重要性和至关重要性。

[ə'mɪd] ['eɪnʃənt] [lɔː(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [stændz] [ju'niːk] [ænd; ənd]['priː] - ['emɪnənt] .

Amid ancient lore the Word of God stands unique and pre - eminent .

之中 古老的 知识 这 单词 的 上帝 站立 独特的 和 预 - 杰出 .

在古代传说中，上帝的圣言独一无二，至高无上。

['wʌndəf(ə)l] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] , ['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɪts] [ˌædæp'teɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [truːðz] [ðæt] [ə; eɪ]

Wonderful in its construction , admirable in its adaptation , it contains truths that a

精彩的 在 它是 建造 , 令人钦佩的 在 它是 适应 , 它 包含 真相 那 一个

[tʃaɪld] [meɪ] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

child may comprehend ,

孩子 可能 理解 ,

它结构精妙，改编出色，蕴含的真理连孩子都能理解。

[ænd; ənd] ['mɪstəriz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['eɪndʒəls][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] .

and mysteries into which angels desire to look .

和 谜团 进入 哪个 天使 欲望 到 看 .

以及天使们渴望探寻的奥秘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðæt] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [endz] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-] [kri'eɪʃ(ə)n]

It is in harmony with that adaptation of means to ends which pervades creation

它 是 在 和谐 和 那 适应 的 方法 到 结束 哪个 普遍存在 创建

,

,

,

它与造物界普遍存在的手段适应目的的规律相一致。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒlɪpəs] [traɪbz] , [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [ðeə(r)]['kɒrəl] [hoʊmz] , [tuː; tə][mæn] , [ðə; ði] ['wʌndərəs]

from the polypus tribes , elaborating their coral homes , to man , the wonderous

从 这 息肉 部落 , 详细说明 他们的 珊瑚 房屋 , 到 男人 , 这 奇妙的

[wɜːk] [ɒv; əv] [gɒd] .

work of God .

工作 的 上帝 .

从建造珊瑚家园的珊瑚虫部落，到人类，这是上帝的奇妙杰作。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [lɪŋk][ɒv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ju'naɪts][ðə; ði] ['hʌmbl] [wɜːk]

It forms the brightest link of that glorious chain which unites the humblest work

它 表格 这 最亮的 关联 的 那 辉煌 链 哪个 联合 这 最谦逊的 工作

[ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l][dʒə'həʊvə] .

of creation with the throne of the infinite and eternal Jehovah .

的 创建 和 这 王座 的 这 无限 和 永恒 耶和华 .

它构成了那条荣耀链条中最耀眼的一环，这条链条将最卑微的造物与无限永恒的耶和华的宝座连接起来。

[æz; əz] [lait] , [wɪð] [ɪts] ['ɪnfɪnət] ['pɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] ['blendɪd] [k'ʌləz] ,
As light , with its infinite particles and curiously blended colors ,
作为 光 ， 和 它是 无限 颗粒 和 奇怪的是 混合 颜色 ，

就像光一样，它由无数粒子和奇妙混合的色彩组成，

[ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][æn; ən] [aɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɒv; əv] [deɪ] ; [æz; əz][eə(r)] ,
is suited to an eye prepared for the alterations of day ; as air ,
是 适合 到 一个 眼睛 准备 为了 这 变化 的 天 ； 作为 空气 ，

适合一双能够适应昼夜变化的眼睛；例如空气，

[wɪð] [ɪts] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['es(ə)ns] , [ɪz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['delɪkət] ['ɔːrgənz][ɒv; əv]
with its subtle and invisible essence , is fitted for the delicate organs of
和 它是 微妙的 和 无形的 本质 ， 是 适配 为了 这 精美的 器官 的
[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ;
respiration ;
呼吸 ；

它具有微妙而无形的本质，适合用于精细的呼吸器官；

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [æz; əz] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [wɜːld] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [mænz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ;
and , in a word , as this material world is adapted to man's physical nature ;
和 ， 在 一个 单词 ， 作为 这 材料 世界 是 改编 到 男人的 身体的 自然 ；

总之，因为这个物质世界是适应人类的生理特性的；

[səʊ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['ment(ə)l]
so the word of eternal truth is adapted to his moral nature and mental
所以 这 单词 的 永恒 真相 是 改编 到 他的 道德 自然 和 精神的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

因此，永恒真理的话语适应了他的道德本性和精神构成。

[ˌaɪ 'tiː][faindz][hɪm] ['wuːndɪd] , [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
It finds him wounded , sick and suffering ,
它 发现 他 受伤 ，生病的 和 痛苦 ，

他被发现时身负重伤，病入膏肓，痛苦不堪。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][bɑːm][ɒv; əv]['giliæd][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊlz] .
and points him to the balm of Gilead and the Physician of souls .
和 积分 他 到 这 香脂 的 吉利德 和 这 医生 的 灵魂 .

并指引他找到基列的香膏和灵魂的医生。

[ˌaɪ 'tiː][faindz][hɪm] [steɪnd] [baɪ][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-][ænd; ənd] [di'fail] [wɪð] [gɪlt] ,
It finds him stained by transgressions and defiled with guilt ,
它 发现 他 染色 经过 过错 和 被玷污的 和 有罪 ，

它发现他罪孽深重，罪恶感缠身。

[ænd; ənd][də'rekts; daɪ'rekts][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] " [blʌd] [ðæt] [klɛnsɪθ] [frɒm; frəm][ɔːl] [ʌn'raitʃəsnis]
and directs him to the " blood that cleanseth from all unrighteousness
和 导演 他 到 这 " 血 那 清洁 从 全部 不义
[ænd; ənd][sɪn] .
and sin .
和 罪 .

并引导他找到“洗净一切不义和罪恶的宝血”。

" [ˌaɪ 'tiː][faindz][hɪm] [ə'θɜːst] [ænd; ənd] [feɪnt] , ['paɪnɪŋ][ə'mɪd][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv][laɪf] ,
" It finds him athirst and faint , pining amid the deserts of life ,
" 它 发现 他 口渴 和 头晕的 ， 思念 之中 这 沙漠 的 生活 ，

“他感到口渴难耐，虚弱无力，在人生的荒漠中苦苦挣扎。”

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [hɪm][ðə; ði] [welz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv][laɪf] .
and shows him the wells of salvation and the rivers of life .
和 演出 他 这 水井 的 救恩 和 这 河流 的 生活 .

并向他展示了救赎之泉和生命之河。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'dresɪz] [ɪt'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['neɪtʃə(r)] , [meɪks] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
It addresses itself to his moral and spiritual nature , makes provision for
它 地址 本身 到 他的 道德 和 精神 自然 , 制作 条款 为了
[hɪz; ɪz] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['wiːknəsɪz] ,
his wants and weaknesses ,
他的 想要 和 弱点 ,

它迎合他的道德和精神本质，满足他的需求和弥补他的弱点。

[ænd; ənd] [miːts] [hɪz; ɪz] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
and meets his yearnings and aspirations .
和 满足 他的 渴望 和 抱负 .

满足了他的渴望和抱负。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪn] [ɪts] ['ɜːliɪst] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [prə'greʃ(ə)n] ,
It is adapted to his mind in its earliest stages of progression ,
它 是 改编 到 他的 头脑 在 它是 最早 阶段 的 进展 ,

它适应了他思维发展的早期阶段。

[ænd; ənd] [ɪts] [haɪɪst] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪntɪlektʃʊ'ælɪti] .
and its highest state of intellectuality .
和 它是 最高 状态 的 知性 .

以及其最高的智力水平。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɑːknəs] , [dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] , [ə; eɪ] ['sɒləs]
It provides light for his darkness , joy for his anguish , a solace
它 提供 光 为了 他的 黑暗 , 喜悦 为了 他的 痛苦 , 一个 慰藉
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wəu] ,
for his woes ,
为了 他的 烦恼 ,

它为他的黑暗带来光明，为他的痛苦带来欢乐，为他的悲伤带来慰藉。

[bɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wuːndz] , [-]
balm for his wounds , [42]
香脂 为了 他的 伤口 , [-]

为他的伤口提供慰藉[42]

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊps] .
and heaven for his hopes .
和 天堂 为了 他的 希望 .

并向天堂寄予厚望。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'veɪlz] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːld] , [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [hɪm] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
It unveils the unseen world , and reveals him who is the light of creation ,
它 揭幕 这 看不见 世界 , 和 揭示 他 WHO 是 这 光 的 创建 ,

它揭示了不可见的世界，并展现了那位创造之光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ['rekənsaɪld] [θruː] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and the joy of the universe , reconciled through the death of His Son .
和 这 喜悦 的 这 宇宙 , 和解 通过 这 死亡 的 他的 儿子 .

宇宙的喜乐，因祂儿子的死而得以和解。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪsɪz] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [ˌɑːr 'iː] - ['juːniən] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ʌn'dɪmd] [wɪð] [tɪəz]
It promises the faithful a blessed re - union in a land undimmed with tears
它 承诺 这 忠实 一个 蒙福 关于 - 联盟 在 一个 土地 未变暗 和 眼泪
, [ʌn'dɑːrkənd] [baɪ] ['sɒrəʊ] .
, undarkened by sorrow .
, 未变暗的 经过 悲哀 .

它向信徒们承诺，他们将在一个没有泪水、没有悲伤的土地上幸福地重聚。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
It affords a truth for the living and a refuge for the dying .
它 提供 一个 真相 为了 这 活的 和 一个 避难所 为了 这 垂死 .

它为生者提供真理，为亡者提供庇护。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [gaɪdz] [ˌjuː 'es] [θruː] [laɪf] , [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [ʃəʊlz] ,

Aided by the Holy Spirit , it guides us through life , points out the shoals ,

协助 经过 这 圣 精神 ， 它 指南 我们 通过 生活 ， 积分 出去 这 浅滩 ，

在圣灵的帮助下，它引导我们走过人生，指出路上的暗礁。

[ðə; ði] [kw'ɪksændz] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [rɒks] [wɪtʃ] [ɪn'deɪndʒə(r)]['aʊə(r)] [pɑːθ] ,

the quicksands and hidden rocks which endanger our path ,

这 流沙 和 隐 岩石 哪个 危害 我们的 小路 ，

流沙和暗礁阻碍着我们前进的道路，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [liːvz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['refjuːdʒ] ,

and at last leaves us with the eternal God for our refuge ,

和 在 最后的 树叶 我们 和 这 永恒 上帝 为了 我们的 避难所 ，

最后，祂留给我们永恒的上帝作为我们的避难所。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

and his everlasting arms for our protection .

和 他的 永恒 武器 为了 我们的 保护 .

他永远用双臂保护我们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神